

# Los Cinco Pilares del Islam

[www.5pilares.arabespanol.org](http://www.5pilares.arabespanol.org)

1.	La shahada o testimonio de fe
2.	El Salat (la oración)
3.	El zakat o contribución social
4.	El Siam (el ayuno del mes de Ramadán)
5.	El Hayy (la peregrinación)



Dijo el Mensajero de Dios (PYB):

"El Islam se fundamenta en cinco pilares: Atestiguar que no hay otra divinidad con derecho de ser adorada, sino Dios, y que Muhammad es el Mensajero de Dios, observar las oraciones, pagar el zakat, ayunar en Ramadán y peregrinar a la Casa (Ka'aba) si se cuenta con los medios".

**El primer pilar:** la shahada o testimonio de fe, es expresar con total convicción y en forma voluntaria: No hay otra divinidad con derecho de ser adorado sino Dios, y que Muhammad, es el Mensajero de Dios (Ash - hadu an la ilaha illa Allah, wa ash-hadu anna Muhammadan rasulullah).

Esto significa, la afirmación de la unidad absoluta de Dios la que ha sido predicada por todos los Profetas y Mensajeros, desde Adán hasta el último de ellos, Muhammad (PYB).

Esta declaración contiene en sí misma, los dos conceptos básicos:

- Tawhid (Monoteísmo: Creer en que todo cuanto hay en los cielos y en la tierra pertenece solo al Creador), y
- al Risala (El Mensaje: Es el canal de comunicación, a través de los Profetas, entre Dios y la humanidad)

**El segundo:** el Salat (la oración), es el vínculo entre el musulmán y su Señor, cinco veces al día, en forma individual o conjunta. En ella se recita el Sagrado Corán y se efectúan determinados movimientos que simbolizan el espíritu de sumisión. El Salat redime los pecados, fortifica la conciencia y el espíritu; aparta del mal y de lo reprochable, dice El Altísimo: "Observa la oración, porque ella preserva de lo ilícito y de la obscenidad".

**El tercero:** el zakat o contribución social, consiste en la purificación de los bienes de los pudientes, mediante la destinación de un porcentaje excedente de esos mismos, para los pobres y necesitados.

Entre sus beneficios cabe destacar el afianzamiento de lazos entre los pobres y ricos,

puesto que el ser humano tiende por naturaleza a amar a su benefactor, como así también erradica del alma la avaricia y la mezquindad, como reza en el Sagrado Corán, al dirigirse al Mensajero: "Toma de sus riquezas una caridad para purificarles y enriquecer sus almas con ella".

**El cuarto pilar:** el ayuno del mes de Ramadán, (novenio del [calendario lunar](#)). El musulmán debe abstenerse de comer, beber, fumar y de tener relaciones sexuales desde el alba hasta la puesta del sol.

En este mes, comenzó la revelación del Sagrado Corán en una noche llamada "Laitatul Qadr" (la noche del decreto), dice El Altísimo; "El mes de Ramadán, en que fue revelado el Corán, guía para la humanidad".

Dijo el Mensajero de Dios (PYB) "Quién ayune en el mes de Ramadán con fe y esperanza en la recompensa de Dios, le serán perdonados sus pecados".

El fin no es solamente abstenerse de comidas, bebidas y otros elementos que anulan el ayuno, puesto que el Profeta (PYB) dijo: "El ayuno es una protección".

Está exento de ayunar el enfermo, el viajero, el anciano y la mujer en el período menstrual, post-parto, embarazada o que amamanta a su hijo.

**El quinto pilar:** el Hayy (la peregrinación). Es deber de todo musulmán con recursos para hacerlo, una vez en su vida, viajar a Makka y realizar la peregrinación. La misma se lleva a cabo solamente en el mes de Dhul Hiyya (décimo segundo del calendario lunar).

Dice Dios: "La peregrinación se efectúa en los meses consabidos. Quién la emprenda deberá abstenerse de la copula, de cometer actos impíos y de discutir".

Dijo el Mensajero de Dios (PYB) "Quién peregrine correctamente, es como si hubiera nacido nuevamente".

# La Shahada (Testimonio De Fe)

## LA SHAHADA (La Doble Declaración de Fe)

El Primero de los Cinco Pilares del Islam es una frase es repetida a lo largo y ancho del planeta por 1.400 millones de personas cinco veces al día, como poco. Declaración que nos complace invitarle a que pronuncie, pues dicen de ella los sufíes que las palabras que la componen están grabadas en cada célula del cuerpo del ser humano. Escúchese pronunciando estas palabras, hágalo en voz audible. Diga:

**Ash hadu**, (atestiguo) **an la** (que no hay) **ilaha** (dios) **il-la** (excepto) **Allah**.  
**Wa ash hadu** (y atestiguo) **an-na** (que) **Muhammad, Rasulullah** (Muhammad es el Mensajero de Allah).

Esta es la frase que resuena en el Universo. Antes de amanecer y antes de que el sol se ponga todas las aves de la Tierra la declaman. La música que creemos escuchar en una noche clara procedente de las estrellas suspendidas en el firmamento está compuesta con las notas de esta Declaración. El continuo ir y venir de las olas a lo largo de todas las costas del planeta la escribe y la borra en la arena una y otra vez. Los rumores nocturnos que escapan de los bosques y las selvas, el agua de la cascada que cae desde lo alto y se rompe contra el suelo, el aullido del solitario lobo encaramado en una roca y el llanto, el profundo llanto de la ballena, proclaman lo mismo:

**Ash hadu an la ilaha il-la Allah,**  
**Wa ash hadu an-na Muhammad Rasulullah.**

Los puntos contenidos es esta declaración son:

La Creencia en Allah: creer que Allah es Uno, que es Único, que es el Señor Absoluto, que no ha engendrado ni ha sido engendrado, y que no hay nada ni nadie que se Le asemeje.

La Creencia en Sus Ángeles: Los Ángeles: criaturas creadas de pura luz que alaban a Allah continuamente, porque de hecho para eso han sido creados; legiones de innumerables y obedientes servidores de Allah con tareas específicas en relación con los seres humanos, por ejemplo la de escribir nuestras acciones. Los dos nobles ángeles que nos acompañan y que escriben nuestros actos, están descritos de manera precisa en el Corán. Nada tienen que ver con la fantasía infantil cristiana del "ángel de la guarda". Su tarea, hasta que llegue el día de la muerte, es dar cuenta por escrito de todo lo que hacemos. Otros son "ángeles rudos, severos, que no desobeden a Allah en lo que les ordena". Los ángeles están constituidos en jerarquías; a su cabeza se sitúan los arcángeles, Yibril (Gabriel), el mensajero entre Allah y los profetas; Málik, el ángel de la muerte; Mikail; Israfil, el encargado de soplar la Trompeta el Última Día. El conocimiento de los ángeles, sus formas, nombres, características, atribuciones y poderes, constituye una rama del saber dentro del Islam.

Creencia en los Genios: Criaturas invisibles a nuestros ojos, creadas de puro fuego y que forman comunidades como las de los humanos. Entre ellos los hay musulmanes y los hay incrédulos. Pueden ser vistos en determinadas circunstancias, al igual que los ángeles. Los que entre ellos son kuffar están relacionados con todo lo que conocemos como "magia negra", aunque propiamente hablando no existe tal cosa como la "magia blanca". Pueden atravesar paredes y tienen la capacidad de volar. Están detrás de todo fenómeno "paranormal" y de toda casa "encantada". Suelen habitar en lugares sucios y abandonados. Se desenvuelven en una dimensión paralela a la nuestra pero que es invisible al ojo físico.

Un detalle muy interesante es que el Profeta Muhammad, sobre él la paz, ha sido el único Mensajero enviado por Allah tanto para los seres humanos como para los genios. La primera vez que el Profeta vio a Yibril en la Cueva de Hira pensó que estaba siendo objeto de un hechizo. Esa duda le atormentaba y se lo confesó a su primera esposa, Jadiya. Ella, con el fin de descubrir si Yibril era un genio o un ángel, le pidió al Profeta que le avisara en cuanto éste apareciera de nuevo. "¿Está ahora aquí?", preguntó Jadiya. Sí, respondió él. Entonces ella comenzó a desvestir sus partes íntimas. ¿Esta ahora aquí? Le preguntó. No, ha desaparecido. Entonces ella le dijo: esa es la prueba. Es un ángel sin duda alguna. Si fuera un genio habría permanecido mirándome".

La palabra árabe que designa a los genios es yinn, pl. yunún. Algunas de las enfermedades mentales que en Occidente se relacionan con la psiquiatría en el Islam son atribuidas a los genios. Un genio puede tomar posesión de una persona y manifestarse a través de ella, dando así lugar a síntomas de locura. Por medio de determinadas fórmulas, compuestas casi siempre con aleyas o suras del Corán, o utilizando amuletos, que pueden ser cualquier objeto, se puede liberar al enfermo de una enfermedad "psíquica", que no es otra cosa más que un caso de posesión por genios. En árabe al loco se le dice: maynun, o poseído por los genios. Palabra que no hay que confundir con maÿdub, o lo que en el lenguaje técnico del Sufismo quiere decir, loco por Allah o, loco en Allah. El maÿdub literariamente más famoso en la historia del Islam es Maÿnun, el protagonista del conocido relato sufí "Layla y Maÿnun".

Creencia en Sus Libros: Definiremos estos "libros" como un conjunto de prescripciones o parámetros de conducta individual y social: el cómo hacer las cosas. Por ejemplo: el comercio, la política, la justicia, la adoración, la guerra, el matrimonio, la economía... Los códigos legales siempre han existido. Cada cultura ha conocido sus leyes, su propio concepto del bien y del mal, su forma de gobierno, los aspectos que regulan las relaciones humanas. Conocemos muchos libros. Unos han sido escritos por el hombre. Otros, para el hombre. Pueblos enteros han guiado sus vidas, libremente, de acuerdo a uno de ellos dos: Los libros creados y escritos por la mano del hombre y los libros revelados a los Profetas.

Un libro revelado no es otra cosa más que un Mensaje del Señor de los Mundos a Sus criaturas. El mensaje incumbe a todos pero sólo lo reciben directamente los Mensajeros. Primero fueron revelaciones llegadas al corazón de estos hombres ("Tablas", en el caso de Moisés o "Salmos", en el de David). Después fueron escritas y reunidas en libros. Desde Adán, que recibió "Palabras" de su Señor, hasta Muhammad, sobre el que descendió el Corán, ha habido libros. Los más conocidos hoy en día en Occidente están agrupados bajo el nombre común de Biblia. La tergiversación y reescritura de que han sido objeto estos últimos también forma parte de la historia. También es historia que no existen versiones en la forma original hebrea o aramea de los Evangelios y que los dogmas más relevantes como el de la trinidad, la crucifixión de Jesús o su divinidad, son añadiduras, es decir invenciones, aparecidas por primera vez en la 3.<sup>a</sup> edición del Nuevo Testamento, hecha por Erasmo de Rotterdam. El creador de estos dogmas e innovaciones de los textos bíblicos así como de toda la Cristología, fue Pablo de Tarso, una persona que no llegó a conocer en vida a Jesús.

El musulmán cree en todos los Libros de Allah, siendo el Corán el último de ellos. Para entender lo que es el Corán, debemos desechar la idea de un libro que cae del cielo levantando una nube de polvo al estrellarse sobre la arena del desierto de Arabia.

A la edad de cuarenta años, la noche veintisiete del mes de Ramadán, en la Cueva de Hira, donde el Profeta se retiraba cada año durante dicho mes, que está situada en la Montaña de la Luz (majestuosa montaña cercana a la ciudad árabe de La Meca) y por vez primera en su vida, una voz (la del arcángel Gabriel, Yibril) le ordena al Profeta que lea. ¡No sé leer!, responde. ¡Lee! vuelve a ordenarle la voz. ¡No sé leer!, responde él. La voz le dice de nuevo ¡Lee, en el Nombre de tu Señor que ha creado! Ha creado al hombre de un coágulo". De este modo, y a lo largo de veintitrés años, los versículos del Corán, aislados o en grupos,

según las circunstancias históricas y las necesidades de la nueva comunidad de musulmanes que se va formando en torno al Profeta, van teniendo cabida en el corazón de Muhammad, que los memoriza al instante y los repite ante sus Compañeros que los memorizan también.

Tanto los hombres como el Libro nos han legado su contenido íntegro, ni una coma de más, ni un punto de menos. Quince siglos después de que tuviera lugar ese acontecimiento, el texto del Corán se mantiene fiel al del principio e inalterado. Esto ya de por sí es uno de sus milagros. Algunos de los nombres con los que es conocido el Corán, son: "Noble", "la Cura", "Glorioso", "Generoso", "Luz".

El Corán es la Palabra increada de Allah. El Corán es un instrumento para descifrar esta existencia y es una luz para quien busque iluminación. Recitarlo produce un efecto en quien lo hace, y escucharlo también. La educación islámica tradicional comienza por memorizarlo entero. Hombres y mujeres lo han memorizado a lo largo de la historia. Son los huffad, los "protectores", los "memorizadores", los "registradores" del Corán. Su memorización y estudio son la base y el fundamento de todas las ciencias conocidas. El Corán es una narración atemporal que habla al hombre y a la mujer y les recuerda quiénes son en realidad. Si sus preceptos se llevan a la práctica individual y socialmente, nos eleva y nos hace descubrir que poseemos una luminosa realidad interna y posibilita el establecimiento de un tipo de sociedad cuya prioridad absoluta es la instauración de la justicia social. Todas las claves para entender la existencia, las de la creación en sí y la nuestra propia, están en el Corán. La única manera de comprender lo que es este Libro es leerlo y, por encima de todo, llevarlo a la práctica.

Creencia en Sus Profetas. Hemos situado a Adán, sobre él la paz, en el primer peldaño de esta larga relación de profetas. Es el primero; Muhammad, el último. Célebres reyes, como Sulaiman; afamados guerreros, como Alejandro; austeros ascetas, como Jesús, hijo de María, fueron profetas. El musulmán no hace distinción entre ninguno de ellos. Todos recibieron un mensaje que debían comunicar y así lo hicieron. Hubo quien los creyó, hubo quien los desmintió. El último y definitivo mensaje profético del Señor de los Mundos a la humanidad se contiene en la frase: "No hay más dios que Allah, Muhammad es el Mensajero de Allah". La ilaha il-la Allah, Muhammad Rasulullah.

Para el musulmán, el más amado de ellos es Muhammad, porque es su profeta. ¿Qué conocemos de Muhammad? Todo. Dónde y cuándo nació. Qué ocurrió en ese momento. Su niñez, su juventud, su madurez. Cómo andaba, cómo comía, si se reía, enfadaba o alegraba. Su actitud en la guerra y en la paz. Su generosidad, sus nobles cualidades de carácter. Su constitución física, el color de su pelo, la forma de sus manos... Todo. El profeta Muhammad, vive hoy, casi quince siglos después de su muerte, en millones de pequeños o grandes gestos realizados como él los realizó, por millones de musulmanes de todas las regiones de la Tierra, que continúan amándole sin haberle conocido. Que Allah le bendiga y conceda paz, pues cuando alguien, por muy humilde que fuese lo llamaba, él siempre contestaba: a tu servicio. Así respondía incluso a su esclavo Zaid, el cual manifestó que durante el tiempo que le estuvo sirviendo nunca recibió queja alguna por parte del Profeta, el cual comía incluso con él y lo ayudaba en su trabajo; también sabemos que él mismo se limpiaba y remendaba su ropa, limpiaba su habitación y se encargaba personalmente del cuidado de su yegua y de su camella.

La Creencia en el Decreto, ya sea éste dulce o amargo, bueno o malo. Supone aceptar todo lo que llega como procedente de Allah: Frases como: "Tenía que suceder así", o "no podía ser de otra manera", todos las entendemos pues en algún momento en nuestra vida las hemos sentido en momentos determinados. Porque ciertamente todo viene de Él. Aunque lo más acertado, o al menos lo que los musulmanes practicamos, es atribuir a Allah lo correcto y lo incorrecto a nosotros mismos. El Decreto o Destino supone una liberación para la

persona puesto que "Todo está escrito". Sin embargo y paradójicamente "Lo escribes tú mismo". Las dos cosas son verdad, pero esto es imposible de entender con el intelecto. Esto sólo puede ser comprendido con el corazón. Y no me refiero al corazón de carne que late en nuestro pecho. El Decreto de todo lo existente, desde la más microscópica criatura hasta la más enorme constelación, desde lo más pequeño hasta lo más grande, está escrito desde antes de la creación de todo lo existente en la Tabla Protegida (Al Lauh al-Mahfud) y únicamente es conocido por Aquel que lo escribió por medio del Cálamo, por mucho que los supuestos acientíficos e ilógicos "tele-advinos" de esta científica y lógica sociedad pretendan tener acceso a este conocimiento.

Creencia en el Último Día. O lo que es lo mismo, que todo acabará un Día que únicamente Allah conoce. Lo único que sabemos de este Día es que tendrá lugar un viernes. Al Mensajero de Allah (sobre él la paz) le preguntaron sobre este Día y respondió que solamente Allah lo conoce. Pero mencionó los Signos de su cercanía. Entre ellos, que "la esclava daría a luz a su dueña" (seguramente se refería a los nacimientos por encargo en un útero alquilado que ya están teniendo lugar) pero Allah sabe más; que "veríamos a pastores descalzos, compitiendo en la construcción de grandes edificios" (lo que también está ocurriendo con los beduinos repentinamente ricos por el petróleo compitiendo por levantar el edificio más alto).

"Gran aumento de la ignorancia" (hoy más que nunca nadie sabe ni quién es, ni de dónde viene ni a dónde va), "escasez del conocimiento" (no podemos confundirlo con la "información"), "extensión del adulterio y la fornicación" (motivados entre otras razones por el represivo modelo de familia nuclear, en oposición a la familia abierta donde tienen cabida cuatro esposas); "gobierno de los niños" (en EE.UU. los padres son incapaces de tomar cualquier decisión trascendental sin consultarla con un mocoso de siete años e incluso comienzan a preguntar a los hijos el modelo de coche que van a comprar).

"Gran difusión de la usura" (lo que eufemísticamente llaman "préstamos" y que consiste en hacer uso de una prerrogativa: "yo tengo el dinero y tú lo necesitas", pero te doy 100 y tú me devuelves 125).

"Guerras civiles entre los musulmanes" (el vergonzoso espectáculo de la Guerra de Iraq, durante la cual musulmanes egipcios, kuwaitíes o turcos de la O.N.U. -no-musulmana- mataron y asesinaron a sus propios hermanos iraquíes), o la sangrienta guerra civil que azota Argelia;

"Gran altura de las edificaciones" (las Torres Petronas, en Malasia), sorprendentemente construidas por musulmanes que indudablemente deberían conocer estos signos, pero que están llevando a cabo inevitablemente el Destino, etc. El Último Día, puesto que Allah en el Corán nos informa que "toda alma probará la muerte", escucharemos un primer sonido de la Trompeta soplada por Israfil, con ese sonido todo lo vivo morirá. Después habrá un segundo toque de Trompeta y todo lo que hasta ese momento estaba muerto, renacerá para comparecer el Último Día ante el Rey.

Creencia en el Levantamiento de los cuerpos. Igual que Allah nos dio forma en el útero de nuestra madre, también recompondrá nuestros cuerpos después de la muerte para hacernos comparecer ante Él. Aquel que tiene el poder de crearnos de un coágulo tiene el poder de recomponer todo aquello que la muerte hace desaparecer, por mucho que esta creencia produzca indiferencia, cuando no risa, entre los kuffar.

Creencia en el Juicio Final. Creemos los musulmanes en que ese Día Allah juzgará a las naciones y a cada persona de acuerdo a sus actos. Si todo acaba con la muerte, como quieren creer los no-creyentes, poco o nada importa la manera de comportarte en esta vida. La incineración, práctica pagana por excelencia, es el resumen de esta filosofía. Ante la

evidencia de que este Juicio ocurrirá y teniendo presente esta verdad, los musulmanes viven en su continuo recuerdo. Pero no olvidamos una transmisión Qudsi del Profeta en la que Allah, hablando a través de él, dice: "Aunque os presentáseis ante Mí con acciones erróneas del tamaño de una montaña, os perdonaría, siempre que no Me hayais asociado con nada ni con nadie". Es decir, siempre que no hayamos atribuido fuerza o poder a otro que Él.

Creencia en la existencia del Jardín. Tiene siete niveles. No hay que esperar a morir para experimentar el Jardín o el Fuego. Su saboreo comienza aquí, en la tierra. Pero Allah ha dispuesto tras la muerte Jardines para los creyentes y las creyentes (no sólo para los musulmanes). Donde permanecerán en deleite y donde por fin, serán inmortales. Lo mejor que se puede decir acerca del Jardín es que sus moradores verán la Faz de Allah y disfrutarán de la compañía de los Profetas y Mensajeros. Las descripciones del Jardín contenidas en el Corán hablan de un "lugar con agradables sombras por donde corren los ríos" y de la existencia de unas mujeres verdaderamente hermosas: las huríes. Cada uno de estos siete Jardines tiene un nombre. El más elevado de ellos se llama Al-Firdaus.

Creencia en la existencia del Fuego. También tiene siete niveles. Como se ha dicho antes, el Fuego comienza ya aquí. Pero es un lugar concreto donde permanecerán eternamente castigados aquellos que se han negado a creer y han desmentido el mensaje traído por los Profetas. Allah ha creado hombres y genios para el Jardín y hombres y genios para el Fuego. Sin embargo tanto la entrada en el Jardín como la entrada en el Fuego es una decisión que únicamente corresponde a Allah en Su Sabiduría. Porque no podemos olvidar que en el Fuego también entrarán musulmanes para pagar sus faltas graves. Pero damos gracias a Allah pues los musulmanes contamos con la Intercesión del Profeta Muhammad, (Shafá'a), intercesión que sólo a él, entre todos los Profetas, le ha sido concedida. Se trata, después del Juicio, de una postración (saÿda) que el Profeta hará ante Allah, y en la cual permanecerá hasta que el último integrante de su Comunidad que haya tenido la desgracia de entrar en el Fuego salga de éste.

Todo lo mencionado hasta este punto completa el reluciente mosaico de la Creencia o Iman dentro del Islam.

El Iman: aquello que se cree en el corazón y se declara con la lengua explica la primera parte de la Doble Declaración de Fe,; o lo que es lo mismo, el Primero de los Cinco Pilares del Islam: "No hay más dios que Allah". La segunda parte de esta doble declaración se refiere a la práctica: "Muhámmad es el Mensajero de Allah"

El lema del perfecto Iman es: "Ninguno de vosotros cree verdaderamente (tiene Iman) hasta que no quiera para su hermano lo que quiere para sí mismo". También al respecto del Decreto dijo algo el Profeta. Concretamente le dijo a Abul Abbas: "¡Oh joven! Te voy a enseñar unas palabras. Guarda a Allah y Allah te guardará. Guarda a Allah y lo encontrarás ante ti. Si pides algo pídeselo a Él y si necesitas ayuda búscala en Allah. Y sabe que si todo un pueblo se reuniese para beneficiarte en algo, no te beneficiarían excepto en lo que Allah ha escrito para ti. Y si se reúne para perjudicarte en algo no te perjudicarán salvo en aquello que Allah haya escrito para ti. Las plumas se han levantado y las hojas se han secado".

---

## «NO HAY MAS DIOS QUE DIOS» MÉTODO DE VIDA

La sumisión a Dios único es la mitad de la primera profesión de la creencia islámica; esta profesión de fe consiste en creer que «no hay más dios que Dios». Mientras que recibir a través del Apóstol de Dios -la paz sea con él- la forma de cumplir esta sumisión es la segunda parte de esta profesión que es

que «Muhammad es el enviado mensajero de Dios». El auténtico creyente musulmán es el que plasma en sí esta regla con sus dos partes, porque todo lo que viene después de ella, de entre los componentes de la fe y los pilares del Islam no es más que un resultado de la misma, ya que creer en los Ángeles de Dios, en sus libros, en sus profetas, en el día del juicio final, en la predestinación, observar la oración, azaque, ayuno, peregrinación, las reglas de los castigos, lo que está permitido y lo que está prohibido y las relaciones, legislaciones y los preceptos islámicos, todo esto se basa en la fe en la unidad divina por la que el profeta se encargó, revelando la religión de Dios.

La sociedad musulmana es la que refleja esta regla y lo que ello implica, sin esta regla y sus requerimientos, la sociedad no puede ser considerada como musulmana. En efecto, la profesión de que no hay más dios que Dios y que Muhammad es su enviado mensajero, es la base de un método completo sobre el cual se levanta la vida de la nación musulmana con todos sus detalles. Esta vida no puede existir antes de que exista esta base además de que la vida no puede ser islámica si se levanta sobre otra base que no sea ésta o en participación con otra u otras bases ajenas,

« ... Porque, el juicio solamente pertenece a Dios, quien ordenó que no adoréis sino a El. Tal es la verdadera religión...». (Sura 12, aleya 40)

«Quien obedece al Apóstol, obedece a Dios...». (Sura 4, aleya 80)

Este corto resumen, preciso y decisivo, nos aclara determinados problemas fundamentales, problemas que conciernen a la naturaleza y la acción realista de la religión musulmana. Este resumen nos aclara:

- En primer lugar sobre la determinación de la naturaleza de la sociedad musulmana.
- En segundo lugar la delimitación del método de formación de la sociedad musulmana.
- la tercera es el método que ha tomado el Islam en su enfrentamiento con las sociedades incrédulas.
- La cuarta, la determinación del método que ha seguido el Islam al enfrentarse a la vida real de los seres humanos.

Esos son los problemas esenciales que revisten un carácter de una importancia capital en el camino del movimiento islámico en el pasado y en el presente.

La primera característica de la naturaleza de la sociedad musulmana se apoya en el hecho de que se somete, en todas las cosas, al único poder de Dios... Esta sumisión que se traduce y se concretiza por el reconocimiento de la unidad divina y la afirmación de que Muhammad es el enviado mensajero de Dios.

Esta sumisión o adoración se traduce por otra parte, por el concepto de fe, las reglas y deberes religiosos, así como las legislaciones jurídicas.

Ni que decir tiene que no puede someterse únicamente a Dios único cuando no se cree en la unidad de Dios -altísimo sea-.

Dios dijo: «¡ No adoréis a dos dioses! ¡Ciertamente, El es un Dios único! ¡Temedme pues sólo a mí!».

Y suyo es cuanto existe en los cielos y en la tierra. A El sólo es debido la sumisión absoluta. ¿Temeréis, acaso, a alguien que no sea Dios? (Sura 16, aleya 51, 52)

No es siervo de Dios único solamente el que ofrece ritos religiosos a otros únicamente o asociándolos a Dios único.

Diles: «Ciertamente, mi oración, mis devociones, mi vida y mi muerte pertenece a Dios, Creador del Universo.

Quien carece de copartícipes. Tal ha sido ordenado y yo soy el primero de los musulmanes.» (Sura 6, aleyas 162, 163)



No se puede ser siervo de Dios solamente cuando se somete a otras legislaciones que no estén decretadas por Dios y reveladas por medio de su enviado mensajero -la paz y la bendición de Dios sean con él-

«¡Qué! ¿Tienen acaso copartícipes que les hayan instituido algo respecto a la religión, que Dios no haya autorizado? ... ». (Sura 42, aleya 21)

« ... Aceptad, pues lo que del trofeo os dé el Apóstol y absteneos de cuanto el os prohíba ... ». (Sura 59, aleya 7)

La sociedad musulmana era concebida así. Una sociedad que, por la fe de sus miembros y su concepto, no adora más que a Dios, esta adoración se traduce en la organización general y las legislaciones de esta sociedad...

Si cualquier ápice de esta operación no se cumpliera, el Islam no habría cumplido su misión, porque el primer principio del Islam es la creencia en «No hay más dios que Dios y Muhammad su mensajero.»

Hemos señalado anteriormente que la adoración a Dios se manifiesta en el concepto de la fe. Es de utilidad, entonces, precisar el sentido de este concepto, que consiste, para el intelecto humano, en recibir deliberadamente los preceptos de la fe, a partir de la fuente divina, en adaptarse y en comprender el concepto de la autenticidad divina, del Universo que envuelve al hombre en el concepto de lo inconsciente, en el de la vida real e irreal al cual el hombre pertenece, y en cierto modo a la realidad misma del hombre. Luego, el hombre, debe necesariamente armonizar su concepto de la fe con los diferentes dones de estas realidades. Los que ligan al hombre con Dios deben concretar la sumisión a Dios único por una parte e ilustrar las relaciones del hombre con el universo, con sus leyes, con los seres vivos y con los diferentes grupos de individuos del género humano: por otra, la procedencia de estas diferentes relaciones deben ser sacadas de la religión de Dios -altísimo sea- como nos lo ha transmitido el Enviado Mensajero de Dios en el cumplimiento de la única sumisión a Dios, de modo que este concepto toca a todos los aspectos de la vida.

Si el concepto de la Sociedad musulmana es así, vamos a ver como esta sociedad se formó y el camino que ha tomado esta formación.

La sociedad musulmana no puede constituirse más que con la formación de un grupo de gente que decide consagrarse solamente a la sumisión total a Dios Único, tanto en la fe y conceptos, en el culto y ritos como en la organización de su vida.

Toda la vida de esta sociedad desea apoyarse en ésta leal y fiel sumisión, depurando su conciencia de la creencia en una divinidad fuera de la de Dios, depurando sus cultos de dirigirse más que a Dios y depurar sus legislaciones de recibir algo que no sea de parte de Dios.

Entonces, en este caso solamente, este grupo sería realmente musulmán, y la sociedad que habría constituido sería musulmana también; sin este proceso cronológico ningún miembro de dicho grupo sería realmente musulmán y su sociedad no podría ser considerada como musulmana, porque la primera base en la que se basa el Islam y la sociedad musulmana, es que la creencia en que «no hay más dios que Dios y Muhammad es su Enviado mensajero», no sería garantizado en sus dos partes.

Es necesario pues, antes de querer instaurar un régimen social islámico y una sociedad musulmana que se basen en este régimen, actuar para liberar la conciencia de los individuos de cualquier sumisión bajo todas las formas que existan, salvo la de Dios. Es el conjunto de individuos liberados del dominio de sus semejantes, los que constituyen la sociedad musulmana a la que se une quien quiera vivir en esta sociedad con su fe, culto y legislación, que representan la sumisión a Dios único. Dicho de otro modo, una sociedad que simbolice la noción de «No hay más dios que Dios y Muhammad es su Enviado mensajero».

Fue así como se instituyó el primer grupo de musulmanes que dio origen a la primera sociedad musulmana. Es de este modo como se formará todo grupo musulmán y como se constituirá toda sociedad musulmana.

La sociedad musulmana se constituye, en efecto, por el abandono voluntario de la gente a toda sumisión diferente a la de Dios, y por la meditada voluntad de organizar la vida en esta base de sumisión. Es entonces cuando aparece una sociedad nueva, desligada de la antigua sociedad incrédula y que es diametralmente opuesta por su nueva creencia y por su nuevo concepto de la vida, porque refleja la primera base de la religión musulmana que es: «No hay más dios que Dios y Muhammad su Profeta».

La antigua sociedad incrédula podía unirse o no, a la nueva sociedad musulmana, podría también adoptar, por lo que a ella se refiere, una aptitud conciliadora o beligerante, aunque la regla seguida hasta ahora, implicó que la incredulidad se subleva contra los precursores de la nueva sociedad desde su formación--tanto cuando fue representada por individuos y grupos-- o sobre toda la sociedad musulmana después de su formación efectiva, como fue el caso en la historia llamamiento al Islam sin ninguna excepción desde Noé -la bendición de Dios sea con él-, hasta Muhammad -que la paz y la bendición de Dios sean con él-.

Es natural, que la nueva religión musulmana no pudo tomar forma y existir realmente nada más que cuando alcanzó un nivel de fuerza que le permitía hacer frente a la presión de la vieja sociedad incrédula, una fuerza de creencia y conceptos, una fuerza de iniciativa y de refuerzos de sí misma, una fuerza de organización y edificación social y todos los medios de fuerza por los cuales podría afrontar la presión de la sociedad incrédula y vencerla, o al menos ¡resistirla!

¿Pero qué es la sociedad incrédula? y ¿cuál es el método del Islam en su enfrentamiento contra ella? ¡La sociedad incrédula es toda sociedad que no es musulmana! Si tenemos precisión objetiva, podemos decir: toda sociedad que no limita su sumisión a Dios único... Esta sumisión es representada por el concepto de las creencias, por los ritos de adoración y por las legislaciones jurídicas... Por esta calificación objetiva todas las sociedades que existen actualmente en la tierra son englobadas en el cuadro de la sociedad incrédula.

Las sociedades comunistas forman parte.... primeramente: por su negación de Dios -altísimo sea- y negar su existencia, los marxistas llevan la causa de su existencia al materialismo, y a la naturaleza. Atribuyen la eficacia de la vida del hombre y su historia a la economía o a los medios de producción. Segundo: por levantar un régimen de sumisión al partido que estima, ¡suponiendo que la dirección colegial es una verdad! Resultando de este concepto y de este régimen, el desdeño de la cualidades humanas. Considerando que las necesidades del hombre son como las del animal, limitándose al sustento, bebida, vestido, alojamiento y la satisfacción del sexo. Les prohíben la manifestación de las necesidades espirituales del hombre que les diferencia del animal, en primer lugar por: fe en Dios, la libertad de elegir y la libertad de expresión de los mismos. Han abolido igualmente el derecho de expresar su libertad individual que es uno de los principios particulares del hombre.

Esta individualidad que está representada por la propiedad privada y el derecho de elegir un trabajo, de poder ejercerlo, el derecho del espíritu a manifestarse por medio del arte. Las distintas particularidades que diferencian al hombre del animal o de la máquina son ignorados por el concepto y el régimen comunista que rebajan frecuentemente al hombre del rango animal al de la máquina!

Las sociedades idólatras son englobadas en este mismo cuadro, existen todavía en India, Japón, Filipinas y en África. Estas sociedades forman parte del mundo de la idolatría, en primer lugar: por el concepto de adorar a diferentes señores que a Dios o adjudicándole a Dios la adoración de otras divinidades poniéndolos a su nivel. Forman parte de este mismo cuadro, en segundo lugar, por el

cumplimiento de ritos religiosos en honor de estas diversas divinidades adorándolos con veneración y fidelidad. En tercer lugar por establecer regímenes y legislaciones que no tienen ninguna relación ni con Dios ni con sus leyes. Sean estos regímenes y estas legislaciones inspiradas en los santuarios por los adivinos, por los magos o de los senadores o de formaciones civiles laicas, que poseen el poder de legislar sin tomar, no obstante, en consideración la legislación divina. Ellos retienen el poder supremo en el nombre del pueblo o en el nombre del partido o en el nombre, no importa de qué.

El poder supremo no puede venir nada más que de Dios Único y este poder no se puede ejercer nada más que por la vía que Dios ha trazado a los hombres por medio de sus Enviados Mensajeros -que la paz sea con todos ellos-.

Las sociedades judías y cristianas repartidas en los distintos rincones del mundo forman parte, también, de esta sociedad por sus conceptos alterados de la fe que niegan la unicidad divina, asociándole a Dios otros partidarios bajo cualquier forma de la incredulidad. Sea bajo la adaptación de un hijo o bajo la forma de la trinidad, imaginando a Dios bajo una forma que no está conforme con su realidad o bien atribuyéndole lazos inexistentes con sus criaturas.

Los judíos dicen Uzair es el hijo de Dios; y los cristianos dicen: «El Mesías es hijo de Dios»; tales son las palabras de sus bocas; remedan con ello las de sus antepasados incrédulos. ¡Que Dios les maldiga! ¡Cómo se desvían! (Sura 9, aleya 30)

Son blasfemos quienes dicen: «Ciertamente, Dios es uno de la trinidad, cuando no existe ningún dios más que Dios único. Si no desisten de cuanto dicen, un severo castigo azotará a los incrédulos de entre ellos.» (Sura 5, aleya 73)

Los judíos dicen: «La mano de Dios está trabada. ¡Que sus manos sean trabadas y sean malditos por cuanto dicen! ¡Quía -Sus manos están abiertas. Prodigas a quien quiere ... ». (Sura 5, aleya 64)

Los judíos y los cristianos dicen: «¡Somos hijos de Dios y sus predilectos!» Diles: «¿Por qué, entonces, os castiga por vuestros pecados? ¡Quía! -Sois solamente seres humanos de cuanto ha creado...» (Sura 5, aleya 18)

Estas sociedades forman también parte por sus ritos de adoración, ceremonias y festividades, basados en los desviados y alterados conceptos... Asimismo por sus regímenes y legislaciones que no se basan en la sumisión a Dios único, al no admitir el derecho divino en la soberanía y no hacer depender la autoridad en la legislación de Dios, sino que constituyen organizaciones de la gente que tiene el derecho máximo de la soberanía que no puede ser más que de Dios -altísimo sea-. Antiguamente les ha acusado Dios de la incredulidad, porque han autorizado este derecho a los rabinos y sacerdotes para promulgar legislaciones por sí mismos y que la gente acepte lo que aquellos legislan.

Tomaron por señores a sus escribas y sus monjes en vez de Dios, así como el Mesías, hijo de María; cuando no se les ordenó adorar sino a un solo Dios. ¡No hay más dios que El! ¡Glorificado sea de cuanto le asocian! (Sura 9, aleya 31)

Pues la gente no creía en la divinidad de los rabinos y sacerdotes, ni tampoco ofrecía sus ritos de adoración para ellos, sino solamente reconocían el derecho de soberanía para ellos, al aceptar lo que estos legislaban sin ningún permiso de Dios, entonces esta gente merece más todavía la acusación de incrédulos al otorgar a sus semejantes este derecho, sin ser rabinos ni sacerdotes.

Y finalmente forman parte del mismo cuadro de la sociedad incrédula las sociedades que pretenden ser musulmanas.

Estas sociedades entran en el cuadro de la incredulidad no porque crean en la divinidad de otros señores que Dios ni porque cumplen ritos de adoración en honor de otros señores que Dios, sino más

bien porque no se someten únicamente a Dios, en su modo de vida, a pesar de su fe en la unidad divina. Atribuyendo los atributos más ligados de Dios a otros seres que se someten también a otros poderes que al de Dios y aceptan de estos poderes todo lo que rige sus organizaciones, sus valores, sus juicios, sus costumbres, sus tradiciones y los principios que constituyen su existencias.

Dios, -altísimo sea- dice con motivo de los que tienen el poder:

« ... Quienes no gobiernan según lo que Dios ha revelado, son incrédulos.» (Sura 5, aleya, 44)

Y dice también de los gobernadores:

¿No has visto a quienes pretenden crear en lo que te fue revelado y en lo que fue revelado antes que a ti, y desean ser juzgados por el seductor cuando les fue ordenado negarlo? Pero Satanás quiere desviarles profundamente.

Y cuando se les dice: «Venid a lo que Dios ha revelado, y al Apóstol, verás a los hipócritas apartarse de ti, desdeñosamente.

¿Y cómo estarán cuando les azote un infortunio, por lo que sus manos hayan hecho? Luego vendrán a ti jurando por Dios «¡Sólo hemos ansiado el bien y la concordia!».

Estos son quienes Dios conoce lo que encierran sus corazones. ¡Apártate de ellos, exhortándoles, y diles a sus almas, penetrantes! -Jamás enviamos un Apóstol sino para que sea obedecido como Dios manda. Si cuando pecaron, hubiesen recurrido a ti y hubieran implorado el perdón de Dios, y que también el Apóstol hubiese pedido perdón por ellos, entonces encontrarían a Dios remisorio Misericordiosísimo.

¡Quía! ¡Por tu Señor! -No creerán hasta que le tomen por juez de sus disensiones, y cuando no hallen nada que objetar a lo que tú hayas sentenciado entonces, se someterán a ti totalmente. (Sura 4, aleyas 60-65)

Dios -altísimo sea-, ha calificado a los judíos y a los cristianos infieles, igual que a los que pretenden ser musulmanes, ninguno tiene la fe en un Dios único, sin imágenes ni otras representaciones materiales de la divinidad, porque no creen en un Dios único, esto quiere decir apartarse del poder de Dios y salir de su religión.

Algunas de estas sociedades se declaran abiertamente laicas y no tienen, fundamentalmente, ninguna relación con la religión; otros declaran también que respetan la religión, pero no le conceden un sitio en su organización social; afirman no reconocer al «Mundo invisible», y organizan su vida en la base del laicismo, considerando que éste se opone al «Mundo Invisible».

Esto es una pretensión incierta y presenta una aberración de ignorantes.

otras sociedades atribuyen el poder práctico a otros, en vez de Dios e instituyen legislaciones que atribuyen a Dios...

Todas estas sociedades se parecen por el hecho de que no se consagran únicamente a la sumisión de Dios único.... y encajan todas sin ninguna excepción en el cuadro de las sociedades idólatras.

Si esto ha quedado claro, entonces la posición del Islam, respecto a estas sociedades incrédulas se especifica en una sola frase:

Niega reconocer a todas estas sociedades como islámicas, así como su legitimidad.

El Islam no mira los slogans, los lemas y las pancartas que llevan estas distintas sociedades... Pues todos ellos coinciden en una misma realidad, que es que la vida no se basa en la total sumisión a Dios único y es por eso por lo que coincide con todas las otras sociedades en un mismo signo, el de la incredulidad.

Esto nos conduce a la última cuestión que es el método del Islam en la resolución de toda realidad humana. Fue útil referirnos a esta causa en el primer capítulo que trata de «La naturaleza de la sociedad musulmana», así pues, todo el destino se basa en la única sumisión a Dios, sin asociados.

La delimitación de esta naturaleza, da una respuesta decisiva a la cuestión:

-¿Cuál es el origen de la vida humana y sobre qué base esta vida se apoya? ¿Es la religión de Dios y su método para la vida? ¿O es la realidad humana, sea cual fuere?

El Islam da, en efecto, una respuesta decisiva a este problema, una respuesta neta y que no supone ninguna duda...

El origen al cual debe volver el conjunto de los problemas que tocan a la vida humana, es sin duda alguna, la religión de Dios y su método en la vida. La creencia de que «No hay más dios que Dios y que Muhammad es su Enviado Mensajero», que es el primer pilar del Islam, no puede ser desempeñada y cumplida más que bajo este fundamento. La sumisión a Dios único, recibiendo la forma de cumplir esta sumisión de su Enviado mensajero, no puede ser realizada nada más que cuando se reconoce este origen y se siga al pie de la letra sin la menor duda:

« ... Aceptad, pues lo que del trofeo os dé el Apóstol y absteneos de cuanto él os prohíba ... ». (Sura 59, aleya 7)

luego el Islam pregunta a las gentes:

« ... ¿Sois, acaso, vosotros más sabios o lo es Dios?...». (Sura 2, aleya 140)

Y contesta:

« ... Porque Dios sabe y vosotros ignoráis.» (Sura 2, aleya 232)

« ... Y sólo se os ha concedido una mínima parte del saber.» (Sura 17, aleya 85)

El que conoce, crea y proporciona el sustento, también, es el único que puede gobernar, y su religión, que es un método para la vida, debería ser el único origen de ésta; en cuanto a la realidad de los demás humanos, sus teorías, y sus inclinaciones tienden todas a empeorar y desviar y a edificarse sobre las ciencias de los seres, que no saben o que no tienen más que algunos rudimentos de la ciencia.

La religión de Dios no es ambigua y su método en la vida no es vacilante. Es delimitada por la segunda parte de la profecía que consiste en creer que Muhammad es el Enviado mensajero de Dios; esta segunda parte está pues ligada a lo que había comunicado el Profeta de la revelación (textos institucionales), Si hay un texto, entonces será la ley y no cabe la investigación.

Pero si no hay texto, entonces viene la actuación de la investigación según los fundamentos establecidos en la misma ley de Dios y no según los deseos e inclinación.

«...Si disputaseis por cualquier causa acudid a Dios y al Apóstol ... ». (Sura 4, aleya 59)

Tanto más cuanto que los métodos instituidos para el estudio y la interpretación son conocidos, y no son ni ambiguos ni vacilantes.

No es nada posible a cualquiera atribuir a Dios una ley instituida por El mismo. El poder supremo debe ser reconocido solamente a Dios, fuente de la cual emanan todos los poderes. Estos poderes, no emanan ni del pueblo, ni del partido, ni de cualquiera; se debe referir a la palabra de Dios (Corán) y al comportamiento de su Profeta para conocer lo que Dios quiere; esto no es posible para los que se atribuyen el poder en el nombre de Dios.

Europa ha conocido este género de reino bajo el nombre de «Teocracia» o «El Poder Sagrado»; esto no tiene ninguna relación con el Islam.

Ninguna persona tiene el poder de comunicar la palabra de Dios excepto su Enviado mensajero; hay textos precisos que delimitan las instituciones de Dios.

Es de señalar que la palabra «la religión para la realidad» está mal comprendida y es a menudo mal empleada también; porque está bien entendido, que la religión de Dios es para la realidad, ¿pero cuál?

Esta es la realidad que Crea esta religión misma, según su propio método aplicándose a la naturaleza humana y realizando las reales necesidades humanas sin excepción, necesidades que el creador impone, porque El sólo sabe.

«¿Cómo no habría de conocerlas el Creador si es el revelador, omnisapiente!». (Sura 17, aleya 14)

la religión no afronta la realidad para justificarla y buscarle argumentos de orden religioso que puedan servirle de slogans ocasionales, sino más bien para examinar la realidad verificando lo que es aceptable y lo que debería ser rechazado y a partir del conjunto de estos elementos hacer la realidad. Es en todo esto, en lo que reside el significado que quiere probar que el Islam es la religión de la realidad.

Se puede aquí preguntar: ¿El interés de los seres no debería plasmar su realidad?

Y una vez más nos referimos a una cuestión que pone el Islam, y a la cual responde por

«...Sois acaso, vosotros más sabios, o lo es Dios?...». (Sura 2, aleya 140)

« ... Porque Dios sabe y vosotros ignoráis.» (Sura 2, aleya 232)

En efecto, el interés de los seres reside en lo que Dios ha instituido para ellos. Como El lo ha revelado por medio de su Enviado mensajero... Si a veces parece a los seres que su interés está en contradicción con lo que Dios ha instituido para ellos, entonces no tienen, en primer lugar, en esta causa más que falsas ilusiones.

«... ¿No siguen sino sus propias conjeturas y las concupiscencias de sus almas a pesar de haberles llegado la guía de su Señor! ¿Por ventura obtendrá el hombre cuanto ambiciona? Pero, sólo a Dios pertenece la otra vida y la presente.» (Sura 53, aleyas 23-25)

Son, en segundo lugar, infieles los que pretenden que el interés está en contradicción con lo que Dios ha instituido y quedan un solo instante en esta religión y entre sus adeptos.

# El Salat

---

## Como hacer el Salat (documento con fotos)

El Salat es la 'Ibada —o acto en el que se reconoce la absoluta soberanía de Al-lâh— más importante, pues como mínimo se hace cinco veces al día. Consiste en gestos, recitaciones y una actitud especial en momentos determinados. La etimología de la palabra nos enseña que significa en primer lugar "abrasarse, desvanecerse,...en la Unidad de Al-lâh". Con el Salat, el musulmán se extingue en la Presencia de su Señor, se diluye dejándole "paso". Sus movimientos simbolizan su absoluta rendición ante quien lo rige, su recitación es convertirse en simple traductor de la Palabra de Al-lâh, su actitud es la de entrega a su Verdadero Señor. Con el Salat, lo Eterno, lo Esencial, se manifiesta, y lo efímero, lo contingente, desaparece absorbido en el Uno que todo lo contiene. El Salat es un acto de extrema radicalidad: es el instante en el que todos los ídolos son derrumbados, el momento en el que al aparecer lo verdadero, lo falso huye. En el Salat hay autenticidad; es cuando el musulmán se vuelve hacia Al-lâh y es transportado por El, transfigurado completamente, y se reconoce y reconoce al Dueño de los Mundos.

El Salat es la soledad de Al-lâh, en el Salat Al-lâh se muestra como Singular, ajeno a todas las quimeras, despojado de todas las fantasías humanas, y se muestra a Sí mismo extinguiéndolo todo, consumiéndolo todo, doblegándolo todo. Cuando ya no hay nada, cuando el musulmán se postra finalmente, Al-lâh aparece como Soberano, como lo es en Su Realidad, y cuanto existe brilla bajo Su Resplandor. Y el Salat es el instante también en el que el ser humano proclama su califato, su soberanía, pues con su 'Ibada se desembaraza de lo que lo confundía, de lo que lo engañaba y esclavizaba: al contemplar la Unidad de Al-lâh, sus ídolos caen, sus mentiras se disipan, y ahora es la clarividencia la que ocupa el lugar de la insensatez. Rindiéndose ante su Señor, desenmascara a los dioses, los denuncia, los aniquila con una mirada fulminadora. Al igual que Al-lâh, en el Salat aparece el ser humano en su verdadera dimensión. Al igual que Al-lâh que con el Salat hace desvanecerse todo lo falso, todo lo que no es El, el hombre se alza y barre lo que era confuso y se sumerge en el océano de la Grandeza. Por ser un acto de tan alta trascendencia y sus efectos tan radicales, no puede iniciarse brúscamente: antes es necesaria la Tahara, despojarse de todo lo que pudiera empañarlo. Por ello han sido prescritas las abluciones.

## Valor del Adzán

El Adzán es la llamada con la que se convoca al Salat, y el que la realiza es llamado Muázzdzin. Rasulullah (s.a.s) ha dicho: "Hay tres hombres que el Yáwm al-Qiyama, cuando resurjamos después de la muerte, aparecerán sobre una colina de almizcle negro (o almizcle oscuro, el más oloroso y preciado), y no temerán cuando a los hombres Al-lâh les exija cuentas, el momento en que todos los hombres sentirán terror: el hombre que recite el Corán sin otro deseo que agradar a Al-lâh y sirva de Imam a las gentes y las gentes estén complacidas con él, y el hombre que proclame el Adzán en una mezquita invitando a las gentes a Al-lâh, y el hombre al que se haya puesto a prueba concediéndosele riquezas y las riquezas no lo hayan hecho desatento". Y también dijo: "No escuchan la llamada del Muázzdzin ni hombre ni genio, ni ninguna otra cosa, sin que tengan que dar testimonio a su favor el Yáwm al-Qiyama", es decir, todo aquello a lo que llegue la voz del Muázzdzin hablará a su favor ante Al-lâh. Y también dijo: "La Mano del Rahmán está sobre la cabeza del Muázzdzin desde que comienza hasta que acaba el Adzán".

Y se ha dicho acerca de las Palabras del Corán "¿Quién dice algo mejor que el que convoca a las gentes hacia Al-lâh y obra rectamente?" que se refieren a los Muádzdzinin. Y Rasulullah (s.a.s.) dijo: "Cuando escuchéis la LLamada, repetid las palabras que pronuncia el Muádzdzin", y así es recomendable (mustahabb) para todo el que las oiga, salvo las dos "háyyas" en cuyo lugar dirá: "La háwla wa la quúwwata illa billah". Y al acabar de oír el Adzán, la Sunna enseña que debe hacerse el siguiente Du'á: "Alláhumma rábba hádihi d-dá'wati t-támmati was sAllahti l-qáimati áti Muhámmadan il-wasílata wal fadílata wad dárayata r-raff'ata wa b'ázhu l-maqáma l-mahmúda l-ladi wa'ádtah, ínnaka la tújlifu l-mi'ád", que quiere decir: "Al-láhumma, Señor de esta LLamada Perfecta y del Salat establecido, concede a Muhammad el Medio, el Bien y el Grado elevado, y hazlo aparecer en el Rango Elogiado que le has prometido, y ciertamente Tú no traicionas tu Palabra". El Sahabi Sa'id ibn al-Musib dijo: "Quien haga el Salat en una tierra desierta, a su derecha se coloca un Málak y a su izquierda se coloca un Málak y él hace de Imam para ellos; y si además, antes de empezar el Salat, proclama el Adzán y la Iqama, hacen el Salat detrás de él MAllahikas semejantes a montañas".

### Valor de los cinco Salawat prescritos (o Maktubas)

Al-lâh dice en el Corán: "El Salat, para los múminin, es una prescripción determinada para ciertos momentos". Rasulullah (s.a.s.) dijo: "Hay cinco Salawat que Al-lâh ha prescrito para los hombres. Quien los cumpla con la atención que requieren sin faltar a ninguno de sus pilares obtiene la promesa de Al-lâh de hacerle entrar en el Jardín. Quien no los cumpla no tiene ninguna promesa de Al-lâh: si quiere lo atormentará y si quiere lo hará entrar en el Jardín". Y también dijo: "Los cinco Salawat son como un río que pasara por delante de la puerta de vuestras casas y en el que os bañarais cada día cinco veces, ¿quedaría algún resto de suciedad (idolatría) en vosotros?. Los cinco Salawat hacen desaparecer vuestros Dzunub (faltas) como el agua elimina la suciedad". Y también dijo: "Los Salawat os evitan el mal de los Dzunub que cometáis entre ellos mientras os apartéis de los grandes Haram". Y dijo: "Quien se encuentre con Al-lâh (después de la muerte) habiendo desperdiciado la ocasión de los Salawat, encontrará que Al-lâh no dará valor al resto de sus acciones por meritorias que sean".

Y dijo: "El Salat es la columna del Islam, quien lo abandone derriba el Din". En cierta ocasión, le preguntaron: "¿Cuál es el mejor acto que puede llevar a cabo un hombre?", y él (s.a.s.) respondió: "El Salat en su momento". Y dijo: "Quien persevere en el cumplimiento de los Cinco vigilando rigurosamente el wudu que los precede y sus momentos, verá -cuando esté junto a Al-lâh- que son Luz que lo rodea y lo protege, y serán un argumento a su favor el Yáwm al-Qiyama; y quien los descuide se verá aparecer ante Al-lâh entre Faraón y Hamán (los que están privados de todo bien)". Y también dijo: "La llave del Jardín es el Salat". Y dijo: "Nada hay más amable para Al-lâh, después de la proclamación del Tawhid (la Shahada) que el Salat, pues si lo hubiera lo habría impuesto a los MAllahika, pero los MAllahika está o bien inclinados, o bien postrados, o bien erguidos, o bien sentados (las posiciones del Salat)". Y dijo: "Quien abandone la práctica del Salat a propósito debiera ser contado entre el número de los káfirs",...es decir, a punto está de desaparecer de él todo vestigio de Imán. Y también dijo: "Quien abandone a propósito el Salat queda fuera de la garantía ante Al-lâh que ofrece Muhammad". Y dijo: "Lo primero que Al-lâh tendrá en cuenta es el Salat de cada uno de vosotros". Abu Bakr decía: "Cuando escuchéis el Adzán, levantáos para apagar con el Salat el Fuego que habéis encendido (y que os aguarda)".

### Valor del cuidado que debe tenerse en el cumplimiento de los Pilares del Salat (o Arkan del Salat)

Rasulullah (s.a.s.) dijo: "El Salat Maktuba es como una balanza y tiene su justa medida, quien la respeta cumple con su equilibrio". Yaçid ar-Raqqashi dijo: "El Salat de Rasulullah (s.a.s.) era perfecto y parecía como si estuviera medido". Rasulullah (s.a.s.) dijo: "Dos



hombres de mi Nación hacen un Salat parecido, sus inclinaciones y sus postraciones son las mismas, pero son dos Salat tan distantes entre sí como el cielo y la tierra",...se refiere a que uno de ellos los hace con Jushu' y el otro sin él, y el Jushu' es la profundidad del Salat y es su principal pilar: de poco sirve un Salat si no es profundo. Y dijo: "Al-lâh no mirará el Yáwm al-Qiyama al hombre que no se yergue perfectamente entre la inclinación y la postración".

Y dijo: "¿No teme el que durante el Salat desvía su rostro (de la orientación debida hacia la Qibla) que Al-lâh se lo trastoque en el rostro de un asno?". Y dijo: "Quien cumpla el Salat en su momento y realice a la perfección la ablución que lo precede, y haga con exactitud sus inclinaciones y postraciones, y no desatienda la profundidad que el Salat exige, ése notará que el Salat sale de él y asciende siendo una claridad brillante que le dice: Al-lâh te guarde como me has guardado. Y quien haga el Salat fuera de su momento, y no realice bien su Wudu, y descuide las formas de las inclinaciones y las postraciones, y su Salat no sea profundo, verá a su Salat salir de él como algo oscuro y tenebroso que le dice: Al-lâh te arruine como me has arruinado". Y dijo: "El peor de los hombres es el que le roba a su Salat".

### Valor de la Asamblea (o Yama'a)

Rasulullah (s.a.s.) dijo: "El Salat en grupo supera al Salat en solitario en veintisiete grados". 'Uzmán dijo: "Quien acuda a hacer el Salat 'Isha en comunidad es como si hubiera velado media noche entera haciendo Salat; y quien acuda al Subh es como si hubiera velado toda la noche". Rasulullah (s.a.s.) dijo: "Quien hace el Salat en Yama'a es como si se colmara de 'Ibada". Sa'id ibn al-Musib dijo: "Desde hace veinte años, cada vez que oigo al Muázzdzin proclamar el Adzán, acudo sin falta a la mezquita". Muhammad ibn Wási' dijo: "Del mundo sólo tres cosas me parecen apetecibles: un amigo que, cuando me tuerzo, sabe enderezarme; un alimento Halal que me evite caer en lo Haram; y un Salat en asamblea que corrige los defectos de mi ignorancia y me enriquece junto a Al-lâh". Hátim al-Asamm dijo: "Sólo una vez perdí la ocasión de un Salat en Yama'a y hasta mi casa vino al-Bujari para darme el pésame". Ibn 'Abbas dijo: "Quien escuche al Muázzdzin y no le obedezca es porque Al-lâh no quiere nada bueno para él". Abu Huráira dijo: "Que a un hombre le llenen los oídos de plomo fundido es mejor para él que oír la Llamada y no responder a ella". Rasulullah (s.a.s.) dijo: "Quien haga durante cuarenta días los Salawat en Yama'a sin perderse ningún Takbir es protegido por Al-lâh contra dos males: el de la hipocresía y el del Fuego". Se ha dicho: "En el Yawm al-Qiyama habrá gentes con rostros resplandecientes como estrellas que dirán: Cuando escuchábamos el Adzán inmediatamente nos poníamos a hacer el Wudu sin que nada nos detuviera. Otro grupo tendrá los rostros resplandecientes como lunas, y dirán: Nosotros hacíamos el Wudu antes de escuchar el Adzán. Y aún otro grupo tendrá los rostros resplandecientes como soles, y dirán: Nosotros oíamos el Adzán en la mezquita".

### Valor de la postracion (o Suyud)

Rasulullah (s.a.s.) dijo: "Con nada se acerca el hombre a Al-lâh que sea mejor que un Suyud secreto". Y dijo también: "Cuando un musulmán se postra ante Al-lâh, Al-lâh eleva su rango y elimina el efecto de sus torpezas". Un hombre dijo a Habibullah (s.a.s.): "Invoca a Al-lâh para que me proporcione tu intercesión ante Él y me haga tu compañero en el Yanna", y Rasulullah (s.a.s.) le contestó: "Ayúdame haciendo muchos Suyud". Y dijo también: "Lo más cerca que un hombre puede estar de Al-lâh, lo está durante el Suyud". El Corán dice: "Póstrate y acércate", y también: "Ellos (los muminin) tienen el signo en sus frentes, la huella del Suyud"... se ha dicho que ese signo es la marca que deja el contacto de la frente con el suelo, y también se ha dicho que es la Luz del Jushú' o profundidad del Salat. Se ha relatado que cuando un musulmán hace el Suyud, Shaytán llora y dice: "A él se le ha ordenado postrarse y se ha postrado y su destino es el Jardín; a mí se me ordenó que me postrara y me negué y fuí expulsado del Jardín, y mi destino es el Fuego". Se ha contado

que 'Ali ibn 'Abdullah ibn 'Abbás se postraba ante Al-lâh cada día mil veces, y por ello fue llamado el Sayyád. También se ha contado que el califa 'Omar ibn 'Abdelaziz nunca se postró sobre alfombra alguna, sino directamente sobre el polvo.

### Valor de la profundidad durante el Salat (o Jushú')

Al-lâh ha dicho: " Establece el Salat en mi Memoria", y también: "No seáis de los que olvidan", y también: "No os acerquéis al Salat estando ebrios, sino esperad a saber lo que decís"... Se ha dicho que "ebrios" significa aquí "aturdidos por las preocupaciones". Habibullah (s.a.s.) dijo: "Quien haga dos Rak'as sin pensar durante ellas en nada del mundo, a ése se le disculpan todos sus Dzunub anteriores". Y dijo: "El Salat es calma, humildad, concentración, lamento, retorno a Al-lâh, y que al final extiendas las manos y digas Al-lâhumma, Al-lâhumma; si no, tan sólo es algo inacabado". Se ha contado que en los Libros Antiguos Al-lâh ha dicho: "No acepto cualquier Salat, sino sólo aquél que va acompañado de pequeñez ante mi Inmensidad, aquél en el que no hay arrogancia y lo hace quien alimenta al hambriento por amor hacia mí". Rasulullah (s.a.s.) dijo: "Sólo ha sido prescrito el Salat, y ha sido ordenado el Hayy y las circunvalaciones (alrededor de la Kaaba), no se han erigido los estandartes más que para establecer entre los hombres el Dzikr de Al-lâh, para que Al-lâh sea recordado; si en tu corazón no está la presencia del Recordado, que es el objeto de la 'Ibada, si en él no hay temor ante la contemplación de la Grandeza, ¿qué valor tiene tu Dzikr?".

Y también dijo: "Cuando hagas el Salat, hazlo como si estuvieras a punto de morir y te despidieras del mundo"... es decir, cuando empieces el Salat, despídete de todo e incluso de tí mismo, recordando las palabras de Al-lâh: "Oh ser humano, hacia tu Señor te diriges y con Él te encontrarás". Bakr ibn 'Abdullah dijo: "Si quieres entrar a donde está tu Dueño y hablar con Él sin necesidad de traductor, puedes hacerlo. Haz bien el Wudú, y entra en tu Mihrab, y he aquí que has entrado a donde está tu Señor, sin haber pedido permiso a nadie, y he aquí que te diriges a Él sin intermediario". 'Aisha, la esposa de Rasulullah (s.a.s.) dijo: "Rasulullah (s.a.s.) nos hablaba y le hablábamos, pero cuando llegaba el momento del Salat era como si no nos conociera ni nosotros lo conociéramos"... y era porque estaban completamente dedicados a la contemplación de la Grandeza de Al-lâh. Y Habibullah (s.a.s.) dijo: "Al-lâh no mira al Salat del hombre que no une su corazón al cuerpo". En cierta ocasión, el Nabí (s.a.s.) vio a un hombre que, haciendo el Salat, se mecía la barba y dijo: "Si su Salat fuera profundo, su cuerpo estaría en calma". Cuando llegaba el momento del Salat, el Imam 'Ali temblaba y palidecía; al preguntársele por ello, contestó: "Éste es el instante de algo extraordinario que Al-lâh ha confiado a los hombres después de habérselo propuesto a los cielos, a la Tierra y a las montañas, que lo rechazaron por verse incapaces para cumplir con esa confianza, pero el hombre quiso asumirla". Su nieto, 'Ali ibn al-Husain, también palidecía durante el Wudu, y lo explicó diciendo: "¿Es que no sabéis ante Quién voy a ponerme de pie?".

## El Zakat (La Parte del Pobre)

Una de las obligaciones inmediatas del hombre que se somete a Al-lâh es el Zakât, que debe entregarse anualmente y consiste en un determinado porcentaje sobre bienes concretos. Se trata, como sabemos, de uno de los cinco arkâ, o pilares, del Islam. Cada año, el día de la 'âshûrâ del mes de muhârram (el décimo día del primer mes lunar) los musulmanes hacen cuentas para cumplir con esta obligación y entregan parte de sus bienes a los necesitados. En la sura 9, en el ayat 60, se mencionan los destinatarios "naturales" del Zakât:

"Las ofrendas dadas por Al-lâh son sólo para los pobres, los necesitados, los que se ocupan de ellas, aquellos cuyos corazones deben ser reconciliados, para la liberación de seres humanos de la esclavitud, para aquellos que están agobiados por deudas, por la causa de Al-lâh y el viajero: es una prescripción de Al-lâh, y Al-lâh es omnisciente, sabio".

La palabra Zakât aparece en el Corán unas treinta y cuatro veces, y otras es mencionada indirectamente. En muchas de estas ocasiones acompaña a la orden de realizar el Salât:

"wa aqîmû salât wa âtû zakât"

"Estableced el Salât y entregad el Zakât", lo cual quiere decir que ambos son indisolubles. Del mismo modo que la Salât implica el sometimiento a Al-lâh de todo nuestro ser y nuestro cuerpo, mediante el Zakât nos sometemos desde un punto de vista social, considerando nuestros bienes no como nuestros sino como de Al-lâh, y que por tanto deben revertir sobre la ummah.

Al dar el Zakât devolvemos algo de lo que Su generosidad a puesto en nuestras manos, lo devolvemos al mundo del cual lo hemos tomado como parte necesaria según las leyes lícitas del intercambio. Es algo necesario para el libre gozo de lo que hemos logrado, sabedores de que toda posesión es pasajera, que no hay nada esencial que nos vincule a los bienes materiales, por muy apegados que estemos a ellos. Es por ello que se nos habla de una "purificación de nuestros bienes" (Corán 19; 55), y en esta dirección hemos querido definir el Zakât como la conciencia de que nada de lo que tenemos es realmente nuestro.

Todas las llamadas escuelas jurídicas estipulan su obligatoriedad legal, y a veces se ha visto convertido en un impuesto. De este modo se quiere separar el Zakât de lo que es la limosna: no se trata de que uno dé "generosamente" de sus bienes una mínima parte a los necesitados, sino de que los necesitados tienen plenos derechos sobre una parte de tus bienes.

La diferencia es muy importante. En el primer caso la limosna (llamada Sâdaqâ, y que también puede considerarse obligatoria), puede tener un efecto benéfico sobre tu carácter, pero es una entrega que realizas en cierto modo desde el ego. Un ego ennoblecido, pero al fin y al cabo sientes que estas siendo generoso, te hace sentir bien contigo mismo. Pero reconocer a los pobres un derecho sobre nuestras posesiones es muy diferente a dar una limosna.

Debes ser consciente de que al dar el Zakât no estás dando nada tuyo, sino algo de los otros que se ha desviado "a tu bolsillo". Debes saber que si no das el Zakât en la medida justa estás robando, cometiendo una transgresión infame. El Zakât es necesario para reestablecer ese equilibrio económico que el comercio —por su propia naturaleza— rompe. Aún en el caso de estar basado en la máxima corrección e idea de justicia, es evidente que

hay gentes que salen más beneficiadas que otras, ya sea por su habilidad o por las circunstancias. Todo ello es legítimo en la medida en que no nos cerramos a la acaparamiento de bienes que daña a la colectividad, en que hacemos fluir de nuevo nuestros beneficios hacia el cuerpo social.

Históricamente el Islam ha asistido a la tergiversación (a veces bienintencionada) del Zakât como impuesto. Algunos gobernantes han creído que eran ellos los que debían recaudarlo y servirse de él a su antojo. En vez de destinarse a los pobres, etc, en más de un momento ciertos mandatarios hipócritas lo han utilizado para aumentar sus riquezas, incluso a veces para armar ejércitos que iban a enfrentarse a otros musulmanes, y todo ello con la excusa de “la defensa del Islam”... Nosotros sabemos, sin embargo, que la verdadera defensa del Islam no puede asociarse a ningún gobierno o ninguna dinastía, sino a la plena realización de la justicia social.

Hoy en día las dificultades para establecer el Zakât según el mandamiento coránico son enormes. No debemos confundirla con los impuestos que el Estado nos reclama, pues estos son básicamente un robo que tan solo sirve para aumentar las diferencias sociales. Se trata de mejorar la “calidad de vida” de los ricos, de agigantar el aparato burocrático, militarizar las sociedades y financiar actividades que no sirven, como es evidente, para acabar con la pobreza.

Uno de los signos del hombre verdaderamente sometido a Al-lâh es que entrega el Zakât a quien lo necesita según un mandato interno y sin ninguna necesidad de la presión externa. Esta libertad hace que la obligatoriedad venga de dentro. Debemos interiorizar este mandamiento coránico como un pilar indispensable tanto para nuestro propio equilibrio interno como para la “salud social”. Os pido encarecidamente que meditéis en ello, pues de otro modo vuestro Islam no estará completo.

El Zakât es un acto de agradecimiento, y sin agradecimiento no hay entrega, no hay modo de disfrute digno, plenamente liberado. Al cumplir con la Zakât reconocemos implícitamente que todo pertenece a Al-lâh, que Él nos lo ha dado pero que no deja de pertenecerle. Dice Abderrahmân Muhammad Maaná:

“El musulmán debe entregar, de lo que posee, lo mejor y lo más noble. Rasûlullâh (s.a.s.) dijo que Al-lâh es bueno y no acepta más que lo bueno. Aunque se ponga en manos de los necesitados, el Zakât es algo que se entrega a Al-lâh, y esto debe ser muy tenido en cuenta por el que lo da”.

El hombre sometido sabe que en el Zakât hay una sabiduría interna que lo aleja de las calamidades inherentes a un sentido de posesión malsano. El Zakât nos libera de la idolatría del dinero, de la posesión como un valor. Nos hace conscientes de que la propiedad, si no es sabiamente compartida, es un robo encubierto, pues cortamos con la fluidez del mundo, una fluidez cuyo restablecimiento constante el Islam nos reclama.

Cuando decimos que el creyente “hace sociedad” no nos estamos refiriendo a ninguna entelequia, sino al hecho de que con su comportamiento —mediante el pleno desarrollo de la ‘ibada— trata de limar las asperezas que su sociedad contiene. Para ello el Zakât y la Sâdaqa son instrumentos imprescindibles, pues no hay nada más anti-islámico que tolerar la pobreza a nuestro lado, que no rebelarse contra las condiciones infrahumanas en las cuales viven millones de personas...

Por Seyyed az-Zahirî

## El Azaque (Al-Zakat)

Dios, Todopoderoso, ha impuesto el azaque a todos los musulmanes y les ha ordenado observarlo, en muchos versículos de Al-Corán:

"Cumplid la plegaria, practicad Al-Zakat y lo que habréis cumplido de bien por vosotros mismos, lo volveréis encontrar ante Dios. El es Clarividente".

"Cumplid la plegaria. Observad, Al-Zakat. Venerad a Dios. Lo que habréis cumplido de bien anticipadamente, por vosotros mismos lo, volveréis a encontrar ante Dios bajo la forma de felicidad o de una recompensa mayó".

"Sed asiduos a la plegaria, dad Al-Zakat, practicad el ayuno para Dios. El es vuestro Señor, un excelente Señor, un excelente Protector"

El azaque está citado en 32 versículos de Al-Corán. La mayor parte de las veces está mencionado con la plegaria, lo que demuestra la importancia que le acuerda Al-Corán.

Dios ha prometido a los que cumplen el azaque una gran recompensa, como lo afirman los versículos siguientes:

"A los que cumplen la plegaria y dan Al-Zakat, a los que creen en Dios y en el último juicio, Nosotros daremos una retribución inmensa"

... Y hay acaso una recompensa mejor que la misericordia divina?

"Mi misericordia abraza; todo yo la dedicaré a aquellos que Me temen, que, dan Al-Zakat y que creen en Nuestros signos".

"Los creyentes y las creyentes son dueños de sí mismos. Ellos ordenan lo que es conveniente y prohíben lo que es vituperable. Están firmes en la plegaria, dan Al-Zakat, obedecen a Dios y a Su Profeta. De ellos Dios tendrá piedad. En verdad, Dios es Poderoso, es Sabio".

En cuanto a los que no practican el azaque, un severo castigo les está reservado:

"Di: yo no soy más que un hombre como vosotros que recibe la revelación. Pero vuestro Dios es el Dios Único; obedecedle y pedidle perdón"

"Desgraciados los politeístas que no practican Al-Zakat y que no creen en el juicio final".

"Desgraciados los que oran pero que son negligentes en sus plegarias, que las hacen por ostentación, y que niegan Al,-Zakat".

"En cuánto, a los que atesoran el oro y la plata y no los prodigan. en el sendero de Dios, anunciadles un doloroso castigo. El día en que arderá el fuego del infierno y en el que se harán marcas ardientes sobre sus frentes, sus costados y sus espaldas, se les dirá: He aquí lo que habéis acumulado. Gustad ahora lo que habéis atesorado".

Por "oro y plata", deben entenderse los bienes de los cuales no fue reservado una parte al azaque. Ese término no se aplica a los bienes de los cuales se ha sustraído una parte para el azaque.

"Aquellos que son avaros de lo que Dios les ha dado de sus mercedes, que no cuenten que les será mejor; pues les será peor. En el día de la resurrección ellos portarán alrededor del cuello, a guisa de collares, aquello de lo cual han sido avaros"

El azaque, como lo atestigua Al-Corán, es también una de las condiciones necesarias para que sea aceptado el arrepentimiento de los politeístas y que cesen contra ellos las hostilidades:

"Cuando los meses sagrados hayan transcurrido matad a los idólatras. en donde los encontréis. Tomadlos, sitiadlos, hacedles emboscadas para prenderlos. Pero si se arrepienten, si son firmes en la plegaria, si pagan Al-Zakat, dejadlos ir por su camino. En verdad, Dios perdona. El es Compasivo".

Como lo demuestra este versículo, es también una prueba de la conversión de los politeístas al Islam y del establecimiento de los lazos de fraternidad entre ellos y los otros musulmanes:

"Pero si ellos se arrepienten, si cumplen la plegaria y dan Al-Zakat, son vuestros hermanos en religión".

El Profeta Muhammad

(que las plegarias y la paz de Dios sean con él) ha aconsejado, la práctica del azaque en muchos "hadiz" (tradiciones del Profeta). Se relata que, dirigiéndose a un grupo de personas, dijo:

"Oh vosotros. El Arcángel Gabriel me ha sido enviado por mi Señor durante mi sueño y me ha dicho: Oh Muhammad

la plegaria de aquel que no practica Al-Zakat no es recibida. Y Al-Zakat de quien no reza no es recibida. Aquel que prohíbe a las gentes practicar Al-Zakat estará en el fuego eterno como aquel que no lo practica"

En otro "hadiz" Muhammad

menciona que el azaque es uno de los cinco pilares del Islam: "El Islam esta construido sobre cinco pilares: "Al-Chahada" (afirmación en la creencia en un Dios único, de quien Muhammad es el profeta, la plegaria, al-zakat, el ayuno durante el mes de Ramadán y el peregrinaje a la Meca" )

Es por ello que cuando Muhammad

enviaba a sus mensajeros a predicar el Islam, les aconsejaba invitar a las gentes a adorar a Dios, luego a practicar el azaque, tomándolo de las fortunas de los ricos para dar a los pobres. He aquí lo que le dijo a Muaz cuando le envió al Yemen: "Tu te diriges hacia un pueblo que ha recibido la Biblia. Invítales primero a adorar a Dios y cuando lo hayan hecho, infórmales que Dios impone Al-Zakat, tomado de los ricos para ser distribuido a los pobres. Si obedecen, acepta Al-Zakat de ese pueblo, y atiende la queja de quien sufre de injusticia, pues entre ella y Dios no existe barrera"

Quien niega la obligación de el azaque es un infiel que debe arrepentirse o ser castigado como apostata. Abu-Baker, hizo matar a "Ahl-Al-Reddah" (apostatas que se habían negado a pagar el azaque): "Por-Dios, expresó, si rechazan una medida de lo que ellos pagaban al profeta, les declararé la guerra". Y les declaró la guerra, diciendo:"Por Dios yo combatiré a quien separe la plegaria de Al-Zakat".

## CLASIFICACIÓN DEL AZAQUE

Se distinguen dos clases de azaque:

1. "Zakat Al-Fetr" (fiesta religiosa que tiene lugar al finalizar el mes de Ramadán, el mes del ayuno ), llamados también "Zakat Al-Badan".
2. "Zakat Al-Mal" o de los bienes.

A) "Zakat Al-Fetr":

Muhammad

ha ordenado que "Zakat Al-Fetr" o "Zakat Al-Badan" fuera observado el año mismo en que se ayunó en el mes de Ramadán.

Un día o dos antes de "Al-Fetr", el Profeta dijo. Dirigiéndose a los musulmanes: "Dad una medida de trigo o una medida de dátiles, o una de avena, según vosotros seáis libres, o esclavos, jóvenes o ancianos".

Al-Bujari y Muslim manifiestan: "El Profeta ha prescrito para "Al-Zakat Al-Fetr" una medida de dátiles, o una de avena, del esclavo, o del hombre libre, hombre o mujer joven o anciano".

Quienes deben observar "Al-Zakat Al-Fetr":

"Zakat Al-Fetr" está impuesto a todo musulmán libre que posea la suma de Al-Zakat, después de haber asegurado su subsistencia, la de aquellas personas que están a su cargo, esposa, hijos, servidores y de aquellos sobre los cuales vela, parientes y otros.

### SU MONTO:

El azaque consiste en una medida de dátiles o avena, de trigo o de arroz, de maíz o de un artículo del cual se nutren la mayor parte de las gentes, pagadero por cada individuo. Es necesario también que se tenga la intención de practicar el azaque pues éste no tiene precio más que por la intención.

Ese monto equivaldría actualmente a 10 piastras por persona.

La secta de los Hanafitas permite pagar la parte impuesta, en especie y juzga esta manera preferible y más aprovechable para los pobres: esto les permite procurarse las cosas de que realmente tienen necesidad sea alimentos o remedios.

Cuando se debe practicar el azaque:

Todos los teólogos están de acuerdo en decir que el fin del mes, de Ramadán es el momento en el que debe entregarse "Zakat Al-Fetr". Pero ellos difieren en lo que respecta a la hora: es en el momento de la puesta del sol, que precede a la, noche del, "Fetr", o al alba del día de la fiesta? Una cosa es certera: debe cumplírselo antes de dejar su casa para dirigirse al lugar de la plegaria.

Ibn Omar manifiesta: "El Profeta nos ha ordenado entregar "Zakat Al-Fetr" antes de que las gentes salgan para dirigirse a cumplir con la plegaria". Pero, está permitido entregarlo, un día o dos antes de la fecha de la, fiesta del "Fetr".

Otros teólogos juzgan que es posible entregarlo a comienzos del mes de Ramadán. En todo caso, está rigurosamente prohibido, retardarlo, hasta después de la fiesta, pues en ese caso se convertiría en una: "sadaka" (limosna).

Se atribuye a Ibin Abbas la interpretación según la cual el Profeta ha ordenado "Zakat Al-Fetr" como una purificación para el que ayuna y como alimento para el pobre. Es por ello que, practicado antes de la plegaria, Al-Zakat es válido y practicado, después de la plegaria, se convierte en una "sadaka".

Un retraso en la práctica de "Zakat Al-Fetr" no exime al musulmán de su cumplimiento. Esta sigue siendo una obligación para el musulmán, que debe cumplirla, antes de que llegue el día del juicio, final en que el arrepentimiento no tiene valor y en que los bienes de la tierra no están a su alcance.

Ventajas de "Zakat Al-Fetr":

"Zakat Al-Fetr" ofrece ventajas para el que lo practica así como para, la sociedad.

Quien lo practica está purificado de todo lo que habría podido mancillar su ayuna, tales como los actos frívolos o los propósitos indecentes, de los cuales debe guardarse quien se abstiene de comer, de beber y del pecado de la carne. Raros son los que pueden preservarse; por lo tanto el azaque fue instituido para purificar a los que ayunan y para remediar las debilidades que ellos habrían podido tener. Probablemente, tal sea el sentido de estas palabras del Profeta:

"El ayuno del mes de Ramadán permanece suspendido entre el cielo, y la tierra. No se eleva al cielo más que por Zakat Al-Fetr.

"Zakat Al-Fetr" es también un deber para todos, jóvenes o ancianos, libres o esclavos que vivan bajo la autoridad de aquél que ayuna. Es por esto que se lo denomina también "Zakat Al-Badan" o azaque del cuerpo.

Así se ha realizado el designio de Dios: conservar los cuerpos que lo han practicado, purificarlos y mejorarlos. Tal es el sentido de este versículo: " Tomad de sus bienes una sadaka (una limosna) para purificarlos y entregarlos sin mancha".

Entre las ventajas que la sociedad recibe de "Zakat Al-Fetr", citase ésta: permite al pobre substraerse en ese día a la humillación de estar en la necesidad. Esta ventaja está mencionada en las Tradiciones del Profeta; "Hacedlos ricos ese día" o bien: "Relevadlos de la necesidad de hacer mendicidad en ese día".

La segunda ventaja, consiste en que pobres y ricos sentirán en ese día una misma alegría, que no será exclusiva de los pudientes.

Además, el pobre que recibe la limosna, se convierte en rico ese día. Entonces, él trata de practicar a su vez la limosna por su propio bien y por el bien de aquellos que están a su cuidado. El se dará cuenta de que también es un benefactor: sentirá la alegría de dar y se acostumbrará a sentir, aun en raros momentos, de que él practica la caridad y no, que la recibe.

B) "Zakat Al-Mal":

Condiciones: Para cumplir "Zakat Al-Mal" es necesario ser:

1. Musulmán. El no creyente no paga el azaque.
2. Libre. Los esclavos no pagan el azaque
3. Mayor Si no está impuesto, al menor, lo, está a sus bienes y el tutor debe descontarlo del ingreso de éstos.
4. Sano de espíritu. Si no está impuesto, a los alienados, lo está a sus bienes, y el tutor debe descontarlo ingreso de los mismos.
5. En posesión de riquezas que requieran el pago del azaque.
6. Sometido a la imposición: es menester que se haya vencido el período reglamentario para imponer el azaque. El mismo está fijado en un año o en doce meses lunares, ,excepción hecha para las cosechas y los frutos: el día de la cosecha o de la recolección es considerado como la, fecha del azaque. Tal es el sentido del siguiente versículo de Al-Corán:

"Comed de sus frutos si producen, pero dadles lo debido el día de la recolección".

Los bienes sometidos a "Zakat Al-Mal":

1 ) "Al-Niam": o el ganado, comprende: los camellos, las vacas, los búfalos, las ovejas y las cabras. El azaque no es practicado sobre las otras especies de animales, excepto aquellos que son objeto de comercio; el azaque, es entonces practicable por el comercio, mismo.

El azaque es debido si esos animales pastan la hierba de los campos, lo que reduce los gastos y contribuye grandemente al aumento de su camada, del peso, de su carne y de la cantidad de su leche, sin requerir cuidados ni gastos.

Pero, si el ganado, es nutrido en el establo, está exento del azaque, desde el momento, en que necesita gastos y esfuerzos. En cuanto al ganado que trabaja en los campos, como el que sirve para tirar el arado o, irrigar las tierras, está sometido al azaque. El azaque debido, sobre las cosechas comprende también aquél que es debido sobre los animales que trabajan en los campos.

He aquí las partes de "Zakat Al-Niam":



a) azaque debido sobre los camellos:

A partir de cinco camellos, el azaque sobre esos animales hace obligatorio. Si una persona posee ese número, debe dar como, azaque, una oveja por cada cinco camellos y así hasta alcanzar los veinticinco camellos, en esa proporción. Entonces debe agregarse al azaque una camella de un año al exceder esa, cantidad.

Si se poseen treinta y seis camellos, debe incluirse una camella de dos años. Y será de tres años si el número es de cuarenta y seis camellos. Tendrá cinco años si ese número se eleva a sesenta y uno. Pero si la fortuna alcanza a sesenta y seis camellos. debe agregarse al azaque dos camellas de dos años.;

De noventa y uno a ciento, veinte camellos, deben agregarse dos camellas de tres años.

Si la fortuna supera esa cantidad, por cuarenta camellos suplementarios se agrega una camella de dos años; y por cincuenta camellos suplementarios, una camella de tres años.

b) azaque debido sobre las vacas:

A partir de treinta vacas, el azaque sobre esos animales se hace obligatorio, La persona que posee ese número debe dar un ternero de un año. Si el número alcanza a cuarenta, debe dar uno de dos años. Si la cantidad supera las cuarenta vacas, debe dar por treinta vacas suplementarias un becerro de un año, y por cuarenta, un becerro de dos años.

c) azaque debido sobre los rebaños:

El azaque es debido sobre los rebaños a partir de, cuarenta animales. Si se posee ese número, debe darse una hembra, una oveja, si está constituido, por corderos; una cabra, si es de cabríos. Si es un rebaño de corderos y de cabríos, la hembra pertenecerá a la especie predominante, Si el número, del rebaño se eleva a ciento veintiuno, deben incluirse dos hembras; tres hembras, si alcanza a doscientos uno. Se agrega, una hembra por cada cien corderos o, cabras. suplementarios.

2- El azaque debido sobre el oro y la plata:

El azaque es debido sobre el oro, y la plata si éstos alcanzan una cantidad determinada. El del oro es de veinte "mizcal".

El "mizcal" equivaldría, aproximadamente, al dinar. Puede calcularse en doce libras egipcias.

Para la plata, es menester doscientos "dirhams", o sea alrededor de seis libras egipcias.

Para que el azaque sea obligatorio, es necesario que haya transcurrido al menos un año con la posesión de esos bienes.

El azaque no es debido, si esos metales están bajo la forma de barras o de joyas, excepción hecha, para la secta de los Hanafitas. La cuota a pagar para el azaque debido sobre el oro, y sobre la plata equivaldría -al décimo, o sea al dos y medio, por ciento, de su valor.

Se vincula al azaque debido sobre el oro y la plata, la tasa debida sobre el comercio. Ella equivaldría también al cuarto, del décimo, o sea al dos y medio por ciento, del capital invertido en al comercio.

3 - El azaque debido sobre las cosechas y los frutos:

El azaque es obligatorio también sobre las cosechas y los frutos. Está impuesto sobre los cereales: trigo: Y cebada, y sobre los frutos del datilera y de la viña. Si la producción alcanza a cuatro "ardebs" egipcios y dos "caylas" el monto a ofrecer equivaldrá a la mitad del décimo,, si la tierra está irrigada por máquinas, dado que éstas implican algunos gastos. Pero si los cereales crecer. gracias al agua de las lluvias o a la de las fuentes, la cantidad a dar deberá alcanzar al décimo de las cosechas y de los frutos.

Las excepciones:

Están exceptuados del azaque: las viviendas, los efectos personales, el mobiliario, las armas; las joyas, tales como las perlas, los rubíes, las esmeraldas y otros que no son objeto de comercio; así como los libros, y las herramientas que hacen ganar la vida, como la tenaza, el martillo, etc., de distintos pesos y medidas,

## EL EMPLEO DEL AZAQUE

Al-Corán ha determinado las personas que reciben. el versículo, siguiente

"Las limosnas son solamente para los pobres, los necesitados, los que trabajan para esto (los recaudadores), aquellos cuyos corazones están reunidos, aquellos que están en la esclavitud y los deudores, para (la lucha) en el sendero de Dios y para el viajero. Imposición de Dios. Dios es Omnisciente y Sabio".

"Al-Fukará" (los pobres): son los que no poseen lo suficiente como para practicar el azaque o que no tienen lo requerido para vivir durante el año.

"Al-Masakin" (los necesitados): las opiniones difieren cuanto. a si los necesitados o los pobres son los más desaventajados, Algunos dicen que el necesitado es aquél que posee nada, otros afirman que es aquel cuya impotencia, debida a la edad o, a la enfermedad, lo hace incapaz para ganarse su pan.

Aquellos que trabajan para esto: con los recaudadores, del azaque. Ellos son nombrados por el jefe del gobierno a ese efecto, Entre ellos encontramos obreros y funcionarios, Todos son retribuidos según su trabajo respectivo.

Aquellos cuyos corazones están reunidos: son los jefes de tribus a quien el jefe del gobierno juzga necesario reunir para donaciones por la causa del Islam. El Profeta ha distribuido entre sus compañeros la limosna y el botín para realizar los objetivos relativos a la expansión del Islam, o para impedir una desgracia que amenace a los musulmanes. Durante su califato, Abu-Bakr cesó de entregar el azaque por consejo de Omar, quien le dio a entender que ese privilegio era temporáneo según las necesidades del Islam, y como Dios había consolidado el Islam no había ya necesidad de reunirlos para las donaciones. Ciertos teólogos piensan que el jefe del gobierno, goza del derecho de reunir para donaciones hasta el juicio Final. Si el cree que está en el interés del Islam dar el azaque para reunir los corazones, esto es lícito.

Aquellos que están en la esclavitud: es la liberación de los esclavos y el mejoramiento de su estado. El tiempo de la esclavitud ha sido superado.

Los deudores: aquellos que tienen pesadas deudas y no poseen con que cubrirlas (a condición de que esta, deuda no sea consecuencia de un acto, inmoral).

Por la lucha en el sendero, de Dios: aquellos que se han dedicado, a los combates y a la guerra santa, en el camino de Dios, así como los que cumplen obras pías en interés de la religión.

El viajero: es el extranjero que está lejos de sus bienes ,como, consecuencia de un viaje legítimo, aunque fuera rico en su país.

Condiciones requeridas para aquel que recibe el azaque:

Es requerido, para cualquiera de los que reciban el azaque de las categorías mencionadas, la condición de ser musulmán, libre, de no pertenecer ni a los de Banu-Hachim. ni a los de Banu Al-Mutalib, ni ser uno de sus libertos. Es necesario, que sea mayor, en plena posesión de sus facultades y que sepa disponer del azaque que le es debido.

Es conveniente delimitar bien aquéllas ocho categorías. Si esto se presta a confusión, el Imam o el jefe del Estado puede hacer una distinción entre ellos.

El azaque está limitado al lugar en el que se encuentra la fuente de la riqueza.

La intención de dar es esencial. No es menester anunciarlo. Esto es hasta odioso, pues hiere los sentimientos del pobre y le da la conciencia de su pobreza y de su humillación.

## **EL DERECHO DEL ESTADO A PERCIBIR EL AZAQUE Y A INVERTIRLO**

Al-Corán menciona en muchos versículos que el azaque es un deber a cumplir:

"Dad su derecho al prójimo, así; como al necesitado y al viajero, y no derrochéis vuestro bien".

"Dad lo debido al prójimo, al necesitado,, al viajero. Es un bien para los que desean ver el rostro de Dios, y ellos serán los bienaventurados".

"Lo que dais a usura para que aumente sobre el bien ,de los hombres no crece ante Dios. Pero lo que dan el azaque deseando ver el rostro! de Dios, esos tendrán el doble".

"En verdad, los que temen a Dios estarán entre los jardines y los manantiales, tomando aquello, que el Señor les habrá dado. Antes, ellos habrían estado, entre los benefactores. Poco tiempo, por la noche, dormían. Al despuntar el alba imploraban el perdón. De sus bienes, una parte destinaban al mendigo y al indigente".

"Excepción hecha de los creyentes que son asiduos en sus plegarias y sobre cuyos bienes se ha descontado un derecho para el mendigo y para el pobre desamparado".

Es notorio que lo debido deber ser pagado. Para asegurar su pago, el Profeta (que la plegaria y le paz de Dios sean con él) veló por la recolección del azaque por intermedio de los que él nombraba. El versículo que determina a quién está destinado el azaque cita a aquellos que están encargados de percibirlo, es decir a los recaudadores. Es cierto que la mayor parte de los que fueron apostatas, después de la muerte del Profeta, lo hicieron para negarse a practicar el azaque.

El hecho de que Abu-Bakr, el sucesor del Profeta, haya ordenado combatir, les, confirma, que el azaque es un derecho que el Estado debe percibir e imponer a los que deben cumplirlo.

En lo concerniente a la distribución del azaque, el Profeta se encargaba de distribuirlo, él mismo entre los musulmanes, según sus necesidades, de tal manera que individuos y colectividades retiraron el mayor beneficio.

Un versículo, de Al-Corán lo confirma:

"Entre ellos hay quienes te critican (Profeta), con respecto a las limosnas. Si ellos la reciben están satisfechos, pero si no las reciben se encolerizan. Que no se encuentren ellos satisfechos de lo que Dios y Su Profeta les han dado, Por qué no han dicho: Dios, así como Su Profeta nos dan un poco de su favor. Hacia Dios va nuestro deseo" ?

Este versículo nos enseña que los hipócritas estaban descontentos cuando no recibían su parte del azaque y satisfechos si la, recibían; y que era el Pro feta quien distribuía a todos los ingresos del azaque.

El azaque era una de las principales fuentes de ingreso del Estado islámico. Era repartido conforme al versículo que limitaba su entrega a las ocho categorías.

Es por ello que conviene pagar el azaque al Estado representado por los, organismos instituidos para percibirlo. Eso permite aumentar la prosperidad y proceder mejor ala, distribución. Porque, dado el presente aumento de la población, sus múltiples preocupaciones y sus continuos desplazamientos, es difícil conocer el estado del prójimo a fin de decidir si es pobre, necesitado o; mendigo... A menudo vemos que el hombre válido, apto para ganar su pan, actúa de una manera o de otra para obtener la limosna. Así, no la recibe siempre aquél que la merece realmente.

Pero el Estado que vela por los intereses de todos, puede por sus instituciones, discernir las colectividades y los individuos que merecen el azaque más que los otros. Por otra parte, las inversiones de esos bienes, en lugar de conservarlos en la espera de la ocasión de entregarlos, los acrecentará y los hará fructificar para el provecho de todos.

La industrialización de un país y el desarrollo, de su economía contribuirán, a su vez, a la prosperidad de la comunidad entera, y es hacia esa prosperidad que tiende el azaque, pues trata de procurar trabajo a los parados. Es evidente que el paro es una de las causas de la pobreza, si no es la, causa predominante.

Por otra parte, esto, aumentará el poder del Estado y acrecentará su prestigio, de tal suerte que dicha prosperidad engloba al individuo, a la sociedad y al Estado. El Estado musulmán ha perseverado en la percepción del azaque por intermedio, de funcionarios designados a ese efecto, después de la muerte del Profeta, La, orden de Abu-Bakr, de combatir "Ahl el-Radda" (los apostatas), confirma el hecho de que en su tiempo el Estado percibía el azaque, puesto que algunos se negaban a practicarlo. Este estado de cosas continua bajo la égida de Omar, como lo certifica un pasaje de su discurso, en donde hace referencia al azaque:

"Estoy obligado yacía vosotros de no, percibir de vuestros bienes más que lo que Dios ha prescripto a ese respecto. Además, yo estoy obligado de hacer que esos bienes, una vez en mi posesión, no sean prodigados más que en donde es debido".

Esto confirma que el califa, estaba, autorizado para percibir el azaque y se ocupaba de su distribución. Lo mismo ocurrió durante el califato de Osmán hasta su asesinato. Entonces, los musulmanes ya no estuvieron todos de acuerdo,. Algunos pagaban a "Beit el-Mal" (tesoro público).

La historia informa que Omar Ibn Abdel-Aziz enviaba a sus funcionarios percibir el azaque y lo distribuía él mismo. Yehia-Ibn-Saad dice a ese respecto:

"Omar Ibn Abdel-Aziz me envió al África a percibir el azaque. Yo lo hice. Luego pregunté qué pobres lo recibirán. No, encontré a ningún pobre y no encontré a ninguna persona para recibirlo, Omar Ibn-Abdel-Aziz había hecho enriquecer a, toda la población. Entonces, compré esclavos y los libere".

Ningún texto, apoya tan fuertemente como Al-Corán el derecho del tesoro público a percibir el azaque. En el versículo relativo, a la distribución del azaque se dice que aquellos que lo administran tienen derecho a una parte. Es claro que aquellos que lo administran son los recaudadores que el Estado, nombra a ese efecto.

## **LOS OBJETIVOS DEL AZAQUE**

El azaque tiende al bienestar del Estado islámico, tanto del individuo como de la comunidad.

En lo que concierne a los individuos, el azaque se dedica al pobre, al necesitado y al viajero.

En lo que respecta a la comunidad, además del hecho de que el bienestar del individuo, se refleja en el de la comunidad, el azaque tiene otra ventaja: se concede a los que tienen deudas.

En cuanto al bienestar general del Estado, es obtenido asegurando una vida digna a los individuos por medio del azaque, y reservando una parte de los bienes para ser prodigados en el sendero de Dios. Está claro que el bienestar del Estado musulmán se cumple por el apego a la religión de Dios y por medio de aquellos cuyos corazones están unidos y a quienes el azaque ha, reservado sus beneficios.

Es indudable que la pobreza es el problema más importante que enfrenta el individuo en su vida. Todos los países, por diferentes que sean, sufren de ella. El pobre que vive en el seno de una

comunidad rica, cuyos miembros no responden a sus pedidos ofreciéndole lo que le permitiría vivir y poner fin a su pobreza. sienta la privación que lo llevará a odiar a la sociedad y a sus miembros. La mayor parte de los crímenes cometidos tienen por origen la pobreza. Cuando el pobre tiene la impresión de ser un paria abandonado a sus propios medios, siente entonces odio, contra el rico que le rehúsa su dinero. Las revoluciones que han tenido lugar en los países fueron debidas especialmente a la pobreza, y al sentimiento que tienen los pobres de ser unos retardatarios en la evolución de la sociedad.

Aún en la escena internacional, encontramos que entre las principales causas de guerra se halla: el deseo, de las naciones de asegurar el bienestar y la prosperidad de los pueblos, merced a la extensión y al mejoramiento del nivel de vida económico. A fin de asegurar a los pobres los medios de vivir, los Estados han experimentado distintos regímenes que tratan de garantizar el bienestar de los ciudadanos asegurándolos contra la pobreza.

El capitalismo trata de reunir los bienes por todos los medios y concentrarlos, juzgando que la riqueza alcanzará a sus miembros gracias a esos capitales, Es un medio, para elevar el nivel del Estado, asegurando, trabajo a los individuos. Pero la consecuencia fue la dominación del capital y la privación de una vida digna en ciertas clases de la sociedad.

Por otra parte, el comunismo, en su ensayo de proteger a la comunidad de la pobreza, ha abolido la propiedad individual, oponiéndose con ello a los dictámenes del derecho musulmán.

Otros regímenes nacieron bajo el nombre de fascismo, socialismo, etc. Todos han previsto la lucha contra la pobreza y una vida más fácil para los necesitados.

Todos esos regímenes no pueden elevarse al nivel del sistema musulmán que ha instituido el! socialismo cooperativo por medio del azaque que practica quien está en condiciones de hacerlo. Dar una, porción determinada de lo que, se posee, es el socialismo; darla voluntariamente y de buen, grado es la cooperación.

El azaque es también un medio de evitar la difusión de las doctrinas que excitan el odio contra los ricos, Es un medio de establecer el amor y la amistad entre los miembros de la comunidad: pobres y ricos viven a la sombra del régimen socialista cooperativo.

Al-Corán ha precisado que los recaudadores del azaque tienen, ellos también, el derecho de beneficiarse del mismo. Se tiende así a desarrollar la honestidad y la integridad en los corazones, luchar contra la corrupción y exhortar al trabaja.

Una parte de los bienes del azaque está reservado a aquellos que están unidos. El Profeta, guiado por una sabia política, les otorga bienes para alcanzar un noble fin: preservar a los musulmanes de sus desaciertos y ganar su apoyo

Bajo el califato de Abu-Bakr, cesan esos dones cuando Omar proclama que no tenían razón de ser, puesto que el Islam se había extendido, y que la situación de los musulmanes se había afirmado.

En nuestros días, nosotros tenemos la necesidad de la comprensión de las personas influyentes en el dominio, internacional para servir la causa islámica tanto más cuanto estamos en el siglo de la propaganda.

Esto implica también todos los medios de los cuales se servirá el Estado, para difundir los preceptos del Islam fuera de su esfera, tales como la impresión, la difusión y la distribución de artículos y de obras redactados por musulmanes o no musulmanes, demostrando la excelencia del Islam.

El Islam ha predicado la liberación de los esclavos. A este efecto ha reservado una parte de los ingresos del azaque para abolir la esclavitud a fin de crear una comunidad liberal, cuyos miembros gocen ampliamente de la libertad.

Otra ventaja del Islam es la decisión de pagar una parte del azaque a los deudores, entendiendo por esto, a aquellos cuyas deudas, han devorado sus fortunas, sin que, hayan cometido un pecado. Es una verdadera desgracia ser un rico traicionado por la suerte hasta el punto de convertirse en deudor, o un noble maltratado por el tiempo hasta ser un necesitado. Estas personas tienen derecho a la beneficencia y a la ayuda, pues merecen piedad. ¿Acaso no estaban bien considerados en su círculo antes de conocer el infortunio? La comunidad que trata de pagar las deudas de esa gente y se muestra benevolente a su respecto, es una comunidad sana y perfecta.

Tal es la comunidad musulmana.

Una parte del azaque es dedicado a prodigarse en el sendero de Dios. Se entiende por esto los preparativos militares propios a la defensa del Estado musulmán.

En cuanto a los viajeros, que a consecuencia, de su viaje se encuentran lejos de su país, y no pueden obtener con que regresar, el azaque les está reservado para cumplir esta noble obra humana.

El azaque trata también de contribuir a la satisfacción moral del individuo, que siente que gracias a los bienes que de, libremente, participa en la edificación de la sociedad y contribuye al bienestar de, sus miembros; se regocija ante los rostros sonrientes y felices que lo rodean. Por consecuencia, su alma se purifica, su corazón conoce la quietud y se libera de la ansiedad y la confusión. El psicólogo Driesser ha escrito:

"Si el hombre desea conseguir en la vida la verdadera alegría, no tiene más que contribuir a la alegría de los demás. La felicidad del individuo reposa en la felicidad de los otros y la de los otros reposa sobre la suya".

Además, el azaque libera al individuo, de la dominación de la riqueza, ese dominio que conduce al hombre hasta la « enfermedad Y algunas veces hasta el suicidio. Reunir el dinero y guardarla celosamente son los síntomas de su mal. Los únicos medios activos para combatir esta enfermedad son la generosidad y la caridad. El primer síntoma de esta avaricia es la renunciación voluntaria a una vida honorable y llega hasta la negligencia de la familia y de la religión.

Lo que sucedió a Tha'laba Ibn Jatib, es un ejemplo concluyente. Un día, Tha'aba se dirigió al Profeta diciéndole:

- OH Profeta de Dios, ruega al Todopoderoso a fin .de que me conceda bienes.

- OH Tha'laba, le respondió, lo poco por lo cual tu le agradeces es mucho mejor que lo mucho que no podrías administrar.

Por segunda vez Tha'laba encontró al Profeta, que le dijo:

- No querrías ser tú como, el Profeta de Dios? Si yo deseara que las montañas se transformaran en montañas de oro, se transformarían.

Tha'laba respondió:

- Por Aquél que os ha enviado, a predicar la verdad si rogarais a Dios para que me otorgue bienes, yo daría a cada uno lo debido.

El Profeta rogó por él.

Tha'laba compró ovejas, éstas se multiplicaron tanto, que en Medina ya no tenían lugar. Cuando su hacienda se hubo acrecentado, él unió su plegaria, del mediodía a la de la tarde Y descuidó las otras. El rebaño siguió aumentando. Entonces, desdeñó esas dos plegarias y se contentó con la del viernes, y finalmente olvidó también ésta cuando el rebaño se decuplicó.

El Profeta le dijo:

"Ay de ti, oh Tha'laba!" y lo repitió tres veces. Entonces le fueron revelados estos versículos de Al-Corán:

"Hubo entre ellos quienes habían hecho este compromiso ante Dios: si nos acuerda Su Gracia, ciertamente daremos la limosna y nos contaremos entre los justos.

Y cuando, les acordó los dones de Su Gracia, ellos se mostraron avaros: volvieron la espalda y se alejaron.

Entonces, El hizo entrar la hipocresía en sus corazones, hasta el día en que lo encontraron, porque se han olvidado de Dios después de haberse comprometido con El, y han mentido.

No saben, acaso, que Dios conoce sus secretos y sus pensamientos y que tiene el conocimiento de las cosas invisibles".

Cuando: Tha'laba conoció ese versículo, se dirigió hacia el Profeta llevando el azaque. El Profeta le dijo: "Dios me ha prohibido, aceptarlo".

Murió el Profeta sin aceptar el azaque de Tha'laba Los califas Abu-Bakr, Omar y Osmán, siguieron su ejemplo. Tha'laba murió bajo el califato de este último, devorado por la pasión de la riqueza. Había cesado de rogar y no se resignó a pagar el azaque hasta que conoció lo que había sido revelado en Al-Corán a su respecto. El azaque que ofreciera no le fue aceptado y sólo Dios sabe su castigo después de muerto.

No: hay medio más eficaz que el azaque para salvaguardar al hombre de la tiranía de la riqueza, cuyo poderío se intensifica a medida que ésta se acrecienta.

El azaque no, es una donación ni una caridad, si no una obligación bien delimitada. Cuando el pobre lo recibe, siente que es el impuesto de la fraternidad y el derecho que el musulmán pobre tiene sobre el musulmán rico. Goza también de la ventaja de ser debido, una vez al año en una fecha fija. Sólo los frutos y las cosechas son debidos en cuanto son maduros. La fijación de esa fecha es una ventaja. Si el azaque fuera debido cada día, cada semana o cada mes, perjudicaría al capital y no sería pagado de buen grado. Además, pagarlo una vez en la vida no sería conveniente para los pobres que lo reciben.

La pequeña parte impuesta como azaque permite participar en su cumplimiento a la mayoría de las personas, lo que contribuye a crear el amor y la amistad entre los diferentes miembros de la comunidad.

El azaque es uno de los más Poderosos factores de la distribución de la riqueza, de su circulación a través de las diferentes clases y de la creación de nuevas fortunas.

Muchos sabios extranjeros han reconocido la virtud del azaque. Luis Masignon ha dicho que el Islam había tenido suficiente autoridad para decidir la realización del concepto de la igualdad, imponiendo el azaque que pagaba cada individuo al Tesoro Público.

El Islam se opone al atesoramiento, a la usura, a los impuestos indirectos, sobre las materias primas indispensables. Al mismo tiempo, apoya la propiedad individual y el capital comercial. El Islam se ubica pues entre el capitalismo burgués y el comunismo soviético.

Estos son algunos puntos objetivos concernientes al azaque o "Al-Zakat". El bien que resulta de él engloba al Individuo, a la comunidad y al Estado, tanto en el sector privado como en el sector público... Y es lo natural de momento que el azaque es un sistema definido por Dios, y aprobado por El en la última de las religiones. En cuanto a la recompensa por el azaque, esta alcanzará en la otra vida a los que lo practican.

Así, el azaque, como las otras reglas y prácticas islámicas, vislumbra el bien del hombre en este mundo y su justa recompensa en el otro.

"En verdad, este Al-Corán dirige hacia la rectitud y anuncia buenas noticias a los creyentes que practican buenas obras, de manera que tendrán una gran recompensa".

Por: Abdel Razzak Nofal

Traducción de: Abdala Desuque

Revisado por: La Dra. Atiyatalah Heykel

## El Ayuno

### Hadices sobre el Ayuno

Cada año durante el mes de Ramadan todos los musulmanes ayunan desde el alba hasta la puesta del sol, absteniéndose de comer, beber y tener relaciones sexuales. Los enfermos, los ancianos, los que están de viaje y las mujeres embarazadas o en estado de amamantar a sus hijos tienen permiso para quebrantar el ayuno y recuperar el número igual de días en el transcurso del año. Si no pueden realizarlo debido a causas físicas, deben alimentar a una persona necesitada para cada día que no cumplieron el ayuno. Los niños empiezan a ayunar (y a practicar regularmente las oraciones) desde la pubertad, aunque muchos comienzan antes. Aunque el ayuno es muy beneficioso para la salud, se le considera principalmente como medio de purificación de uno mismo. El que ayuna, al abstenerse de las comodidades mundanas aunque sea por un corto período del tiempo, logra una mayor compasión hacia los que sufren hambre, a la vez que profundiza en su vida espiritual.

### El Mes de Ramadan

El Ramadán es el Noveno Mes del calendario lunar islámico y puede durar entre 29 y 30 días. Un mes islámico lunar empieza cuando se ve el nuevo cuarto creciente en el horizonte occidental, justo después de la puesta del sol. Los musulmanes miramos al oeste buscando la luna nueva el 29º día del Octavo Mes. Si se avista la luna nueva es que ha empezado el Ramadán con la puesta, pero se empieza a ayunar al amanecer siguiente. Si no se ve la luna nueva en este vigésimo noveno día, los musulmanes terminamos los 30 días del Octavo Mes, y el Ramadán empieza entonces al día siguiente.

### Significado del Ramadán y del Ayuno

Dios dice en el Corán:

“¡Creyentes!. Se os ha prescrito el ayuno, al igual que se prescribió a los que os precedieron. Quizás, así temáis a Dios”.

2:183

“Es el mes de Ramadán, en que fue revelado el Corán como dirección para los hombres y como pruebas claras de la Dirección y del Criterio (distinción entre el bien y el mal). Y quien de vosotros esté presente ese mes, que ayune en él. Y quien esté enfermo o de viaje, un número igual de días. Dios quiere haceroslo fácil y no difícil. ¡Completad el número señalado de días y ensalza a Dios por haberos dirigido!. Quizás, así, seáis agradecidos”.

2:185



Por consiguiente al mes del Ramadán se le llama el mes del Corán y, por tanto, los musulmanes tenemos la tradición de recitar el Corán a menudo durante este mes.

## **Ayuno**

Se empieza a ayunar desde el alba hasta la puesta. Los musulmanes nos levantamos de madrugada, tomamos el almuerzo previo a la aurora y bebemos algo para preparar el ayuno. Dejamos de comer y de beber al amanecer. Durante el día no se permite comer, ni beber, ni actividad sexual alguna. Por ende, el musulmán debe seguir estrictamente el código moral islámico. De lo contrario, se violarían los requisitos del ayuno.

El ayuno en el mes del Ramadán es uno de los credos que se exige a todos los musulmanes que hayamos alcanzado la pubertad. Las mujeres que estén en su período menstrual o que no se hayan recuperado aún del parto retrasan el ayuno hasta que hubieran remitido tales circunstancias especiales. Además, quienes estén enfermos o de viaje pueden optar por retrasar su ayuno.

Los musulmanes ayunamos porque Dios lo ha ordenado. No obstante, también hay que tener en cuenta los beneficios del ayuno, como el desarrollo del control sobre el hambre, la sed y las necesidades sexuales, tratando de ser una persona de buena moral y demostrando sinceridad ante el Creador. Durante el ayuno, los musulmanes podemos llevar a cabo nuestros asuntos cotidianos como de costumbre. No obstante, en los países islámicos se recortan dos horas diarias de la jornada laboral y se altera la jornada para hacer el trabajo más cómodo.

El ayuno se rompe justo tras la puesta del sol tomando generalmente dátiles y agua o zumos, cuando llama el almudano. No obstante, cualquier comida o bebida legal se puede emplear para romper el ayuno, y el desayuno empieza después de la Oración de la Puesta con una comida completa. Tras un breve descanso, los musulmanes vamos a la mezquita para la Oración de la Noche, y después a una Oración Nocturna Especial.

## **Oración Nocturna Especial**

Es una oración nocturna en congregación y se practica después de la Oración de la Noche habitual. Tradicionalmente dirige la oración un Recitador del Corán, alguien que haya memorizado el Corán entero, que está en árabe. Se recita el Corán por partes y en orden correcto cada noche y se termina de recitar todo el Corán antes del final del Ramadán.

Los musulmanes que asistamos con regularidad a tales oraciones tenemos la ocasión de escuchar el Corán entero en todo un mes. Si no está disponible el Recitador del Corán, el musulmán que más se lo sepa de memoria entonces dirige la oración y lo recita. Si no hay Recitador del Corán, cualquier musulmán coge el Corán y lo lee en mano durante la oración.

Muchos estudiosos islámicos citan la tradición del Profeta (paz para él) de que rezaba él siempre de noche, a solas y en casa, tanto si era Ramadán como si no, y esa era también la costumbre de muchos de sus grandes compañeros.

## **Ramadán Generoso**

El Mes del Ramadán ofrece muchas bendiciones para quienes se porten bien. Durante este mes la gente es más generosa, más cordial, más amistosa y más servicial que en otros momentos del año y hay que hacer las cosas bien. El pobre y el necesitado reciben comida, ropa y dinero gracias a la comunidad. Mucha gente va a la mezquita del barrio para desayunar, y la gente del barrio da a la mezquita fruta, comida y bebida; se crea un ambiente amistoso ofreciéndose unos a otros los aperitivos todas las noches durante el mes.

Los habituales filántropos que suele haber en la Comunidad Islámica se rodean ellos mismos de gente necesitada y de voluntarios musulmanes para los donativos. La Limosna Legal, un impuesto purificador y saludable, y los donativos se dan en estas fechas del año ya que muchos musulmanes quieren aprovechar la ocasión para multiplicar las recompensas de Dios.

### Noche del Destino

Es la noche del poder, del valor o del decreto porque Dios dice que el valor de esta noche es mejor que mil meses, toda una vida que durase ochenta y tres años. Dios envía Sus decretos durante esa noche. Es la noche en que Se reveló el Corán. Dios dice en el Corán:

“Lo hemos revelado en la Noche del Destino. Y ¿cómo sabrás qué es la noche del Destino?. La noche del Destino vale más de mil meses. Los ángeles y el Espíritu descienden en ella, con permiso de su Señor, para fijarlo todo. ¡Es una noche de paz, hasta el rayar del alba!”. 97:1-5

La Noche del Destino es un regalo que Dios ha dado a la humanidad. No obstante, no está del todo claro cuando es la Noche del Destino. Se informa que algunos compañeros del Profeta(P) aludieron a la 27ª noche del mes del Ramadán (o sea, alrededor del sábado 23 de diciembre de este año, según el calendario gregoriano), pero hay diversos dichos que señalan las últimas noches del último tercio del mes del Ramadán. Según las auténticas enseñanzas del Profeta Muhammad

(P) se aconseja a los musulmanes que aprovechemos para rezar las noches 21ª (17/dic/2000), 23ª (19/dic/2000), 25ª (21/dic/2000), 27ª (23/dic/2000) y 29ª del Ramadán (25/dic/2000) y también que hagamos buenas obras, y así estaríamos seguros de haber encontrado la Noche del Destino. Algunos musulmanes se quedan levantados toda la noche rezando y haciendo buenas obras, pero, no obstante, el Profeta(P) y sus compañeros solían irse a dormir al menos al final de la tercera parte de la madrugada.

En los países islamistas, el 27 del Ramadán es un día de fiesta para que la gente descanse de día tras la noche de devoción. Se cierran los colegios desde el 27 del Ramadán hasta el 2 del Décimo Mes (5 ó 6 días) para poder observar la Noche del Destino en combinación con el Final del Ayuno.

### Retiro

Era costumbre del Profeta Muhammad

(P) pasar los últimos diez días y noches del Ramadán recogido en la mezquita. Siguiendo su costumbre, se considera como obligación de la comunidad que algunas personas se retiren a una mezquita del barrio.

Quienes están de retiro invierten su tiempo en diversas formas de Recordar a Dios, ofreciendo oraciones extraordinarias, recitando y estudiando el Corán, estudiando las Tradiciones del Profeta(P), repitiendo frases de alabanzas y gloria a Dios, invitándose los unos a los otros a ser bondadosos obedeciendo a Dios y a Su Mensajero(P). Como no se permite salir de la mezquita a la gente recogida en el Retiro, salvo en caso de fuerza mayor, se duerme en la mezquita y se utilizan las instalaciones disponibles de la mezquita.

La comida para la gente que está recogida en la mezquita se la llevan sus familiares o el resto de la gente de la comunidad. El recogimiento del Retiro se termina con la declaración del avistamiento de la luna o del final del mes del Ramadán. Para la gente muy ocupada se permite una versión abreviada del Retiro para una noche, un día o unos cuantos días.

### Limosna Legal

En general se llama Limosna Legal a cualquier clase de ayuda material que se de al pobre, al necesitado y a quien lo pida y se lo merezca. Es la ayuda material obligatoria que la sociedad brinda al pobre antes de las oraciones del Final del Ayuno, y es preferible que se les de a los pobres con la suficiente antelación para que preparen las fiestas. En España, se estima que la cantidad estaría entre las 1000 y las 2000 pesetas para los donativos en nombre de cada miembro de la familia del donante, con los niños también.

## **Final del Ayuno**

Se celebra el final del mes del ayuno el primer día del Décimo Mes, posterior al del Ramadán. Tradicionalmente, el 29 del Ramadán después de la puesta del sol la gente sale fuera para ver el nuevo cuarto creciente lunar en el horizonte occidental donde se pone el sol. Si se avista el cuarto creciente, se declaran el final del Ramadán y el Final del Ayuno. Si no se avista el cuarto creciente, se amplía el Ramadán en un día.

El día del Final del Ayuno, la gente se baña o se ducha por la mañana temprano, desayuna, se pone su mejor ropa, se echa perfume y se dirige al lugar de la congregación del Final del Ayuno y diciendo "Dios es Grande, no hay mas dios que Dios, y solo Dios merece toda alabanza". Los musulmanes pronunciamos estas frases en nuestras casas, en la calle y en el sitio de congregación mientras se espera al imán. Era costumbre del Profeta Muhammad (P) reunir a la congregación para la oración del Final del Ayuno a cielo descubierto.

Siguiendo la costumbre del Profeta Muhammad (P) se aconseja que los musulmanes hagamos las oraciones del Final del Ayuno al aire libre. En los países islamistas con clima cálido hay explanadas especiales para las oraciones del Final del Ayuno. No obstante, en Europa, Norteamérica, y Australia los musulmanes alquilan salones en centros de convenciones o en grandes hoteles.

El imán llega a la hora prevista, dirige las oraciones y pronuncia un sermón. Al final del sermón la gente suplica, se saluda, se abraza y se felicitan los unos a los otros por haber hecho felizmente el Ramadán, y se pide a Dios que acepte los esfuerzos realizados en obediencia a Él.

Durante el día, la gente se visita y los niños hasta reciben regalos. En algunos países se va de campo. Además se pueden organizar festividades del Final del Ayuno en el trabajo o en los clubes sociales. Esencialmente, el Final del Ayuno es un día para dar gracias a Dios y también para reunirse los familiares y los amigos.

## **Peregrinación Menor en Ramadán**

Se informa que el Profeta Muhammad (P) decía que hacer la Peregrinación Menor en el mes del Ramadán es igual que realizar una Peregrinación Mayor completa.

La Peregrinación Mayor es una peregrinación a La Meca para conmemorar algunas de las aflicciones y adversidades del Profeta Abraham, su esposa Agar y su primogénito Ismael. En la Peregrinación Mayor se incluye el sacrificio de Ismael, representado por el sacrificio de un animal, como un carnero, una cabra, una oveja, una vaca o un camello. La Peregrinación Mayor completa dura cinco días, pero la Peregrinación Menor se hace en un par de horas. La Menor es solo parte de la Peregrinación Mayor. Se puede ofrecer un animal en sacrificio al final de la Menor. La Menor se puede hacer en cualquier momento del año, pero tiene un significado especial en Ramadán. La Mayor se hace solamente durante el 8 y el 13 del Decimosegundo Mes del calendario lunar islámico.

Paz y bien para todos.

Por Bilal Ruiz

## [Súplicas para Ramadan]

---

# ¿Por Qué el Ayuno?

## INTRODUCCIÓN

### EL AYUNO Y EL CORÁN.

### EL AYUNO EN LAS OTRAS RELIGIONES.

### TIPOS DE AYUNO.

### ÉPOCA DEL AYUNO.

### EL SENTIDO DEL AYUNO.

### IMPORTANCIA DEL MOTIVO DE LA INTENCIÓN.

### ASPECTOS ESPIRITUALES.

### ASPECTOS MATERIALES.

### ALGUNAS CONSIDERACIONES PRACTICAS SOBRE EL AYUNO ISLÁMICO.

#### Tiempos del ayuno.

#### Métodos del Ayuno.

### PRESCRIPCIONES DIVERSAS.

---

## INTRODUCCIÓN

Todas las civilizaciones de cualquier otra época, y todas las religiones, han impuesto a sus adeptos algunos días de ayuno al año.

¿Por qué?. ¿Era esto una simple superstición o esta practica trae consigo alguna ventaja?

Vivimos en un tiempo donde cada ciudadano, rico o pobre, puede tener acceso a la educación y nuestros gobiernos no han tenido que imponernos la practica de nuestros deberes espirituales.

Puede ser, pues, útil saber si este antiguo deber de ayunar sigue siendo aun de interés para la sociedad. El estudio preliminar y objetivo de este asunto incumbe tanto mas a los musulmanes, cuanto que este no viene dictado solamente por la razón, sino por el Corán, que ese es el fundamento mismo del Islam.

En efecto, no existe un solo deber espiritual impuesto por el Corán que no vaya acompañado de un acto de razón, de meditación, de reflexión, con el fin de que el hombre quede convencido de que le beneficia cumplirlo.

Repetidas veces, el Corán exhorta a no seguir ciegamente las costumbres de nuestros antepasados, induciéndonos a pensar por nosotros mismos, para que podamos con toda justicia ser personalmente responsables de nuestros actos.

El hombre no debe actuar solamente por instinto, como los animales, sino por acción de su voluntad, como conviene a un ser a quien Dios le concedió la razón, siendo esta, excepción entre todos los seres vivos.

El hombre no debe entregarse jamás a prácticas oscurantistas y engañosas que hagan abstracción de la razón en la religión, ni creer por el solo hecho de creer, sin convicción real.

Ciertamente, los temperamentos difieren entre los individuos y no todos los hombres tienen las mismas aspiraciones. El sabio, antes de realizar cualquier acción, se asegura de que su objeto tiene una utilidad material. Un piadoso ermitaño, por el contrario no busca más que las ventajas espirituales y la salvación en el más allá, sin sentir la inquietud por lo que esto supone.

En estas dos categorías, el número de los que llevan las cosas hasta ese extremo, es muy limitado; la mayoría de los seres humanos en el mundo entero prefieren la felicidad en el más allá, como en la tierra.

Ante ese doble punto de vista, el Islam se inclina por la forma que establece las necesidades del hombre y el Corán (2:201) ensalza a los que ruegan a Dios diciendo:

"Oh, Señor. Concédenos la gracia de este mundo y la del futuro, y presérvanos del tormento infernal".

Este es el ideal que intenta inculcar el Islam.

Como el ayuno es por impuesto del Corán mismo ¿nos corresponde a nosotros investigar sobre el bien que Él nos procura en este mundo y en el otro?

Debemos hacerlo, tanto más cuanto que el hombre no es únicamente cuerpo, ni únicamente espíritu, ambos unidos y la consecución del bien exclusivo del uno y no del otro, destruiría el equilibrio; en consecuencia el interés verdadero del hombre exige la armonía entre el cuerpo y el alma y su asociación.

Si no trabajamos más que por el espíritu, nos volveríamos ángeles, incluso, más que eso. Por otra parte, Dios ha creado los suficientes como para no necesitar aumentar el número de ellos.

De igual forma, si toda nuestra energía invertida en un afán de lucro, de intereses egoístas, nos volveríamos bestias y demonios, incluso sobrepasando a estos en el mal; Dios ha creado ya otros seres vivos de esta especie, y contando entre bestias y demonios alteraríamos el equilibrio de la creación de los seres humanos, dotados de las capacidades necesarias para desarrollar los valores espirituales y materiales propios de nuestra condición, suficientes para distinguir el bien y el mal.

En consecuencia, el hombre debe desarrollarse y coordinar todas sus cualidades armoniosamente, pues Dios se lo ha concedido.

Antes de intentar penetrar en los principios fundamentales del ayuno, escuchemos los términos precisos en los cuales el Sagrado Corán establece este decreto.

## EL AYUNO Y EL CORAN.

He aquí, lo que dice Dios respecto al ayuno: "¡Oh, creyentes!. Os esta prescrito el ayuno, tal como fue prescrito a vuestros antepasados, para que le temáis. Ayunareis determinados días, pero quien de vosotros no cumpla por hallarse enfermo o de viaje, ayunara después el mismo numero de días. Más, quien, no pudiendo cumplir este precepto, (\*) el quebrante, se redimirá alimentando a un menesteroso, pero, quien haga esto espontáneamente, será mejor para él; mas si ayunáis, será preferible para vosotros, si lo sabéis. El mes de Ramadán en que fue revelado el Corán, guía de la Humanidad y Evidencia de la guía y la discriminación. Por consiguiente, quien de vosotros presencie el novilunio de dicho mes, deberá ayunar; después, el mismo numero de días. Dios os desea la comodidad y no la dificultad para que Podáis cumplir el término y glorifiquéis a Dios por haberos iluminado, a fin de que se lo agradezcáis". (Corán 2: 183-5)

Al principio de este texto, se ha dicho que el ayuno es igualmente recomendado por otras religiones. Veamos, pues, las que nos conducen a este propósito. Una comparación con el Islam no carecerá de interés.

## EL AYUNO EN LAS OTRAS RELIGIONES.

El Islam se considera como la Verdad y Guía revelada a la Humanidad en diversas ocasiones por medio de Profetas que se han sucedido; su misión consistía en revitalizar la verdad eterna y purificar las aportaciones últimas que no emanan de su fundador; el enviado que ha recibido la inspiración divina para guiar a su pueblo.

### Sabeísmo.

Abraham, de grata memoria, fue enviado como Profeta a los Sabeos del Irak. Los sabeos de Harrán observaban un ayuno de treinta días, sin comer ni beber desde la salida hasta la puesta del sol, y esto como ofrenda a la luna (Cf. Encyclopedia of Religions and Ethics. Vol.5, pag. 764, articulo sobre "Harrianos" citado por Chowolson, Sabier y Sabismus II, 711, 226).

El Corán (41:37) prohíbe adorar al solo o la luna, pero ordena la adoración a quien los ha creado. Asimismo ha prescrito un mes de ayuno, lo que significa la restauración del Hinifismo, o la verdadera religión del Profeta Abraham.

### Judaísmo.

Los más piadosos entre los judíos ayunan cada lunes y cada jueves y afirman que Moisés, bendita sea su memoria, subió al monte Sinaí un lunes y volvió un jueves (Cf. Encyclopedia of Religions and Ethics, V, 765). El Islam prescribe igualmente este ayuno como un acto dadivoso y meritorio, que no es por lo tanto obligatorio para cada uno. Los judíos ayunan igualmente 24 horas en memoria de la salida de Egipto, el día 10 del mes de Tisri.

El ayuno como dadiva, el 10 del mes de Muharram, llamado asura entre los musulmanes, procede de tiempos del Santo Profeta Muhammad y no tiene relación alguna con el homicidio del Imam Husayn.... Sin embargo, el ayuno durante veinticuatro horas, era demasiado largo y representa un gran sacrificio, fue reducido desde la aurora hasta la puesta de sol con el fin de que muchos creyentes puedan conformemente cumplirlo.

Cristianismo.

Los primeros cristianos observaban la Cuaresma (seis semanas, domingos excluidos), es decir, que 36 días estaban dedicados a la abstinencia y a la penitencia en memoria de Cristo (Jesús), que la paz de Dios este con el, que de esta forma pasó su infancia desierto (Encyclop. Rel. and Eth., V, 769). Creían que este periodo representaba la sexta parte de un año completo. A título de impuesto religioso pagaban parte de sus bienes. También pagaban impuestos por los alimentos y las bebidas. El

Santo Profeta ha dicho también: "Quien ayune todo el mes de Ramadán y añada seis días del mes siguiente, Sawwal, es como si ayunase todo un año".

Esto también hace treinta y seis días. Y el Corán dice (6:16): Quien haya practicado el bien será recompensado diez veces..."

Se sabe que el mes lunar tiene de 29 a 30 días y el año lunar es alrededor, de 354 días. Si ayunamos un año durante 29 días + = 35 días y otro año durante 30 días + = 36, el mérito aumentara diez veces y será alternamente de 350 y de 360 días lo que, en efecto, corresponde al año lunar completo de los musulmanes.

Entre los cristianos no es de esta forma, ya que observan el año solar, y este tiene siempre mas de 360 días, si se multiplica la cuaresma por diez.

Esto basta para probar que el ayuno corresponde de hecho, con lo que dice el Sagrado Corán.

Existe también un ayuno en las religiones hindúes, budistas y otras, pero en ninguna parte es observado como entre los musulmanes. Otro punto curioso es el versículo del Corán que prescribe el ayuno y que despierta nuestra atención, en un tono de indecisión aparente:

"Podrías así escapar del mal... y puede ser que se lo agradezcáis".

¿Por qué esta vaguedad y no una mayor rotundidad?. Se da en tal afirmación el carácter del estilo del Corán, se vuelve a encontrar con mentes recuperadas. De esto podemos deducir al menos dos cosas: ante todo, la Omnipotencia de Dios, que puede hacer lo que quiere, y a pesar del culto que le rendimos, no esta obligado a hacer con nosotros lo que nos apetezca. En segundo lugar, el libre albedrío del hombre: Dios enseña a través del Corán, pero depende de cada uno de nosotros el aprender o no -sobre los efectos del ayuno- puede inspirar el temor de Dios a ciertos lectores y oyentes, mientras que, otros, perseveran en su obstinación.

La otra alusión contenida en el mismo versículo, referente a la gratitud, puede implicar diferentes cosas: que el verdadero reconocimiento no depende del aspecto exterior del ayuno o de la abstinencia de alimentos o de bebidas, sino que el ayuno debe estar desprovisto de toda ostentación, de cualquier otro mal, etc.

Que el ayuno no es el único método para probar nuestra gratitud hacia Dios, sino hay otros medios que deben ser escrupulosamente empleados, con el fin de que nuestra gratitud hacia Dios sea real y se cumpla nuestro deber hacia nuestro Señor.

El tercer punto que llama nuestra atención de este versículo es la preocupación, constantemente presentada en la ley del Islam, de facilitar las cosas a los fieles. Esta ley hace concesiones, no solamente a los enfermos, sino también a los viajeros, pero pueden hacerlo en una ocasión mas propicia. Nuestro ayuno no se hace en interés de Dios, sino en nuestro propio interés. Forzando a un enfermo a ayunar se puede agravar su mal e incluso acarrearle la muerte. El Islam no es duro y cruel, sino indulgente.

## TIPOS DE AYUNO.

A veces el ayuno es obligatorio para todo adulto, hombre o mujer, como en el mes de Ramadán. En otras ocasiones, no es obligatorio mas que para los autores de determinadas transgresiones, a titulo de penitencia o de expiación, como por ejemplo, si obligados por las circunstancias, han violado un juramento, etc. Otras veces, el ayuno es solamente meritorio, dadivoso (ejecutando además de los términos de la obligación), sin arrastrar pecado en caso de no observación. Así sucede, por ejemplo durante los seis días de Sawwal, etc. El Santo Profeta Muhammad tiene prohibido ayunar en ciertas ocasiones, como por ejemplo durante los dos días anuales de la fiesta de 'id (el 1 de Sawwal y el 10 de Dulhijjah).

Igualmente ha decretado que los musulmanes no deberían ayunar durante largos periodos ni siquiera con un fin dadivoso. Por eso ha dicho: "Tenéis deberes que cumplir respecto a vosotros mismos".

Nuestro "yo" no nos pertenece a nosotros, sino a Dios nuestro Señor, y este "yo" nos ha sido confiado, y somos responsables de su bienestar.

Los sacerdotes y los monjes siguen ayunando en cierta medida aun hoy día, pero los seglares están prácticamente exentos de ayuno: cualquier trabajador esta libre de ayunar, ya sea estudiante, profesor u otra cosa. Entre los judíos el rigor del único y el largo ayuno de 24 horas parece explicar el hecho de que muy poca gente de espíritu religioso lo observan anualmente.

## ÉPOCA DEL AYUNO.

Los judíos, los cristianos y los hindúes, observan el año solar, ya sea directamente, ya por medio de un intermediario, es decir, de un calendario lunar con días intercalados de tal forma que el tiempo del ayuno vuelve siempre en la misma estación. Los musulmanes siguen un calendario puramente lunar y, en consecuencia, el mes de ayuno, el Ramadán, pasa sucesivamente por todas las estaciones del año. ¿Cuál de estos dos sistemas es preferible?.

El globo terrestre sobre el que vivimos, no tiene en todas partes el mismo clima. El hombre sufre temperaturas extremas, demasiado calor o demasiado frío. Las estaciones cálidas y frías diferencian una región de otra. Así, el invierno es una época agradable en la Meca, pero no lo es cerca de los polos (Canadá, norte de Europa), el verano es la mejor estación cerca de los Polos, pero no ocurre así cerca de Ecuador y en los desiertos arenosos. La primavera puede ser una estación templada, pero muchos países próximos al Ecuador (el sur de la India, por ejemplo) no la conocen, pues no hay allí mas que tres estaciones: el verano, el invierno y la estación de las lluvias.

En una religión universal, el tiempo correspondiente a una estación constante, traerá consigo ventajas constantes a cierta gente, siendo molesto de una gran manera u otra a los habitantes de ciertas religiones. Pero, si las estaciones de ayuno de ciertas regiones cambian regularmente, habrá alternancia entre las ventajas y las dificultades, y nadie tendrá problemas con ello. Por otra parte, esta rotación acostumbra a cada uno a ayunar en toda estación. Este habito, esta capacidad de abstenerse de beber y de comer durante una guerra, o un asedio durante una huelga de comerciantes de víveres, de empleados de aguas, etc.

Por otra parte, los que han viajado saben que las estaciones no son las mismas en todas partes, en el mismo momento.

Yo estaba escribiendo en enero, mientras la radio anunciaba que en ciertas partes de Europa hacia 40 bajo cero, cuando en la Argentina hacia 40 sobre cero.

Las estaciones son diferentes en una parte y en otra del Ecuador: cuando es invierno en el hemisferio norte es verano en el hemisferio sur. Si el Islam hubiera decretado el ayuno en enero de cada año, pongamos por caso, seria siempre invierno para algunos musulmanes y siempre verano para otros.

Si el Islam hubiera decretado ayunar, por ejemplo, en invierno, algunos ayunarían en enero y otros en julio. Esto supondría dificultad continua y ausencia de unidad.

Si alguien en París 29 días durante el invierno y llegase a África del Sur tras unas horas de vuelo, ninguna mezquita hubiese preparado en ese lugar la fiesta del 'Id, ya que allí no sería la época de hacer el ayuno. Yo no podría de la misma forma evitar por completo ayunar de la manera siguiente: me marcharía de París a finales de diciembre (en cuya ciudad seria enero un mes de ayuno) para pasar un mes en África del Sur. En febrero volvería a París y olvidaría tranquilamente el ayuno de julio que seria aplicado en África del Sur o en América del Sur, pero no en el hemisferio norte, donde se encuentra París).



En otros términos, que ninguna comunidad mundial sabría observar el ayuno basándose en el año solar, sin causar dificultades a sus fines. Un ayuno basado en el año solar convendría a una religión regional ya que en este caso no se tiene la ocasión de practicar el ayuno en diferentes estaciones. Un calendario lunar parece pues razonable y mejor adaptado a los intereses de la sociedad. Constituye al mismo tiempo la única solución practicada por una comunidad universal.

### **EL SENTIDO DEL AYUNO.**

Como habíamos visto, el Islam busca el bien del hombre en este mundo y en el otro con todo lo que esto implica. De acuerdo con las nociones islámicas, es en el más allá donde cada uno será juzgado según lo que haya hecho en la tierra. Los dichosos y aquellos que tuvieron éxito serán los que encuentran gracia a los ojos de Dios, nuestro Señor.

En cuanto al mundo actual, como el hombre esta hecho de cuerpo y alma, estos son efectos materiales y espirituales del ayuno, los que nos ocuparan en este estudio.

### **IMPORTANCIA DEL MOTIVO DE LA INTENCIÓN.**

Todo el mundo sabe que el homicidio es aborrecido por todas las civilizaciones y que todas las religiones condenan al asesino al infierno mientras que la víctima es inocente y merece el Paraíso. Todos saben que también la defensa de una causa justa (la Lucha contra el agresor) es un deber y que aquel que mata a un agresor es considerado como un héroe que merece todas las recompensas en la tierra y en el cielo. Esta claro que la diferencia entre estos dos asesinos es sencillamente la intención.

De la misma forma, si uno se abstiene de beber y de comer por orden del medico, no se ha cumplido la misma acción si se renuncia a los alimentos y a la bebida por obedecer los mandamientos de Dios, o para servirle. Dios es nuestro Creador, nuestro Legislador. Él nos recibirá después de nuestra muerte y nos pedirá cuentas de nuestras acciones aquí en la tierra. Aquel que le haya obedecido obtendrá su misericordia, incluso aunque no haya comprendido todos los secretos de los mandamientos. La practica del ayuno trae consigo la gracia divina.

¿Qué ventajas, tanto en este mundo como en el otro, pueden superar a la gracia propia del Señor?. Los motivos materiales, la ostentación y otros sentimientos parecidos, quitarían brillantez a la pureza de intención.

Que nuestro ayuno sea, por tanto, única y exclusivamente cumplido para agradar a Dios y seguir sus mandatos.

### **ASPECTOS ESPIRITUALES.**

La experiencia demuestra que los ciegos tienen a menudo mejor memoria que los videntes y que algunos de sus sentidos están más desarrollados que los de aquellos hombres con plenas facultades visuales, en otras palabras, que si algunas capacidades del individuo. Lo mismo ocurre en las relaciones entre cuerpo y alma: con la debilitación del cuerpo se fortalece el alma.

Cuando se ayuna, la conciencia se ve espoleada ante el mal y se resisten mejor las tentaciones. Por otro lado, el ayuno conduce a pensar mas en Dios, a practicar mejor la caridad y a saborear la alegría de la obediencia a Dios.

Cuando el hombre ayuna, renuncia a sus satisfacciones personales para practicar la caridad con los demás, ayudar a los desdichados, dar de comer a los pobres y realizar otras acciones piadosas que le proporcionan una serie de cualidades humanas indescriptibles.

De igual manera, el hombre, en su factible posibilidad de realizar hechos, comete a veces pecados y otras transgresiones, pero más tarde su conciencia puede convencerle de que obrado mal y se arrepiente. Hay castigos para todos los crímenes, ya sean del alma o del cuerpo, ya sean materiales o espirituales. Se sabe igualmente por experiencia que cuando el culpable se atormenta en su arrepentimiento y a la reparación que el haya hecho de su falta.

¿Puede afligir a un hombre algo más que la privación de los bienes esenciales para la existencia: el beber y el comer?

Waliyyullah Ad-Dihlawi ha sido, en el siglo XVIII una personalidad dominante. Sabio universal y gran místico, respetado por todos, nos ha dejado numerosas obras de gran valor sobre la filosofía de la religión musulmana. En su celebre obra Hyyatullah Al-Baligah (11,36 sobre el ayuno) ha emitido algunas ideas brillantes sobre los aspectos espirituales de esa practica, que traducimos literalmente: "Considerando que el exceso de animalidad impide a la naturaleza angélica brotar, era necesario que se tratara de dominar su propia animalidad, teniendo en cuenta que el exceso de animalidad y su acumulación tenia su origen en la nutrición, en la bebida y en el abuso de los placeres de la carne, el ayuno realiza lo que no puede hacer la abundancia de la nutrición.

Por consiguiente, el método adecuado para dominar la faceta animal del hombre consiste en darse cuenta de las causas que producen el exceso de la misma. Por esto, hay unanimidad entre todos los que desean ver brotar la naturaleza angélica del hombre, que para ello hay que disminuir los aspectos contrarios como son la alimentación excesiva, la bebida, etc. En esta cuestión no hay diferencia entre los distintos pueblos del mundo a pesar de las diferencias de religión y la distancia que separa a los diversos países.

Por otro lado, el objetivo Ultimo es que dicha faceta animal del hombre sea sometida a su naturaleza angélica, a fin de que siga sus directrices y se embellezca su espíritu y que esta naturaleza angélica impida a su animalidad adquirir características despreciables, del mismo modo que queda en el papel la marca de un sello entintado. Y todo ello con el fin de llegar a una meta en la que la naturaleza angélica del hombre se amolde a sus propias exigencias y que el hombre debe imponer a su naturaleza animal. Con todo esto su animalidad llegara a someterse a su espíritu y no se mostrara ni obstinada, ni rebelde, y se acabara doblegando ante la naturaleza angélica.

A estas exigencias impuestas por la naturaleza angélica y aceptadas, bien o mal, por la animalidad, pertenecen:

1. - la categoría de las cosas que complacen a la naturaleza angélica y que contradicen a la naturaleza animal, como por ejemplo, el esfuerzo de acercarse al reino de Dios (Malakut) y el meditar sobre la Omnipotencia de Dios, que es propio del angelicalismo. O bien.
2. - El renunciar a las cosas exigidas por esa faceta animal del hombre, cuya renunciación le llena de gozo y le proporciona satisfacciones. En esta ultima categoría esta clasificado el ayuno.

Las virtudes del ayuno son múltiples y se podría recordar numerosos dichos del Profeta Muhammad sobre ello, aunque no considero necesario entrar en mas detalles, basta con decir que el escalón mas bajo del ayuno consiste en abstenerse de comer, beber y contener los deseos carnales desde la aurora hasta el crepúsculo. El escalón mas alto es aquel en que uno se abstiene de todo pensamiento carnal, animal o de naturaleza diabólica. Por otro lado, no habría diferencia entre el ayuno y el hambre si no tuviese este significado espiritual. Y sin embargo, hay una gran diferencia entre ambos conceptos.

## **ASPECTOS MATERIALES.**

Los estudiantes trabajan continuamente durante varios meses y, después, en verano, toman sus vacaciones.

Los empleados trabajan seis días, siendo el séptimo de descanso y comodidad. Los hombres cumplen toda una jornada de esfuerzos de cuerpo y de espíritu, después de que el descanso del sueño renueva sus facultades para el día siguiente, e incluso las maquinas y los útiles tienen necesidad de descansar y nosotros lo observamos por los automóviles, las locomotoras, los aviones, etc. ¿No es razonable, por consiguiente, pensar que el estomago y los órganos digestivos tengan necesidad de reposo?.

De hecho, la medicina moderna ha llegado hace poco a la misma conclusión y cierto numero de médicos en Suiza, Alemania y otros países, prescriben para muchas enfermedades crónicas el hambre y la sed por periodos mas o menos largos, según la enfermedad y la capacidad psíquica del enfermo. Igualmente han constatado que las diferentes glándulas segregan ciertos ácidos en el estomago en razón del hambre y la sed y que estos ácidos destruyen muchos gérmenes capaces de causar diferentes enfermedades. Las estadísticas indican también que varias enfermedades del aparato digestivo y de otros órganos son mas raros en aquellos a quienes se les ha habituado a ayunar cada año.

Sabemos que el hombre tiene necesidad de cambiar de clima, de aire y de agua, cada cierto tiempo. Los médicos envían a las gentes que padecen enfermedades a otros lugares distintos de aquellos en los que viven ordinariamente. Entre los occidentales, los más dichosos pasan un mes de vacaciones de verano fuera de sus casas. En otros términos, que es necesario de vez en cuando cambiar de costumbre.

Esta es también una forma de descanso. Veamos, por ejemplo, a los agricultores alternar las siembras en sus campos con el fin de dar también un descanso a la tierra. La uniformidad es rechazada por el Islam, por eso tiene prohibido ayunar un año entero, incluso para aquellos que quisieran aumentar las ventajas espirituales, la experiencia ha demostrado, igualmente, que si se ayuna si descanso, se crea un habito, una segunda naturaleza, y el ayuno no aprovecha tanto al ayunante habitual como aquel que no ayuna mas que a intervalos.

En efecto, si se ayuna durante mas de 40 días seguidos, se crea costumbre, y si se ayuna menos de un mes, no surte el debido efecto.

El habito de ayunar presenta grandes ventajas desde el punto de vista militar, porque los soldados no suelen beber y comer cuando deben combatir todo el día e incluso durante la noche. Cualquiera que tenga el hábito de ayunar todo el mes de Ramadán y este acostumbrado a las oraciones del Tarawih durante la noche, esta mejor preparado, naturalmente, para afrontar estas pruebas que el soldado que no ha realizado nunca estos "ejercicios". Los mismos civiles pueden sacar provecho de esta practica en situaciones graves, cosa que se repite a menudo en nuestra época, así por ejemplo, los empleados de las aguas, comerciantes de productos alimenticios y otros comerciantes. (\*\*\*) Los toques de queda de 24 horas ya no son cosas excepcionales.

En fin, los que ayunan por orden del medico o porque ellos han sido forzados disciplinariamente o por cualquier otra razón, extraen, en verdad, ventajas materiales inherentes a esta practica, pero si no asocian a ella ninguna intención espiritual no se benefician espiritualmente.

Los musulmanes ayunan con la intención de someterse a las ordenes de Dios. Actúan, pues, por piedad, y con ello se ven recompensados. Al mismo tiempo, no pierden las ventajas físicas y materiales de su acción.

En suma, de cualquier manera que se examine el ayuno de los musulmanes, resulta favorecido en relación a la manera de ayunar en las otras culturas.

## **ALGUNAS CONSIDERACIONES PRACTICAS SOBRE EL AYUNO ISLÁMICO.**

### **Tiempos del ayuno.**

Ya hemos hecho alusión al hecho de que el Corán ordena el ayuno durante el mes de Ramadán. Este mes bien entendido, se trata de un mes del calendario de la Hegira seguido por los musulmanes desde tiempos de Santo Profeta. Es el noveno mes del año.

El año de la Hegira se basa en un calendario puramente lunar: cada mes comienza con la aparición en el horizonte de la luna nueva al crepúsculo, fenómeno que se repite todos los días veintinueve o treinta. El año tiene en números redondos trescientos cincuenta y cuatro días. El año cristiano es un año solar y después de los cálculos gregorianos, tiene normalmente trescientos sesenta y cinco días. Por lo tanto, el Ramadán comienza cada año alrededor de once días antes que el año anterior. (...) Así, sucesivamente. Sin embargo, puede haber una diferencia de un día entre los países del Este y el Oeste, pues todo depende de la posición de la luna y de su nacimiento, es decir, del momento en que aparece en el horizonte de un determinado país.

Como se sabe, la luna se forma a lo largo de sus traslaciones alrededor de la tierra y si las traslaciones de la tierra no corresponden al momento previsto el nuevo mes comienza un día más tarde.

Como la naturaleza no es uniforme, el Islam no intenta hacer ayunar a todos los musulmanes el mismo día y mucho menos aun hacerles comenzar su ayuno en el mismo momento, ya que de hecho, cuando es de día en Suiza es de noche en América y viceversa, puesto que por cada mil millas le corresponden una diferencia de alrededor una hora.

Por análogas razones, el mes de Ramadán se encuentra situado, sucesivamente, en todas las estaciones y si es invierno en los países del norte del Ecuador, será verano en los países situados al sur de esta línea.

En segundo lugar, si la duración del día y la noche es más o menos la misma en los alrededores del Ecuador, esto no ocurre así cuando se sube hacia los Polos. Por esta razón, ha sido preciso buscar soluciones particulares y los teólogos las han encontrado. Se verán más detalles acerca de esto en obras más completas como la "Introducción al Islam", publicada por el Centro Cultural Islámico de París, además de otras.

### **Métodos del Ayuno.**

El ayuno comprende la expresión de la intención de ayunar y el hecho de abstenerse de comer y beber desde el alba (alrededor de una hora y media antes de la salida del sol), hasta el crepúsculo.

Entre el crepúsculo y el alba, ningún límite está fijado para nuestras necesidades y deseos normales. La vida de familia no está prohibida. En cuanto a las comidas, el Santo Profeta ha recomendado que se tome una comida normal de noche (Iftar) al ponerse el sol y una comida ligera, justo antes del alba (Sahur). Como para el comienzo del ayuno se emplea una fórmula para contener la intención de romperle a la puesta del sol: se recuerda que el Santo Profeta decía al romper su ayuno, "¡Dios, por TI he ayunado, en TI he creído y con tu alimento y rompo mi ayuno. Acepta mi acción, oh, Dios!"

Puede ocurrir que, por olvido involuntario, se coma o beba. Esto no afecta de ningún modo la validez del día de ayuno. En el instante en que alguien se acuerde que es un día de ayuno, se debe dejar de comer y beber.

Durante el ayuno, el baño no tiene ningún efecto contraproducente. Incluso es recomendado para la oración del viernes.

Cuando se hacen abluciones, se debe enjuagar la boca con agua. Esto no interrumpe el ayuno.

Los menores están exentos de ayuno. Los enfermos, si son ricos, deben en lugar de ayunar, alimentar a un pobre por cada día de ayuno. Salvo estas excepciones, todo adulto musulmán, hombre o mujer,

esta considerado por la religión como ayunador, cada día del Ramadán. Los enfermos y los viajeros tienen derecho a atrasar el ayuno el tiempo que dure su impedimento, hasta una ocasión más conveniente. Las mujeres no deben ayunar durante la menstruación.

Normalmente el ayuno no debe alterar las ocupaciones cotidianas y no debe servir de pretexto para olvidar las obligaciones. El Islam no lo aprueba nunca -y pide menos aun- que se vele toda la noche y que a continuación los días se pasen durmiendo indolentemente. El ayuno implica un esfuerzo suplementar y el cumplimiento de los deberes cotidianos y a veces mas aun: oraciones y caridad son más importantes que de costumbre. Y todo esto sin comida ni bebida.

## **PRESCRIPCIONES DIVERSAS.**

Como se ha dicho anteriormente, la primera revelación fue hecha al Santo Profeta Muhammad en el mes de Ramadán. Por consiguiente, conviene dedicar mas tiempo al estudio del Sagrado Corán, cuando estamos ayunando.

Para aquellos que no saben árabe, existen traducciones en casi todas las lenguas más importantes del mundo. Una traducción hecha por un musulmán ortodoxo y piadoso tiene mas posibilidades que otra de ser más fiel. Si es posible, es preciso leer al menos una vez el Corán entero en el periodo de un mes.

Al final del mes de ayuno, tiene lugar la gran fiesta del primer día de Sawwal.

De madrugada se recita unas oraciones en común, que van seguidas de un sermón pronunciado por el Imam. Para esta ocasión el Santo Profeta ha recomendado al pueblo desayunar antes de dirigirse al lugar donde se dice la oración en común.

Es igualmente un deber religioso para los musulmanes dar de comer a un pobre. En la antigüedad, no solo se distribuían dátiles y frutas secas, sino también trigo sin cocer, arroz, etc. La intención de este gesto es la de promover la caridad, que debe ser individual y privada, libre de toda ostentación.

El Profeta dijo que Dios ha dicho: "Para todo acto de caridad yo he ordenado una recompensa, (según la sinceridad con que se esté haciendo este acto), de diez a setecientas veces su valor, a excepción del ayuno que es para MÍ y Yo mismo lo recompensare, pues se abandonan deseos y alimentos sólo por MÍ"

(\*) Hace referencia a los ancianos y embarazadas que no estando de viaje, ni enfermos, se ven obligados por su debilidad física a quebrantar el ayuno.

(\*\*) Que por huelgas u otras causas pueden desabastecer el mercado durante ciertos periodos de tiempo.

Prof. Muhammad Hamidullah.

---

## **Hadices sobre el Ayuno**

### **Su Importancia**

101. Abu Huraira narró que el Profeta dijo:

Cualquiera que falla en el ayuno aunque sea por un día de ramadán, si no es por excusa (válida) o enfermedad, ni siquiera un ayuno perpetuo no lo compensaría.

Ahmed, Tirmídi

[Una excusa aquí se refiere a un viaje inevitable o el laborar arduamente en algo. Esto también se refiere a una madre que amamanta]

Sus Bendiciones

102. Abu Huraira relató que el Profeta dijo:

Cualquiera que ayuna durante el ramadán con imán (fe) y busca su recompensa de Allah solamente, tendrá sus pecados pasados perdonados. Cualquiera que reza de noche durante el ramadán con imán y busca la recompensa de Allah solamente, tendrá sus pecados anteriores perdonados, y alguien que pasa lailatul Cader (la noche del poder) en oración con imán y busca su recompensa en Allah solamente tendrá sus pecados pasados perdonados.

Bujari, Muslim

103. Abdulá ibn Amer reportó que el Profeta dijo:

El ayuno y el Corán intercederán por un creyente en el Día del Juicio. El ayuno atestiguará: ¡Oh Señor! Yo le negué el placer de comer y de copular durante el día, así que acepta mi intercesión por él. El Corán dirá: ¡Oh Señor! Yo le negué el descanso y el sueño de la noche así que acepta la intercesión para él. Allah aceptará la intercesión de ambos.

Baijaqui

104. Abu Síd Judri reportó que el Profeta dijo:

Cuando un siervo de Allah observa el ayuno un día por Allah, entonces repele el fuego (del Infierno) a una distancia como de un viaje de setenta años.

Bujari, Muslim

#### **Conducta Personal durante el Ayuno**

105. Abu Huraira relató que el Profeta dijo:

Si una persona no evita la palabra falsa y la conducta falsa durante el ayuno, Allah no le importará si ésta se abstiene de su comida y bebida.

Bujari, Muslim

106. Abu Huraira reportó que el Profeta dijo:

Mucha gente que ayuna no obtiene nada de su ayuno excepto el hambre y la sed, y mucha gente que reza no obtiene nada de ello excepto cansancio.

Darimi

[El Corán dice: ¡Creyentes! Se os ha prescrito el ayuno, al igual que se prescribió a los que os precedieron. Quizás así temáis a Allah (2:183). Así que el objetivo de ayunar no es solamente para abstenerse de la comida y la bebida, sino para hacer un esfuerzo consciente para mejorar nuestra conducta y tratar de aprender la autodisciplina]

Como Observar el Ayuno

107. Ammer ibn Yasir reportó que el Profeta dijo:

Cualquiera que ayune un día en el que tenga duda, ha desobedecido a Abul Casim.

Abu Daud, Ibn Maya, Tirmídi

[Abul Casim es uno de los muchos títulos que el bendito Profeta tiene. Un día dudoso es en el que uno no está seguro si el ramadán ha iniciado o llegado a su fin. Si hay una diferencia de opinión acerca del comienzo y el final del ramadán, uno debe seguir a los líderes de sus respectivas comunidades y no aquellos de opinión personal. El Corán y el hadiz establecen muy claro que uno debe seguir aquellos autorizados y mantener así la unidad de la nación musulmana.]

108. Anas ibn Malik relató que el Profeta dijo:

Tomad el sajúr, porque en él hay bendiciones.

Bujari, Muslim

109. Abu Huraira reportó que el Profeta dijo:  
Cuando alguno de vosotros escucha el azán mientras tiene una taza en su mano (o sea, comiendo sajúr), no debe bajarla hasta que haya satisfecho su necesidad (de comer).  
Abu Daud

110. Hafsa ibna Omar reportó que el Profeta dijo:  
Quien sea que no tiene la intención de ayunar antes de que rompa el día, no hay ayuno para ésta.  
Abu Daud, Nasái, Tirmídi

111. Abu Huraira reportó que el Profeta dijo:  
Si alguien olvida que está ayunando y come o bebe por accidente, debe completar su ayuno, porque es Allah quien le ha alimentado y ha dado la bebida.  
Bujari, Muslim

112. Aixa relató que al Profeta se le preguntó si uno debía ayunar mientras se viajaba, a lo que contestó:  
Ayunad si lo deseáis, o posponedlo si lo deseáis.  
Bujari, Muslim

### **El Ayuno Voluntario**

113. Aixa relató que el Profeta solía ayunar los lunes y los jueves.  
Tirmídi

[Tirmídi reportó otro hadiz en que el Profeta dijo: "Las obras de un hombre son del conocimiento de Allah en lunes y jueves y yo prefiero ayunar cuando mis obras son conocidas"]

114. Abu Darr reportó que el Profeta dijo:  
Si observáis el ayuno tres días por mes, entonces hacedlo en la 13ª, 14ª y 15ª noches del mes (lunar).  
Tirmídi

115. Ibn Abás reportó que el Profeta ayunó en el día de ashura e instruyó que debía ser guardado como un día de ayuno. Le fue dicho que era un día venerado por los judíos también. Él dijo:  
Si vivo hasta el siguiente año, ayunaré un día más.  
Muslim

[Ashura es el día cuando Allah salvó al Profeta Moisés y a su gente de faraón. Éste cae en el décimo día de moharrem. Imám Hussein, el nieto del Profeta, fue martirizado en ese día]

116. Abu Ayub relató que el Profeta dijo:  
Uno que observa el ayuno durante el ramadán y entonces lo continúa en los seis primeros días de chawal, es como si hubiese ayunado por todo el año.  
Muslim

[Chawal es el mes arábigo que sigue al ramadán. Los primeros seis días de chawal no incluyen el primer día, que es áid fiter, el día de regocijo de los musulmanes.]

117. Abu Huraira narró que el Profeta dijo:  
Ninguno de vosotros debe ayunar en viernes a menos que observe un ayuno en el día precedente o posterior.  
Bujari, Muslim

### **Recompensa por Proveer a Alguien que Ayuna**

118. Zeid ibn Jalid Yuhani narró que el Profeta dijo:  
Aquel que provee para romper el ayuno a otra persona, gana la misma recompensa que el que está ayunando y ninguna reducción es hecha en la recompensa del último.  
Tirmídi

### **La Noche del Poder (Lailatul Cader)**

119. Anas ibn Malik reportó que al inicio del ramadán el Profeta dio un sermón diciendo: En verdad un mes sagrado ha llegado a vosotros, y es en éste mes que hay una noche que es mejor que 1,000 meses. Cualquiera que esté privado de sus bendiciones está privado de todo bien, y nadie está privado por sus bendiciones excepto que sea una persona desafortunada.

Ibn Maya

120. Aixa relató que el Profeta dijo:

Buscad la noche del poder en las noches impares cuando son los últimos diez días de ramadán.

Bujari

## **El Hajj (La Peregrinación)**

### **Por Hadrat Abdul Qadir al-Jilani**

La peregrinación, de acuerdo con los preceptos religiosos, es hacer una visita a la Ka'aba, en la ciudad de Meca. Hay requerimientos concretos para esta Peregrinación: vestir la ropa del peregrino –dos piezas de tela sin costuras blanca que representan el haber dejado atrás todas las ataduras mundanas; al llegar a Meca uno debe estar en purificación ritual; se deben completar siete circunvalaciones alrededor de la Kaaba - un signo de completo de entrega; el recorrer siete veces entre el espacio entre Safa y Marwa; ir a la llanura de Arafat y estar allí esperando hasta la puesta de Sol; pasar la noche en Muzdafila; hacer el sacrificio en Mina; hacer otras siete circunvalaciones alrededor de la Kaaba; beber del agua de Zamzam; y hacer dos Rakats en el lugar donde estuvo el Profeta Abraham cerca de la Kaaba. Cuando todos estos requerimientos han sido realizados, la Peregrinación está completa y su recompensa garantizada, y si algo falta en este ritual la recompensa será cancelada. Allah el Más Alto dijo: " Y completa el peregrinaje y la visita para Allah" (Sura Baqara, 196). Cuando esto ha sido completado, muchas de las conexiones con el mundo que eran ilegítimas durante el ritual se vuelven permitidas de nuevo. En estado normal se realiza la última circunvalación, y retorna a la vida normal.

El premio para el peregrino está anunciado por Allah:

" y todo aquel que entre está a salvo, y el Peregrinaje a la Casa es una obligación que los hombres deben a Allah, todo aquel que pueda encontrar forma para ir" (Sura Al-Imram,96).

Todo aquel que pueda realizar el Peregrinaje encontrará salvación del Fuego del Infierno. Esta es su recompensa.

El Peregrinaje interno necesita un gran esfuerzo de preparación y reunión de provisiones antes de iniciar el viaje. La primera cosa es encontrar un guía, un maestro, alguien a quien se le tenga amor y respeto, alguien de quien uno depende y a quien uno obedece. Él es quien va a proveer al peregrino con las provisiones que necesita.

Entonces cada uno debe preparar su corazón. Para despertarlo se recita la sagrada frase La ilaha illa Llah –"no hay más Dios que Allah"- y recuerda a Allah con la contemplación del significado esta frase. Con el corazón despierto, este revive. Esto también hace recordar a Allah hasta que el ser interior ha sido purificado y limpiado por completo de todo excepto Él.



Después de la purificación interior, uno debe recitar los Nombres de Allah, los cuales encenderán la luz de la belleza y la gracia de Allah. Es en esta luz en la cual uno espera poder ver la Kaaba de la esencia secreta. Allah ordenó a Sus profetas Abraham e Ismael a realizar esta purificación diciendo:

"No asociéis nada con Migo, y purificad Mi Casa para aquellos que la rodean" (Sura Hajj, 26)

En efecto la Kaaba material en la ciudad de Meca se mantiene limpia para los peregrinos. ¡Cuan limpia debe mantener uno la Kaaba interior con la contemplación de la Verdad!

Después de estos preparativos los peregrinos internos deben abandonarse a si mismos en la Luz del espíritu sagrado, transformando su contenido material en la esencia interior, y circunvalar la Kaaba del corazón, imperturbable recitando el segundo divino Nombre –Allah, el nombre propio de Dios. Se mueve en círculos porque el camino de la esencia no es rectilíneo sino circular. Su final es su comienzo.

Entonces se dirige al Arafat del Corazón, el lugar interno de suplicación, ese lugar donde uno espera saber el secreto de "No hay dios sino Él, El cual es Uno sin asociados". Allí se mantiene recitando el tercer Nombre, Hu – no solo, pero con Él, porque Allah dijo: "Y Él esta contigo allá donde estés"(Sura Hadid, 4). Entonces se recita el cuarto nombre –Haqq, la Verdad, el nombre de la luz de la Esencia de Allah- y el quinto nombre, Hayy – el viviente divino, eterno, del cual derivan las vidas temporales. Entonces él se reúne con el Nombre del Siempreviviente con el sexto nombre –Qayyum, El Autoexistente de quién proviene toda existencia. Esto le trae al Muzdafila del centro del Corazón.

En ese momento es llevado a la Mina de los secretos sagrados, la esencia, donde recita el séptimo Nombre –Qahhar , Aquél que Conduce Todo, el Todo-Encauzador. Con el poder de este Nombre el ser y el egoísmo son sacrificados. Los velos de la incredulidad vuelan y las puertas al vuelo libre se abren.

Con respecto a los velos que separan lo creado del Creador el Profeta (saws) dijo: "Fe y la falta de ella existen en un lugar más allá del Trono de Allah Hay velos separando el Señor de la vista de sus siervos. Uno es negro y otro es blanco".

Entonces la cabeza del espíritu sagrado es cortada de todos sus atributos materiales.

Recitando el Octavo Divino Nombre, wahhab – El Dador de Todo, sin límites, sin condiciones- entra en el área sagrada de la Esencia. Aquí recita el noveno nombre, Wahid – Allah Aquel Que no tiene igual, ninguno como Él. Entonces empieza a ver la manifestación del atributo de Allah Samad, la Fuente. Él ve el principio de un exuberante tesoro. Es una visión sin forma o materia, indescriptible.

Entonces la ultima circunvalación comienza: siete vueltas en las cuales él recita los siete últimos Nombres y añade el decimoprimer Nombre, Ahad- El único, el Solo Uno. Entonces el peregrino bebe de la mano de la intimidad de Allah. "Y su Señor les hizo beber un agua pura" (Sura Insan, 21). La copa en la esta bebida es servida es ofrecida por el duodécimo Nombre Divino, Samad- La Fuente, el Satisfactor de todas las necesidades, el Solo Recurso.

Al beber de esta Fuente uno ve todos los velos descorrerse del rostro eterno. Uno mira Lo mira con la luz viniendo desde Él. Ese Mundo no tiene parecido, no tiene figura, no tiene forma. Es indescriptible, inasociable, este mundo "que ningunos ojos han visto, ningunos oídos han escuchado su descripción, que ningún corazón humano recuerda". Las palabras de Allah no son escuchadas por el sonido ni vistas como una palabra escrita. El deleite que ningún corazón humano puede probar es el deleite de ver la Verdad de Allah el Más Alto, y oírLe hablar.

Después de la Peregrinación todo lo malo se convierte en bueno. Durante el Peregrinaje todo lo que no es legal es transformado en cosas permitidas, y todo esto es con la nueva unidad obtenida, que es continua. Allah dijo:

"Aquel que se arrepienta y crea y realiza rectas acciones, para él Allah le cambiará sus acciones incorrectas por buenas"(Sura Furqan,70).

Entonces el peregrino será liberado todo temor y pena. Allah dijo: "Con seguridad ahora los amigos de Allah no tendrán temor ni pena" (Sura Yunus,62). Finalmente la última vuelta es realizada con la recitación de todos los Nombres Divinos.

Entonces el peregrino retorna a casa, a la casa de su origen, esa tierra sagrada donde Allah donde Allah creó al hombre en su mejor y más bella forma. En la vuelta él recita el duodécimo nombre, Samad, la Fuente, el tesoro de donde todas las necesidades del mundo son satisfechas. Este es el mundo de la Proximidad a Allah es donde se encuentra el peregrino interno, y este es al lugar al que éste retorna.

Esto es todo lo que puede ser explicado, todo lo que la lengua puede decir y la mente comprender. Mas allá de aquí no se pueden dar noticias, porque más allá es imperceptible, inconcebible, indescriptible. Como el Profeta (saws) dijo: "Hay un conocimiento que permanece como un tesoro enterrado. Nadie lo puede conocer y nadie lo puede encontrar excepto aquellos a los que les ha sido dado el conocimiento divino". Pero cuando ellos oyen de la existencia de tal conocimiento, ellos sinceramente no lo niegan.

El hombre de conocimiento ordinario tiene lo que puede recoger de la superficie. El que posee la sabiduría divina lo dibuja de las profundidades. El conocimiento del sabio es el verdadero secreto de Allah el Más Alto. Nadie sabe lo que Él sabe excepto Él mismo. Allah dice:

"Y ellos no sabrán nada de Su conocimiento excepto lo que Él quiera. Su conocimiento se extiende por encima de los cielos y de la tierra y su mantenimiento de ambos no le es oneroso" (Sura Baqara,255).

Aquellos bendecidos sobre los que Él deja Su conocimiento son Sus Profetas Sus Amados quienes se esfuerzan para llegar a estar cercanos a Él.

"El sabe el secreto y hasta lo que está más escondido"(Sura TaHa,7)

"Allah, no hay dios sino Él, Sus Nombres son los Más Bellos"(Sura TaHa,8).

Y Allah es el que mejor sabe.

---

## La Peregrinación y La Peregrinación Restringida

Por: Al Bahiye Al Joli

Este libro es el segundo de una serie destinada a exponer, lo más brevemente posible la esencia del Islam.

Ninguna cuestión de Historia o de Filosofía es discutida ni planteada. La más completa verdad sobre el Islam es expresada de una manera clara y concisa.

Esta serie persigue un fin noble y generoso. A aquellos que ignoran el Islam, se presenta como una introducción directa al espíritu de esta religión. A los que poseen nociones sobre ella, permite un conocimiento más serio y una mejor comprensión.

En el Nombre de Dios, Clemente y Misericordioso.

"Dios ha impuesto a los hombres, la Peregrinación a este Templo, para cualquiera que tenga medios de ir a él."

El Profeta ha dicho:

"Aquél que cumpla la Peregrinación y no se entregue a la lujuria o a la maldad, estará tan sin pecado como un recién nacido."

Y dice también:

"La única recompensa para una Peregrinación piadosa, es el Paraíso."

## INTRODUCCIÓN

Que Dios sea alabado y pueda bendecir a su Profeta.

La peregrinación tiene implicaciones detalladas que escapan a la atención de más de un lector. Es una obligación bien definida y uno de los cinco pilares del Islam, que han sido descritos por el Profeta de la manera siguiente :

"Testimonio de que no hay otro dios sino Dios, y Muhammad su mensajero; las oraciones; el Zakát (la parte del pobre); el ayuno del Ramadán; y la peregrinación a la Ka'ba". Las implicaciones que decimos no deben ser buscadas en estas palabras, sino en las de Dios, que dice:

"Haz llamada, entre los hombres, a la peregrinación; vendrán a pie o sobre toda (montura) de flanco hueco, Vendrán por cualquier camino."

Este versículo de El Corán ha atraído la atención de los sabios musulmanes, que se asombran ante la idea de que, a la voz del almuédano, oída en la mezquita de La Meca, el pueblo venga de cada camino profundo. Pero, su asombro no dura, cuando en sus espíritus se asoma la idea de que, aunque el esfuerzo humano es limitado, la potencia de Dios es infinita. Explican el sentido de este versículo, diciendo que, cuando Dios dijo a Abraham: "proclama la Peregrinación entre los hombres...",

Abraham le respondió : "Oh, Señor, ¿ cómo puede mi voz alcanzar los horizontes?"

Y Dios respondió, diciendo:

"Yo aseguraré el que la llamada alcance aquél a quien yo designe, aunque esté en el fin de la Tierra".

Con arreglo a esto, el peregrino responde a un llamamiento divino en el momento en el que comienza su peregrinación. Dios ha puesto este pensamiento en lo más profundo de su corazón y responde con piedad: "Dios mío, heme aquí. He aquí que vengo hacia Ti, que careces de asociados. Que las alabanzas, las bendiciones y la potencia sean tuyas." Su Señor le ha llamada hacia El, y él responde diciendo: "heme aquí". (labbayka). La consecuencia a extraer aquí es que cada peregrino es verdaderamente consciente de lo que le es presentado y de que es llamado por su Señor, el Señor de la Creación, para que le visite, y es, por tanto, necesario considerar esta invitación como un honor. Cada peregrino, cuando toma el Haram debe controlar severamente sus sentimientos y arrojar todos los malos pensamientos, y contra ello Dios nos ha prevenido diciendo: "haremos probar un tormento cruel a quienquiera que, con respecto a (esta Mezquita), quiera (actuar) con sacrilegio, con injusticia."

Es evidente que Dios inflige un castigo, no sólo por un acto malo, sino por un pensamiento malo: ya que, en presencia de Dios, nadie debe dejar errar su pensamiento

Este libro es, en cierta manera, un indicador de algunas obligaciones que debemos observar al visitar los Santos Lugares. En este libro encontraremos reunidas las prescripciones concernientes a los ritos de la peregrinación y la manera de llevar a cabo esta obligación divina. Quiera Dios ayudarnos a seguir sus recomendaciones y, así, merecer su Gracia.

¡Que la paz sea con vosotros !

BAHIYE EL JOLY.

## LA PEREGRINACIÓN (AL HAGG) Y LA PEREGRINACIÓN RESTRINGIDA (AL 'UMRA) EN EL LENGUAJE Y EN LA JURISPRUDENCIA ISLÁMICAS

1) El sentido literal de la palabra Hagg, en árabe, quiere decir "dirigirse hacia un fin determinado." En la jurisprudencia islámica quiere decir ir a la Ka'ba, el Templo Sagrado, y cumplir los ritos de la peregrinación.

2) 'Umra deriva de la palabra I'timár, que quiere decir "visita". En la jurisprudencia islámica significa "visitar el Templo Sagrado", acercándose a Dios y de acuerdo, con las reglas de las que hablaremos a continuación.

La diferencia entre Hagg y 'Umra será definida en su momento oportuno.

## ALGUNAS REGLAMENTACIONES CONCERNIENTES A LA PEREGRINACIÓN Y A LA PEREGRINACIÓN RESTRINGIDA.

1) La peregrinación es una obligación para los musulmanes, de acuerdo con los preceptos de El Corán y de la Sunna, o Tradición, (la práctica de El Corán por el Profeta y sus Compañeros).

a) En El Corán Dios dice: "Dios ha impuesto a los hombres la peregrinación a este Templo, a quienquiera que tenga medios de dirigirse a él."

Esto quiere decir que la peregrinación es un deber impuesto a todos los musulmanes, al cual no pueden sustraerse en tanto tengan los medios de cumplirlo.

b) En lo que respecta a la Sunna, Ibn Abbas recuerda que, en uno de sus discursos, el Profeta dice: "¡Oh, gentes! La peregrinación os está impuesta. Cumplidla."

Al Aqra' Ibn Hari le preguntó:

"¿ Se debe cumplir cada año, oh mensajero de Dios?"

A lo que el Profeta respondió :

"Si respondo que sí, esto será tomado como una obligación que os ligará más allá de vuestras fuerzas... La peregrinación debe ser cumplida una vez en vuestras vidas, y el que la lleve a cabo más de una vez, lo hará voluntariamente".

2) Con arreglo a este Hadiz (Tradición del Profeta), la peregrinación es un deber que se debe a Dios, una vez en la vida; hacerla más de una vez es una cosa voluntaria. Todos los sabios ('ulama') están de acuerdo a este respecto.

3) En cuanto a la peregrinación restringida, algunos sabios dicen que es de desear, pero no es obligatoria, y citan a Abu Hurayra que cuenta lo que el Profeta dice a propósito, de ello: "la peregrinación es un deber, pero la peregrinación restringida es facultativa."

Una vez un beduino vino al Profeta y le dijo:

"Oh, mensajero de Dios¿ la 'Umra es una obligación?"

El Profeta le respondió:

"No, pero es preferible para vosotros cumplirla."

4) El Mensajero de Dios recomienda el cumplimiento rápido de la peregrinación. "Aquél que desee ir en peregrinación, debe apresurarse, ya que podría caer enfermo, perder sus medios de transporte o afrontar la pobreza."

## ¿PARA QUIEN ES OBLIGATORIA LA PEREGRINACIÓN ?

1) La peregrinación incumbe al musulmán adulto en plena posesión de sus facultades mentales. Sólo los musulmanes deben cumplirla. No existe obligación, para los niños o los locos, según las palabras del Profeta, que dijo:

"La pluma (o sea la sabiduría que inspira los actos humanos) - que escribe los actos humanos dependientes de la Justicia Divina - es retirada de tres personas : el durmiente hasta que se despierte, el niño hasta que se haga mayor y el loco hasta que se cure de su enfermedad mental."

2) La peregrinación es un deber para los que pueden cumplirla, como dice El Corán : "Dios ha impuesto a los hombres la peregrinación a este Templo, a quienquiera que tenga medios para hacerlo."

Los ulemas interpretan estas palabras de Dios como una capacidad, por parte del peregrino, de costear los gastos del viaje y preparar las provisiones necesarias para si mismo y para la familia que queda en la casa. Esta prescripción no concierne, naturalmente, a los habitantes de la Meca y alrededores.

A propósito de esto, debemos recordar los inmensos progresos realizados en materia de comunicaciones, como los trasatlánticos, aviones y trenes. Así, puede decirse que "aquellos que son capaces de hacer el viaje, significa los que tienen medios para pagar los gastos, bastarse por si mismos y dejar lo necesario a los miembros de su familia que están en casa.

3) Como ya hemos dicho, la peregrinación no es una obligación para los muchachos. Pero si estos acompañan a sus familias, es una acción loable; lo cual no les dispensa de cumplir con la peregrinación una vez que han alcanzado su mayoría de edad.

Si los muchachos no han alcanzado la edad de la razón, sus padres o tutores llevan a cabo por ellos todos los ritos del Hagg. Esto fue practicado por el mismo Profeta, según tradición de Gábir Ibn 'Abd Al-lah. Según Al Sana'áni, el tuter dice, en lugar del muchacho, y hablando de corazón: "le he puesto en estado sacro (ihrám)".

4) En lo que concierne a las mujeres, hay que tener en cuenta ciertas condiciones. Algunos ulemas insisten en el hecho de que las mujeres deben ir acompañadas de un pariente muy próximo, hermano o hijo (mahárim), Otros no son tan categóricos en este punto y declaran que la mujer puede cumplir su peregrinación, tanto vaya acompañada por un próximo pariente, como no.

5) El que muere sin haber llevado a cabo su peregrinación, es liberado de esta obligación si sus descendientes la llevan a cabo por él, con su propio dinero, o si pueden Pedir a uno que la haga por delegación.

6) Si un hombre es incapaz de cumplir la peregrinación a causa de su vejez o de una enfermedad incurable, puede escoger una persona y encargarle que la haga en su lugar. Este peregrinación por delegación no es válida sino en el caso en que la persona designada haya ya realizado el Hagg.

## **ALTOS (MAWAQUIT) DE LA GRAN PEREGRINACIÓN Y DE LA PEREGRINACIÓN RESTRINGIDA**

La palabra "mawáquit" debe ser tomada, aquí, en un sentido amplio, de tal manera que comprenda la idea de tiempo, y de lugares en donde comienzan los ritos de peregrinación.

## **LA GRAN PEREGRINACIÓN Y LA PEREGRINACIÓN RESTRINGIDA**

1) Fecha del Hagg y de la 'Umra.

La fecha en que debe ser cumplida la peregrinación es definida por Dios mismo con estas palabras: "la peregrinación tiene lugar en los meses conocidos."

Estos meses son Shawwal, Dhu'l Qa'da y Dhu'l Hiya. Los ulemas añaden que sólo los diez primeros días de Dhu'l Hiya están incluidos. Así, no es permitido entrar en estado sacro (ihrám) para la peregrinación, antes de estos meses, es decir antes de Shawwal.

En cuanto a la peregrinación restringida, no tiene fecha determinada durante el año. Esta es Una de las diferencias entre el Hagg y la 'Umra. Se dice que el profeta la llevó, a cabo, una vez, en Shawwal y otra en Dh'ul Qa'da, aunque haya declarado que la 'Umra en Ramadán (mes de ayuno) es semejante al Hagg en lo que concierne a las bendiciones de Dios, sin, por ello, decir que le reemplaza.

2) Los altos de reunión (mawáquit makániya).

Esto se refiere a los lugares fuera de La Meca, en donde los musulmanes se reúnen antes de entrar en el Haram. Llegando a estos lugares de reunión, se preparan física y espiritualmente a cumplir su deber sagrado. Estos sitios están determinados por la jurisprudencia religiosa y cada uno de ellos es conocido con el nombre de miqát. El mismo, Profeta los ha fijado al sur, al este y al norte de La Meca. Son los siguientes:

a) Dhul'l Hulayfa: Situado al norte de la Meca, a una distancia de 450 kilómetros, está reservado a los habitantes de Medina y a aquellos que se encuentran al norte de esta ciudad.

b) Al Yuhra: aldea situada al noroeste de La Meca que servía de parada para las gentes que venían de Levante. Hace tiempo que está en ruinas y en su lugar existe la aldea de Rabigh, que es el "miqát" para las personas procedentes de la República Árabe Unida, Turquía, Países Balcánicos, Siria, Túnez, Argelia, Marruecos, y todos los procedentes del noroeste.

c) Yalamlam: es una montaña al sur de La Meca, alto reservado por el Profeta, para las gentes procedentes del Yemen y de los países que se encuentran aún más al sur.

d) Qarn el Manázil: montaña al este de La Meca, considerada como alto, para los procedentes del Negd y de otras tierras del este.

Toda persona que llega al alto que le está destinado, debe entrar en el estado sacro llamado Ihram.

Aquéllos que viven entre estos altos y La Meca. deben asumir su Ihram en el mismo momento y sitio en el que comienzan su viaje sagrado. En cuanto a los de La Meca misma, comienzan el Ihrám en sus casas. Si el Ihrám está destinado a la Peregrinación restringida, las gentes de La Meca deben dirigirse hacia más allá del Haram para llevar a cabo el Ihrám. Desde este sitio empiezan su peregrinación.

## TÉRMINOS QUE TIENEN UN SIGNIFICADO PARTICULAR

Antes de hablar de los ritos de la peregrinación, hay un cierto número de términos que necesitan explicación, como Ihrám, Ifrád, Qirán y Tamattu'.

Ihrám: implica literalmente el sentido de prohibición y requiere la abstención de todas las cosas ilícitas. Lo contrario de Ihrám es Ihlal.

Ifrád, Qirán y Tamattu': para aprehender el significado de estos términos, es preferible mencionar que los diferentes ritos de la peregrinación restringida son el Ihrám, la circunvalación de la Ka'ba, la carrera entre As Safa y Al Marwa, y tener la cabeza afeitada o cortado el pelo. Con estas prescripciones, el Ihrám relativo a la peregrinación restringida termina y las otras restricciones son levantadas.

En cuanto a la Peregrinación, sus ritos son : el Ihrám, la circunvalación de la Ka'ba, la carrera entre As Safa y Al Marwa, la parada (wuqúf) en el monte 'Arafat el noveno día de Dhul Hiyyá, el lanzamiento de piedras en el día del sacrificio (décimo de Dhu'l Hiyyá), así como otras prescripciones que indicaremos más adelante.

De lo dicho podemos extraer, ciertas diferencias entre la Peregrinación y la peregrinación restringida. Las ceremonias del Hagg son más numerosas que las de la 'Umra. En tanto que en la peregrinación restringida el Ihram termina con la carrera entre As Safa y Al Marwa. teniendo la cabeza afeitada o el pelo cortado, en la Peregrinación cesa tras de la parada sobre el monte 'Arafat, cumpliendo todos los ritos del décimo día de Dhul'l Hiyya.

Además, la Peregrinación está limitada a meses determinados, mientras que la peregrinación restringida puede ser hecha en cualquier momento.

¿ Y qué pasa si la 'Umra es llevada a cabo durante los meses del Hagg? En realidad, es posible que una persona pueda pertenecer a una de las tres categorías siguientes: mufrid, qárin y mutamatti'.

a) Si el peregrino desea cumplir el Hagg solamente, se llama mufrid, lo que significa que no tiene intención de combinar la 'Umra con el Hagg.

b) El que, desde el comienzo, quiere combinar la 'Umra con el Hagg, se llama qárin. La diferencia está, no en los ritos observados, sino en la intención primera.

c) El tercer caso es el de aquél que desea cumplir primero al 'Umra. Lleva a cabo todos sus ritos y queda libre del Ihrám. Entonces, se dispensa de las restricciones impuestas por el estado sacro hasta que llega el octavo día de Dhu'l Hiyvá, en el que vuelve a tomar el Ihrám para realizar el Hagg. A este se le llama mutamatti'. El mutamatti' no debe, en ningún caso, haber conducido ya su bestia de sacrificio a la Ka'ba.

Los tres casos quedan ilustrados por el testimonio de 'Aisha : "hemos acompañado al Enviado de Dios cuando hizo su Peregrinación del Adiós. Algunos de entre nosotros cumplieron el Ihrám y se pusieron a gritar labbayka, con la intención de llevar a cabo la 'Umra, otros con la firme intención de combinar la 'Umra con el Hagg. y otros con el deseo de cumplir el Hagg solamente."

## CEREMONIAS DEL HAGG Y DE LA 'UMRA

Ciertas prescripciones concernientes a la Peregrinación y a la peregrinación restringida son seguidas por todos los musulmanes.

### 1) Ihrám:

Como ya hemos explicado, el Ihrám es la toma de posesión de un estado, sacro físico, y espiritual. En la practica, el hombre debe realizar sus abluciones antes de dirigirse al lugar de reunión (miqát) o a la estación misma; debe perfumarse, y hacer su oración llevando a cabo dos prosternaciones (rak'a).

Ibn 'Abbas cuenta que, al alcanzar Dhu'l Hulayfa, alto reservado a los habitantes de Medina, el Enviado de Dios hizo su Ihrám, dos prosternaciones, y volvió a montar en su camello. En cuanto a las mujeres sujetas al flujo sanguíneo anterior al parto, o durante las menstruaciones, pueden llevar a cabo el Ihrám y todos los demás ritos, excepto, la circunvalación de la Ka'ba. En estado de Ihrám, el peregrino es llamado, muhrim. Lleva el vestido, de Ihrám, que es una simple túnica sin coser, echa, da a través del cuerpo, que deja desnudos el brazo y hombro derechos. Se compone de dos piezas sin remate ni adorno, hechas de cualquier tela, excepto seda. Una ,de las piezas queda plegada en torno a la cintura y la otra es puesta sobre el cuello y los hombros, dejando libre el brazo derecho. La primera pieza se llama Izár y la segunda Ridá'. La cabeza debe quedar al descubierto, aunque las personas de edad y los enfermos pueden en-volvérsela con alguna cosa, a cambio de lo cual deben dar limosna a los pobres. Los tobillos tienen que quedar desnudos y la gente, a este efecto, lleva sandalias. Sin embargo, se pueden emplear zapatos con la parte superior cortada, a fin de que los tobillos queden al descubierto. En lo que concierne a las mujeres, llevan el traje tradicional que las cubre desde la cabeza hasta los pies, no enseñando sino la cara y las manos.

Cuando el muhrim se viste, comienza por decir: ¡ labbayka ¡ labbayka ¡ (¡ heme aquí, Señor!) expresando, su intención de cumplir este acto, tanto su viaje tenga por intención el Hagg como la 'Umra, o los dos reunidos.

Acciones prohibidas durante el Ihrám:

Mientras se encuentra en estado de Ihrám, el peregrino no debe ni afeitarse, ni cortarse las uñas, ni lavarse excepto, para las abluciones rituales relacionadas con los ,diversos altos del viaje. No puede tener conversaciones licenciosas, ni cometer pecado, carnal, ni abandonarse a la maldad o al vicio, o a las querellas, o a los actos de violencia. Dios ha prohibido estas acciones en El Corán :

"la peregrinación tiene lugar en los meses conocidos Para el que se compromete a la peregrinación, ninguna galantería, ninguna libertinaje, ninguna discusión, en torno a la peregrinación."

En materia de vestidos, nada está permitido excepto, el Izár, el Ridá' y el Na'l (o sandalia). Así, un muhrim no puede llevar ni camisa, ni pantalón, ni guantes, turbantes, fez, sombrero, o cualquier otra clase de vestido, ya sea cosido o teñido. Aunque las mujeres pueden llevar los vestidos que deseen, no pueden ponerse guantes, velarse la cara o llevar ropas que hayan sido total o parcialmente teñidas de color azafrán.

La caza está también prohibida, ya sea hecha en grupo o a solas. Tampoco tiene derecho el muhrim a aceptar un animal matado en cacería, comprarlo, o comerlo. Pero el Profeta permite matar a los animales peligrosos, y molestos, y, también, a ciertos pájaros; en total, el cuervo, el halcón, el escorpión, la rata y el perro rabioso. Los ulemas añaden a esta lista el león, el leopardo, el lobo y la serpiente.

## **2) Talbiya:**

Un musulmán muestra su devoción desde su entrada en estado de Ihrám, arrojando piedras a Mina y gritando devotamente "labbayka, labbayka".

Un peregrino que realice la peregrinación restringida, o 'Umra, lleva a cabo la talbiya- es decir, grita labbayka - desde el sitio en el que debe comenzar su Ihrám, hasta que entra en el Santuario, Sagrado y toca la Piedra Negra.

Es de desear que este grito sea preferido en voz alta. La talbiya es uno de los ritos de la Peregrinación y de la peregrinación restringida, y, con arreglo a las prescripciones del Profeta, se debe decir de la siguiente manera:

"Heme aquí (labbayka), ¡ Oh, Dios ¡ Heme aquí ¡ Heme aquí ¡ Tú no tienes asociado alguno. ¡ Heme aquí ? Que las alabanzas y la Gracia sean las Tuyas, y que Tu Autoridad sea indiscutida."

## **3) Tawáf (circunvalación de la Ka'ba).**

Antes de entrar en La Meca, el muhrim debe hacer sus abluciones, pudiendo, luego, dirigirse hacia el Santuario Sagrado, y, cuando sus miradas caen sobre esta Mezquita, debe decir:

"Dios mío, Tú eres la paz, y la paz viene de TI. Recíbenos, Señor, con paz." Al entrar en la Mezquita, debe ir hacia la piedra Negra, que ha de besar, y, si se lo impide la multitud, debe solamente tocarla. Si no puede tocarlo, levantará la mano y gritará "Dios es grande" (takbír) cada vez que se encuentre frente a uno de sus rincones. Partiendo de la Piedra Negra y dejando el edificio a su izquierda, gira siete voces, las tres primeras rápidamente y las otras cuatro a paso normal. Ciertas oraciones son repetidamente dichas, y, al final de cada circunvalación, debe besar, o tocar, la Piedra Negra.

Las mujeres durante su menstruación y flujo sanguíneo anterior al parto, no deben hacer la circunvalación. Se cuenta que 'Aisha, mujer del Profeta, se quejó amargamente cuando le fue prohibido cumplir este rito. El Profeta le recordó que era condición de las mujeres y que el Tawáf no puede ser cumplido antes de haberse lavado.

El peregrino cuando hace el Tawáf echo, generalmente, el borde de su Ridá' sobre el hombro izquierdo, conservando la mitad sobre el codo y dejando, así, el hombro derecho descubierto y el izquierdo cubierto. Las gentes que no pueden realizar su Tawáf a pie, pueden hacerlo con la ayuda de una montura, o llevados a hombros en sillas.

Una vez el Tawáf terminado, el peregrino se refugia en el alto de Abraham. (maqám) y recita las siguientes palabras divinas: "y acordáos de cuando hicimos del Templo de La Meca un lugar de acudimiento."

Después, mira a la Ka'ba. A mitad de camino entre, ella y el alto se prosterna dos veces. En cada rak'a recita la sura primera de El Corán, o Fatiha. Con la primera prosternación recita, también, el versículo, siguiente de El Corán: "di: El es Dios, Único, Dios, el Solo", y con la :segunda. dice: "di.- ¡Oh, infieles; no adoro lo que adoráis ..." .

## **4) La carrera entre As Safa y Al Marwa.**



El rito siguiente es la carrera entre las dos colinas ,de As Safa y Al Marwa. Al llegar a As Safa, recita las palabras divinas siguientes: "As Safa y Al Marwa están entre los símbolos sagrados."

Trepa hasta Al Safa, mira a la Ka'ba y levanta las manos en señal de agradecimiento. Después descende a paso normal hasta que alcanza el valle entre As Safa y Al Marwa; en este momento, acelera su paso. Para llegar a Al Marwa, trepa hasta la Piedra y lleva a cabo el mismo rito que ha llevado a cabo en As Safa.

Este subir y bajar entre As Safa y Al Marwa se hace siete veces, y se dice que es en recuerdo de Hagar, que, sobre este mismo terreno, buscaba agua para su hijo Ismael.

#### **5) Afeitado de cabeza o corte de cabellos.**

Tras de las ceremonias de As Safa y Al Marwa, el muhrim que desee cumplir simplemente el Hagg, o la 'Umra y el Hagg combinados, conserva su estado sacro Pero si es un mutamatti', es decir si desea cumplir la 'Umra seguida del Hagg, puede abandonar el Ihrám, ahora que la 'Umra ha acabado. Puede hacerse afeitarse la cabeza o cortarse el pelo. En cuanto a las mujeres, tienen necesidad de acortar Sus cabellos y no de afeitarse, como recomienda el Profeta. El mutamatti' debe conformarse con las palabras divinas que dicen: "a quienquiera, que haga uso de la 'Umra hasta la Peregrinación, Incumbirá lo que (le) sea cómodo (sacrificar) como ofrenda". Esta ofrenda puede ir desde un carnero a una vaca, e, incluso, un camello.

#### **6) El hecho de abandonar La Meca para dirigirse hacia los puntos de agua (Al Tarwiya)**

El octavo día de Dhu'l Hiyyá es llamado Al Tarwiya, porque durante esta jornada los peregrinos se aprovisionan de agua para los días siguientes. El mutamatti' entra de nuevo en estado de Ihrám y se une a los otros peregrinos que abandonan La Meca camino de Mina, adonde llegan al mediodía. Cumplen sus oraciones del mediodía, de la tarde, del ocaso y de la noche. Pasan la noche en Miná. Al día siguiente por la mañana, hacen sus oraciones de la mañana, esperan la salida del Sol y se ponen en camino rumbo al monte 'Arafat.

Tal era la manera de actuar observada por el Profeta, y es deseable que los musulmanes sigan su ejemplo

#### **7) El alto en el monte 'Arafat.**

Después de amanecer, en el noveno día de Dhu'l Hiyyá, los peregrinos echan a andar hacia el monte 'Arafat, gritando todos juntos: ¡ labbayka ¡ labbayka ¡ y ¡ Allah Akbar ¡ (Dios es Grande). Después, esperan desde el mediodía hasta el ocaso y hacen las oraciones del mediodía y de la tarde. Levantan sus manos en señal de plegaria y agradecimiento, repitiendo las palabras del Profeta:

"no hay otro Dios sino Dios. No tiene asociados. De El son la autoridad y la plegaria. El Bien emana de El y tiene poder sobre toda cosa."

El alto de 'Arafat es uno de los ritos mayores de la Peregrinación. Aquél que no lo cumpla no puede ser llamado peregrino.

Los que, teniendo en cuenta las circunstancias, no pueden llegar al monte antes del anochecer, pueden hacerlo después de la caída del Sol e incluso, hasta el alba del día del sacrificio, que es el décimo de Dhu'l Hiyyá. A propósito de ésto, el Profeta dijo:

"aquél que fue testigo de nuestra oración - la del alba del Día del Sacrificio - y queda con nosotros hasta que cumplamos nuestro sacrificio, tras de haberse detenido anteriormente sobre el monte 'Arafat, durante el día o la noche, ha cumplido su Peregrinación."

Y dijo también: "no hay Peregrinación sin 'Arafat, Aquél que llega la noche de Al Gam' (es decir la noche de Muzdalifa), antes del alba del Día del Sacrificio ha cumplido los ritos esenciales de su Peregrinación".

#### **8) La noche de Muzdalifa.**

Después de la puesta del Sol, comienza la marcha hacia Muzdalifa. Las banderas marcan los límites del Haram, que son sobrepasados. La oscuridad de la noche cae y son encendidas las antorchas. De

esta manera, Muzdalifa es alcanzada. Se hace la oración del Magrib (puesta del Sol) y la del Ishá, (de la tarde); luego, se pernocta. Al alba, se hacen las oraciones de la mañana.

Con arreglo a las Tradiciones, el Profeta cumplía sus oraciones de la mañana en Muzdalifa; montaba, después, a camello, hasta alcanzar el monumento sagrado que se encuentra frente a la Qibla y quedaba, así, de pie, hasta que la luz brillaba con fuerza en el firmamento. Justo antes de salir el Sol, ofrecía en sacrificio un camello. Aquí, es necesario citar los términos del Corán, que dicen:

"cuando partís desde 'Arafat, invocad a Dios, en el Santuario sagrado. Invocadle por el premio que El os ha dado, aunque antes de ello, en verdad, hayáis estado con certeza entre los Descarriados."

Pasar la noche en Muzdalifa es considerado como obligación por ciertos ulemas, en tanto que otros lo consideran como Sunna. En cuanto a las mujeres y a las personas débiles, son exceptuadas, por el Profeta, de pasar esta noche en Muzdalifa.

## 9) El día del Sacrificio.

Cae en el décimo día de Dhu'l Hiyá y es necesario, seguir ciertas reglas:

### a) el lanzamiento de piedras.

El Profeta, habiendo alabado a Dios sobre la Montaña Sagrada, se llegaba a las piedras levantadas, conocidas con el nombre de Yamrat al 'Aqab, a y tiraba hacia ellas siete piedras, una tras otra, gritando con cada una de ellas:

"¡ labbayka ¡ labbayka ¡ Al-lah Akbar!"

Una vez terminado este rito, dejaba de tirar piedras y decía:

"quiera Dios bendecir esta Peregrinación y perdonarnos nuestros pecados."

El tiempo reservado al lanzamiento, de piedras comienza, generalmente, en la mañana del Día del Sacrificio, siguiendo el hábito del Profeta; sin embargo, puede ser llevado a cabo hasta la tarde. En cuanto a la lapidación anterior a la salida del Sol, está reservada a los niños, las mujeres y las personas débiles.

La lapidación es simbólica, ya que recuerda el lanzamiento de piedras contra Satán, que, dicen, fue expulsado de esta manera por Abraham.

### b) El Sacrificio.

Tras de la lapidación, el Profeta se refugiaba en su casa. de Mina, en donde hacía el sacrificio de las ofrendas. Millares de carneros, cabra, y camellos, son preparados en Mina para el sacrificio. Aunque no hay lugares especialmente reservados a éste, la roca que se encuentra en el extremo oeste del valle es el lugar preferido para, hacerlo. En este día, décimo de Dhu'l Hiyya, los musulmanes, en todo el mundo, ofrecen su sacrificio y celebran, el ('Aid al Adha), o Pascua Grande.

### c) Afeitado de cabeza o corte de cabellos.

Habitualmente, el día del sacrificio se realiza con la cabeza afeitada o el pelo cortado. Con este fin, hay barberos en Mina. Los peluqueros, así como los peregrinos, observan ciertas reglas durante la operación, como la de volverse hacia la Qibla. Para ciertos peregrinos, es preferible hacerse afeitar, que cortarse el pelo, tal y como, ha sido establecido por el Profeta y los ulemas. Para los musulmanes que llevan a cabo la 'Umra estas prácticas. son iguales.

### d) Tawaf al Ifada.

Según una tradición procedente de Gábir, después de que el Enviado de Dios hubo realizado el sacrificio de las ofrendas, montó en camello y se dirigió hacia la Ka'ba. Allí llevó a cabo una circunvalación llamada Tawaf al Ifada e hizo sus oraciones del mediodía en La Meca.

Esta circunvalación es un rasgo indispensable del Hagg, según los ulemas, y todos están de acuerdo en que es preferible realizarlo en el Día del Sacrificio, tras de la, lapidación, el afeitado, y el sacrificio. Aún, realizarlo más tarde, por ejemplo durante los días de Al Tashriq, y aún después, está permitido.

El orden de, ciertas de estas prescripciones y del Tawaf al Ifada puede ser cambiado. Es posible hacerse afeitar antes de tirar las piedras, o antes de la muerte, del animal sacrificado.

Según el Enviado de Dios, estas ceremonias están simplemente limitadas por el tiempo, mientras sean realizadas en el décimo día del Dhu'l Hiyya.

Si el peregrino es un mufrid o un mukrin, su Hagg termina con el Tawaf al Ifada y no tiene necesidad de un comenzar la carrera entre As Safa y Al Marwa. Si es un mutamatti' debe volver a hacerlo y no debe quedarse sin hacer su Tawaf al Ifada.

Una vez afeitado o cortado el pelo, el peregrino abandona el Ihram, pero ha de abstenerse de toda acción carnal. Después del Tawaf al Ifada y la carrera entre As Safa y Al Marwa, en el caso de ser mutamatti', y después de este Tawaf, en el caso de ser mufrid o muhrim, el peregrino se pone en estado de Ihlal, o vuelta al mundo.

#### **10) Retorno a Mina.**

'Aisha dijo que el Enviado de Dios volvía a Mina tras del Tawaf al Ifada y pasaba en ella el resto de los días de All Tashriq (los días de Al Tashriq son el undécimo, duo-décimo y décimo tercero de Dhu'l Hiyya). Recomenzaba la lapidación de las tres rocas, echando siete piedras sobre cada una de ellas.

Todos los peregrinos, salvo raras excepciones, deben refugiarse en Mina con el fin de pasar en ella los tres días y terminar la ceremonia de la lapidación, gritando: ¡ Al-lala Akbar ¡.

El lanzamiento de piedras tiene lugar, durante estos tres días y ordinariamente, después de la caída del Sol.

#### **11) El Tawaf del Adiós.**

Finalmente, debe realizarse la circunvalación de adiós a la Ka'aba. Ibn 'Abbas nos dice que el Profeta insistía en que ningún peregrino abandonara La Meca sin haber realizado su ultimo tawaf. Para hacerlo, el peregrino iba a Al Tan'im, en el extremo del territorio sagrado, y volvía a tomar el Ihrám.

Una vez estas ceremonias terminadas, la Peregrinación propiamente dicha, toca a su fin. Algunos días más tarde, los peregrinos abandonan La Meca para ir a Medina, a fin de visitar la Mezquita del Profeta.

### **CIERTAS REGLAS CONCERNIENTES AL HAGG.**

Dios ha hecho oír claramente en El Corán el estatuto del peregrino que cumple el Hagg tras de la 'Umra:

"a quienquiera que haga uso de la 'Umra hasta la Peregrinación, incumbirá lo que (le) sea cómodo (sacrificar) como ofrenda. (Pero) quienquiera que no encuentre qué sacrificar, se rescatará mediante un ayuno de tres días durante la Peregrinación y siete días durante su vuelta, o sea diez días enteros. Esto vale solamente para aquél cuya familia no esté presente en la Mezquita Sagrada, Sed piadosos para con Dios y sabed que Dios es terrible en su castigo."

Esto comprende, pues, tres reglas:

a) Primeramente, el musulmán que desee continuar la 'Umra llevando a cabo el Hagg, y desee sustraerse a las restricciones sacras, desde el fin de su carrera entre As Safa y Al Marwa, hasta que vuelve a tomar el Ihrám del Hagg, debe ofrecer, como mínimo, un carnero y como máximo un camello. No debe ofrecerlo antes de tomar el Ihrám del Hagg y tampoco, entre la 'Umra y el Hagg. De hecho, no es llamado mutamatti' sino cuando pasa de la 'Umra al Hagg, y no antes.

b) Si no puede presentar una ofrenda, o si algo se lo impide, debe ayunar tres días durante el Hagg, en tanto que es muhrim. El ayuno debe comenzar el octavo día de Dhu'l Hiyya y continua hasta el fin del alto en el monte 'Arafat.

Si no puede ayunar estos tres días, puede dejarlo hasta el fin de los días de Al Tashriq, y, después, deberá ayunar tres días antes de comenzar, el Tawaf al Ifada. Una vez vuelto a su casa, el peregrino deberá ayunar otros siete días, completando así el ciclo de diez días de ayuno según las prescripciones de Dios, que se encuentran en el versículo de El Corán ya precitado.

c) Esta ofrenda o ayuno es un rescate por el período durante el cual se libra del Ihram, y que es únicamente observado por aquellos que no habitan en los límites de La Meca. En una palabra, esta prescripción no se aplica a los habitantes de La Meca.

2) Si el muhrim se encuentra frente a dificultades imprevistas o frente a un acontecimiento urgente, debe someterse a las palabras siguientes de Dios:

"a quienquiera que haga uso de la 'Umra hasta la Peregrinación, incumbirá lo que (le) sea cómodo (sacrificar) como ofrenda. (Pero) quienquiera que no encuentre qué sacrificar, se rescatará mediante un ayuno de tres días durante la Peregrinación y siete durante su vuelta, o sea diez días enteros."

Entre aquellos obstáculos se cuenta el de ver cortado el camino por los enemigos. Esto le ocurrió un día al Profeta, cuando, acompañado de algunos discípulos ,abandonaba Medina con la intención de llevar a cabo la 'Umra. Los infieles le cortaron el camino y él no pudo seguir adelante. Entonces, sacrificó un camello reservado como ofrenda, abandoné el Ihram, se afeitó la cabeza y volvió a Medina con sus compañeros.

También entre los obstáculos debe contarse el de la incapacidad física resultante de una enfermedad o de un accidente, así como otras dificultades imprevistas, por ejemplo la pérdida del camino, la falta de provisiones para continuarlo, la puesta en prisión o el no, poder llegar a puerto en la fecha prevista.

En todos estos casos, el muhrim debe presentar una ofrenda, prescindir del Ihrám, volver a su casa y dejar el Hagg para otra fecha.

3) Si un muhrim se ve obligado: a afeitarse la cabeza, durante el Ihrám. a causa de una enfermedad del cuero cabelludo, u otra muy fuerte, puede hacerlo a condición de poner en práctica las instrucciones de Dios:

" a quienquiera de entre vosotros que esté enfermo afecto de un mal de cabeza, incumbirá el rescate por el ayuno, la limosna o un sacrificio ritual."

Así, según las explicaciones del Profeta, el muhrim debe ayunar tres días, ofrecer un sacrificio o los pobres, o alimentar a seis personas diferentes.

4) Si, por razones de salud, una persona se ve obligada a ponerse vestidos cosidos o reducidos, por miedo al frío o al calor, debe seguir la regla impuesta al muhrim que sufre de una enfermedad en la cabeza. Por tanto, ayunará tres días, ofrecerá un sacrificio, o alimentará a seis pobres.

5) El peregrino debe beber cuanta agua pueda del pozo bendito Zamzam, que se encuentra en la Mezquita Sagrada.

## **LA VISITA A LA MEZQUITA DEL PROFETA**

El Profeta recomendaba constantemente visitar tres mezquitas: el Templo Sagrado (la Ka'ba) en la Meca, su propia Mezquita de Medina, y la mezquita de Masyid al Aqsa en Jerusalén.

Al terminar los ritos del Hagg, el peregrino hará bien en dirigirse a la Mezquita del Profeta en Medina, dotada de cinco minaretes y de una cúpula verde colocada sobre la tumba del Enviado de Dios.

Cuando penetre en esta mezquita, debe recordar todo lo que sepa de los actos gloriosos del Profeta y de sus directrices espirituales. Debe recordar que fue en esta mezquita en donde el Profeta enseñó a los musulmanes, los principios de su fe, inculcándoles las reglas de la fraternidad, la justicia y la igualdad.

Al entrar en ella el peregrino debe hacer dos prosternaciones y dirigirse a la tumba del Profeta, que saludará con estas palabras:

"que la paz de Dios sea sobre ti, Mensajero de Dios, Juro que no hay otro dios sino; Dios y que tú eres su Profeta".

Es de desear que el visitante se vuelva un poco hacia el este, a fin de saludar las tumbas de los Jalifas Abu Bakr y Omar Ibn Al Jattab.

Con esta visita, el sentimiento de devoción del peregrino queda realzado con el recuerdo de las glorias del Islam. En ese sentido esta mezquita sirve como fuente de inspiración para los musulmanes de todo el mundo.